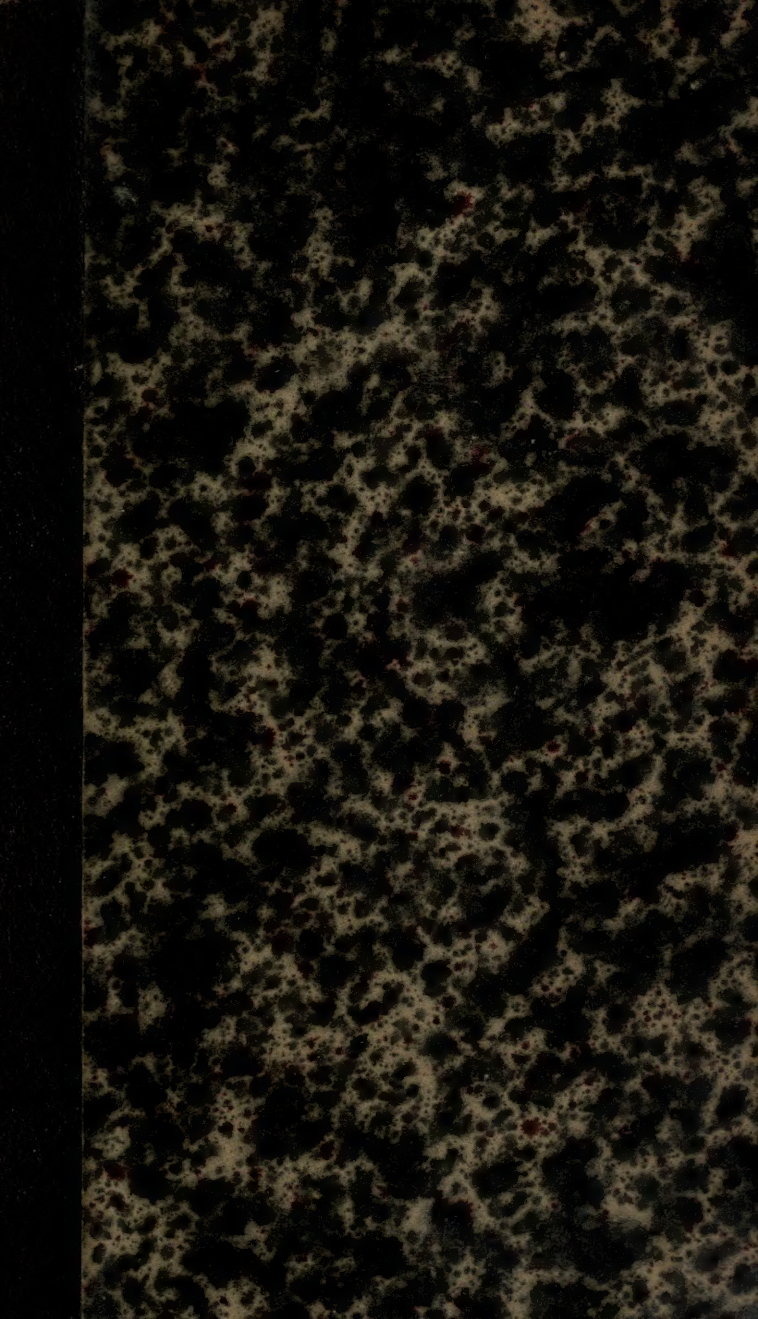
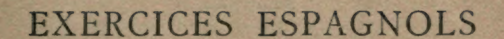








EXERCICES ESPAGNOLS

Barcelona
Tip. «L'Avenç», Ronda de l'Universitat, 20

R. FOULCHÉ-DELBOSC
Professeur à l'École des Hautes Études Commerciales et à l'École Colbert

EXERCICES
ESPAGNOLS

*Tous les exercices du présent volume concordent avec l'*Abrégé de Grammaire espagnole *du même auteur*

HUITIÈME ÉDITION



PARIS
LIBRAIRIE H. WELTER
4, RUE BERNARD-PALISSY, 4
1904

A CORRIGER

	au lieu de	lire
9e exercice, phrase 7	*(la)*	*(el)*
38e exercice, phrase 22	despuis	depuis
47e exercice, phrase 10	son	sont
51e exercice, phrase 12	les	le
53e exercice, phrase 12	el ser	el no ser
53e exercice, phrase 15	aprender	aprenderlo
60e exercice, phrase 8	attribue	attribuera
67e exercice, phrase 11	ses	ces
85e exercice, phrase 6	le	les

EXERCICES ESPAGNOLS

1er EXERCICE

PRONONCIATION (Grammaire §§ 1-26) [1]

Prononcer les mots suivants :

1. carta — colaborar — manera — cuchillo — corona — seguridad — chocolate — muchacho — mucho — gobernador

2. amigo — catedral — ministro — naranja — saludable — reflejo — general — jefe — escalera — clavel

3. comarca — cotorra — certificar — chuleta — boca — señor — verde — año — almendra — manzana

4. mañana — sol — posada — mozo — instante — señora — harina — hijo — casa — escuchar

5. guerra — guitarra — queja — duque — perro — rosa — flor — tambor — nodriza — vejez

6. bufete — cobarde — chico — tabaco — cigarro — animal — hermana — hoja — lancero — lobo

7. surco — padrino — oscuro — recibir — cocodrilo — papagayo — oso — Zaragoza — Barcelona — zozobrar

8. ignorante — rico — largura — cuñado — necesidad — farol — sistema — encender — cascabel — ayer

---

[1] Les numéros placés entre parenthèses renvoient aux paragraphes de l'*Abrégé de Grammaire espagnole.*

2e EXERCICE

SYLLABE TONIQUE (Gr. §§ 27-32)

Prononcer les mots suivants et indiquer la syllabe tonique:

1. café — impresor — fábula — enemigo — mosca — lugar — esposo — fábrica — Jorge — billete
2. máquina — célebre — corazón — ratón — profundo — árbol — duda — español — alhelí — almacén
3. Málaga — Jerez — Cádiz — alacrán — cangrejo — público — ánimo — azul — oveja — sol
4. fondo — jabalí — ejército — colchón — árabe — gótico — luna — José — mínimo — cantidad
5. negro — utilidad — acompañar — aborrecer — Carlos — tribu — joven — fidelidad — civil — pesado
6. desdichado — óptico — producir — poner — fumador — marzo — mentira — falta — vida — mesa
7. ostra — noche — beber — matador — siglo — América — África — lágrima — álamo — máximo
8. adoquín — tintero — bandera — docena — editor — sabañón — enorme — llevar — hinchar — estallar
9. esperanza — próximo — escalera — entonces — alabanza — lunes — martes — sábado — domingo — semana
10. marfil — matemáticas — Barcelona — Sevilla — lino — mármol — manso — ahora — magnífico — francés
11. remolacha — recomendar — ajenjo — refrán — cartero — recordar — sencillez — invadir — daño — Zaragoza
12. terrible — tonel — añadir — llorar — calle — temblar — rincón — traducir — toser — tintorero
13. trucha — trompeta — atravesar — extranjero — chispa — estómago — estornudar — hombre — empresa — maravilla

3e EXERCICE

DIPHTONGUES (Gr. §§ 33-40)

Indiquer si les mots suivants contiennent des diphtongues et comment elles sont formées:

1. fuego — guerrero — ciudad — agua — negociación — elogio — decadencia — ignorancia — patio — pañuelo
2. desgracia — hierro — reina — bujía — huevo — ortografía — inclinación — nación — estoy — familia
3. doy — antiguo — sitio — riqueza — paciencia — vanguardia — cuanto — estruendo — recuerdo — baúl
4. Miguel — sabiduría — arduo — siempre — penuria — auditorio — prudencia — serie — hacia — hacía
5. mío — nadie — propiedad — fiel — púa — muy — sociedad — Rusia — cielo — guijarro
6. querido — antigüedad — halagüeño — feo — canoa — idóneo — travieso — yegua — cuaderno — Santiago
7. resolución — geografía — Eugenio — Asia — hielo — suegro — cuadro — zarzuela — comercio — sucio
8. magnificencia — chimenea — viajero — cautivo — aumentar — ciudad — heroína — raíz — deseo — cuarenta
9. estatua — también — puntapié — buitre — hierro — fotografía — ciego — suelo — sociedad — deuda
10. habitación — bailar — vergüenza — muerte — flauta — cráneo — cementerio — aceite — afeitar — franqueza.
11. empleado — elocuencia — esfuerzo — liquidación — miércoles — jueves — viernes — maíz — tiempo — reo
12. línea — liebre — Valencia — legua — quinta — cuando — alquiler — ungüento — inquilino — reciente

4e EXERCICE

LECTURE (Gr. §§ 1-46)

CASTILLA LA NUEVA

Castilla la Nueva carece, más que ninguna otra provincia, de centro de unidad y de característica fisonomía. Enclavada en el centro de la península, el mar no bate ninguno de sus confines, ni penetra hasta sus yermas y silenciosas llanuras el rumor y vida que hierve siempre á lo largo de las costas; y alejada de la frontera, no se halla en contacto con nación extraña para contener belicosa sus acometidas ó recibir flexible su influencia. Si se mira á lo pasado, toda la historia del país se resume en Toledo, cuyos espléndidos recuerdos no alcanzan á disipar la oscuridad que pesa sobre lo restante de la comarca; si se atiende á lo presente, todo su movimiento se concentra en Madrid extranjera, digámoslo así, para el mismo suelo en que ha brotado, sin que encubra su desnudez la púrpura de los reyes, y sin que irradie la agitación de la corte en sus contornos solitarios. Guadalajara asentada en medio de la feraz Alcarria, Cuenca en el fondo de sus ásperas sierras, Ciudad Real en el seno de sus rasas campiñas, presiden cada cual á distritos entre sí tan desemejantes como lo son con las provincias limítrofes, y sobre los cuales no ejerce la corte más predominio que el general que obtiene sobre el ámbito de la monarquía.

Cuando los bravos castellanos del siglo undécimo, superadas las barreras de Somosierra y Guadarrama, bajaron como un torrente sobre el pingüe reino de Toledo, dieron el nombre de la patria que atrás dejaban, á la conquista que á sus ojos se ofrecía. Cruzaron llanos, franquearon montes, gana-

ron ciudades, pasaron el Tajo y el Guadiana; y todo el territorio que anduvieron en siglo y medio de victoriosa marcha, Castilla la Nueva lo llamaron, hasta que desde lo alto de otras cumbres se les apareció la bella Andalucía. El tiempo ha sancionado la inspiración del amor patrio; y en las grandiosas cordilleras que al norte, al sur y al este encierran aquel inmenso valle, se han visto trazados los magníficos linderos de la provincia, á la cual su posición céntrica debía vincular el imperio sobre las restantes. Al norte levanta Somosierra sus nevados picos, y Guadarrama dilata al noroeste el escarpado muro que divide las dos Castillas; á lo largo de su límite oriental ensánchanse las sierras de Molina y Cuenca enlazándose al sudeste con las de Alcaraz y Segura, y describiendo la frontera castellana por el lado de Aragón, Valencia y Murcia; un ramal de Sierra Morena cierra por el sur la entrada á los verjeles deliciosos de la Bética. Más accesible, aunque no del todo llana, se presenta Castilla la Nueva por occidente á la Extremadura, como pidiéndole paso para sus dos ríos principales, el Tajo y el Guadiana, que majestuosos y crecidos van á desaguar en el Océano sus corrientes.

De estos fuertes antemurales se desprenden otras cordilleras, que avanzando dentro de la provincia cortan y subdividen su dilatada superficie, y dan á sus comarcas variedad y riqueza. Ondula en quebrados y pintorescos cerros el frondoso suelo de la Alcarria, antes de introducir á las desnudas y elevadas llanuras de Alcalá y de Madrid que tuestan los ardores caniculares y abrasa el helado cierzo: á espaldas de Toledo encréspanse sus silvestres montes dilatándose entre Tajo y Guadiana; al nordeste se irgue la sierra de Molina cual mojón gigantesco entre Aragón y ambas Castillas, y la de Cuenca vestida de bosques y pinares tiéndese de norte á sur por más de cuarenta leguas, abarcando en su seno ora frescos valles, ora yermos despoblados. Un pueblo pastor

habita estas dilatadas serranías, enriqueciéndose no menos que con sus ganados con las lanas que vivificaban un tiempo su abatida industria: un pueblo agrícola cultiva allá bajo las campiñas interminables de la Mancha, que cruzan en anchos círculos y en gradual diminución cadenas de colinas procedentes de las escarpadas fronteras de Murcia y Andalucía. Doradas mieses ondean en las llanuras, escasas si bien preciosas viñas surcan las laderas, el olivo rara vez sombrea el árido paisaje, la arboleda no atrae sobre los campos la lluvia bienhechora, ni los guarece del frío soplo de las montañas; los frutales y las huertas se apiñan muy de tarde en tarde en amena vega al rededor de las poblaciones. Matorrales más bien que selvas matizan las breñas y las alturas, cuyas entrañas al par que abrigan ricas minas y saludables manantiales, dan origen á copiosas fuentes que pasando á ríos derraman en su carrera tesoros de vegetación y gérmenes de vida apenas fecundados y comprendidos.

Dos son los grandes ríos que cruzan como doble banda el territorio de nordeste á sudoeste; el venerable Tajo nacido en la raya aragonesa en país de Albarracín, y el caudaloso Guadiana brotado de un lago en el seno de la Mancha. Al primero rinden tributo, corriendo paralelamente hacia el sur y descendiendo de las cordilleras septentrionales el Guadiela, el Jarama aumentado con las aguas del Tajuña, Henares y Manzanares, el Guadarrama y el Alberche: engruesan al segundo casi desde su nacimiento el Záncara, el Rianzares y el Gigüela. Tajo y Guadiana se dividen entre sí los arroyos y las corrientes y las aguas todas que riegan la provincia; y sólo dos ríos se eximen del general vasallaje deslizándose al amparo de las sierras de Cuenca, el Júcar y el Cabriel, que juntándose á su entrada en el reino de Valencia, llevan á aquel suelo la fertilidad y sus caudales al Mediterráneo.

Con el aspecto del país varía también dentro tan anchos

límites el carácter de las poblaciones y de sus habitantes, y no es fácil acertar con los vínculos de unidad que traban los heterogéneos miembros de aquel gran coloso. Aldeas y lugares compártense en pequeños grupos por las vastas cuanto mal pobladas asperezas de Cuenca, y sobre todo por las sinuosidades de la Alcarria y á la raíz del Guadarrama y Somosierra, abundando más el número de pueblos donde menos el de vecinos: afluye la población y se divide en más escasas y crecidas villas hacia la comarca de Toledo; y aunque menos numerosa en las llanuras de la Mancha, apíñase y concéntrase en unos pocos y grandes villorrios, mediando de uno á otro largos vacíos y soledades. Ni son unas mismas las ocupaciones del serrano y del labrador manchego, ni semejantes las costumbres de la agitada corte y de las inertes ciudades de provincia, ni idéntico el trato y el lenguaje de los pueblos sentados á orillas de la carretera y de los internados en el fondo de su distrito, ni comunica á las comarcas fronterizas igual índole entre sí la mesurada y franca honradez de Castilla la Vieja, la ligereza é industria valenciana, la indolencia de Extremadura, la presuntuosidad y animación de Andalucía. Esta diversidad de matices que sobre Castilla la Nueva reflejan sus vecinas, suple hasta cierto punto su falta de colorido propio, fundiéndose hacia su centro en una lenta degradación, que adolecería de palidez si no la realzara el aislado brillo de Madrid.

De vez en cuando la naturaleza despertando de su árida monotonía sorprende al viajero con grandiosos espectáculos en lo alto de los picos, en lo profundo de los barrancos, en la sábana inmensa de las llanuras que al trasponer de una roca ó á la salida de un desfiladero se desenvuelve. Hay verdor en las márgenes de los ríos, murmullo de fuentes en los valles, tupida alfombra en las praderas, seculares bosques en las más altas montañas; pero no redimen estos frescos oasis

la general desnudez del territorio. El árte por su lado no cuidó de vivificar con poéticos monumentos la ingrata perspectiva. Pocos ó casi ningún monasterio surgió en los yermos de Castilla la Nueva; la época de su fundación había pasado ya en el siglo duodécimo al tiempo de la conquista; la agricultura se emancipaba de la tutela de las abadías; el espíritu monástico se trasladaba de los campos á las ciudades, y nuevos institutos iban á multiplicar sus conventos en el seno de la sociedad. Pero el siglo era guerrero y feudal todavía; por esto domina muchas poblaciones un castillejo construído por los moros ó posteriormente contra ellos, y se levanta en su centro un alcázar convertido después en palacio, cuando se cambió en espléndidos títulos y en rica propiedad la jurisdicción de sus señores.

De las villas castellanas pocas llevan una importancia individual ó un nombre ilustre en la historia como fundadas ó adquiridas en un tiempo en que los esfuerzos aislados se disciplinaban, la vida de la sociedad iba concentrándose, y las centellas de gloria y poder, esparcidas antes, se replegaban en un mismo foco. Algunas con la industria ó las ventajas de su posición han adquirido más tarde crecimiento sin nombradía, cual mercaderes enriquecidos; al par que sus ciudades no alcanzan á sostener el esplendor de sus timbres con la escasez de su fortuna, cual barones degenerados. No son muchas ciertamente las que esmaltan la provincia, atendida su extensión. Á lo largo de las riberas del Henares asiéntanse Sigüenza con su catedral magnífica, Guadalajara con su palacio suntuoso, Alcalá con sus abandonados conventos y sus perdidos blasones universitarios; Madrid la coronada villa ilustra y ennoblece al pobre Manzanares; el Tajo, rey de los ríos españoles, después de fecundar los frondosos verjeles de Aranjuez ciñe con amor y reverencia á la imperial Toledo; y la pequeña Huete á orillas del modesto Huécar, y Cuenca

la monumental sobre su confluente con el Júcar, dominan las sierras orientales. Sólo dos ciudades, y esas modernas, asoman en las rasas comarcas del mediodía: la industriosa Almagro, y no lejos del Guadiana la despejada Ciudad Real, cabeza de la Mancha, formada de cortos siglos acá con las ruinas de Alarcos y Calatrava.

(José M. Quadrado.)

5e EXERCICE

LES ARTICLES (Gr. §§ 47-60)

1. El abuelo de mi amigo tiene *(a)* casas *(maisons)* y jardines *(jardins)*. — 2. En los tinteros *(encriers)* de mi padre hay *(il y a)* tinta roja y tinta negra. — 3. Los fusiles *(fusils)* de los soldados *(soldats)* son *(sont)* muy buenos. — 4. Las puertas *(portes)* de las casas son de *(en)* madera. — 5. He comprado *(J'ai acheté)* queso, pan y patatas *(pommes de terre)*.

6. El águila de África es *(est)* un ave muy grande y muy fuerte. — 7. No confundamos *(Ne confondons pas)* lo útil y lo agradable. — 8. El agua de la fuente es clara *(claire)* y buena *(bonne)*. — 9. Hoy mi hermano está *(est)* en casa: mañana irá *(il ira)* á pesca ó á paseo. — 10. Pedro y Pablo van *(vont)* á la escuela.

11. Dicen *(On dit)* que hay oro en las arenas *(sables)* del río. — 12. Compraré *(J'achèterai)* melones *(melons)* y granadas *(grenades)* en el mercado. — 13. Unos ladrones *(voleurs)* robaron *(volèrent)* dinero á unos viajeros *(voyageurs)*. — 14. ¿Adónde vas *(vas-tu)*? Á paseo. — 15. En la ensalada hay sal, pimienta y mostaza.

16. La pluma del ave es ligera *(légère)*. — 17. Buenos días, señor profesor. — 18. El martes tu padre irá á caza. — 19. Francia es más poblada *(peuplée)* que España. — 20. Tu abuelo va *(va)* á casa y el mío va al campo.

21. Admiro *(J'admire)* mucho el valor y abnegación de tu primo. — 22. Un hacha es á menudo útil. — 23. Uno de los amigos *(amis)* de mi sobrino acaba de morir *(vient de mourir)*. — 24. Dame *(Donne-moi)* de las naranjas *(oranges)* que tienes *(tu as)* en este cesto. — 25. ¿Qué tienes *(Qu'as-tu)* en la mano? Un haba y una habichuela.

6e EXERCICE

LES ARTICLES (Gr. §§ 47-60)

1. Il ne faut pas *(No se debe)* confondre l'utile et l'inutile. — 2. Le charpentier n'a pas *(no tiene)* une hache assez grande. — 3. Je donne *(Doy)* des livres *(libros)* au fils de mon ami. — 4. Un aigle est *(es)* un oiseau très fort. — 5. Un des plus jeunes *(jóvenes)* élèves *(alumnos)* de l'école est *(está)* malade.

6. Monsieur Louis est *(está)* à la promenade et son frère est à la chasse. — 7. Nous sortirons *(Saldremos)* samedi. — 8. J'ai *(Tengo)* de beaux *(hermosos)* habits *(vestidos)* et un chapeau neuf. — 9. Tu as *(Tienes)* de l'argent depuis hier. — 10. Les chèvres *(cabras)* sont *(son)* des animaux *(animales)* très jolis *(bonitos)*.

11. Dans le ruisseau, il y a *(hay)* de l'eau très bonne *(buena)* et très fraiche *(fresca)*. — 12. Les fèves *(habas)* et les lentilles *(lentejas)* sont des légumes *(legumbres)* savoureux *(sabrosas)*. — 13. J'ai des citrons *(limones)* d'Espagne et des oranges *(naranjas)* d'Algérie. — 14. Messieurs les capitaines *(capitanes)* sont *(están)* ici depuis hier. — 15. L'Andalousie et la Catalogne sont des provinces *(provincias)* très riches *(ricas)*.

16. Nous avons *(Tenemos)* du pain, des raisins *(uvas)* et de l'eau. — 17. Des voyageurs *(Viajeros)* arriveront *(llegarán)* demain par le chemin de fer. — 18. J'admire *(Admiro)* la beauté, la gentillesse et l'amabilité de cet enfant. — 19. Ils ont *(Tienen)* de l'huile, du bois et du charbon. — 20. Le marchand vend *(vende)* du drap qu'il a fabriqué *(que ha fabricado)*.

7e EXERCICE

LE GENRE (Gr. §§ 61-81)

Les substantifs suivants ne désignent ni des hommes ni des femmes: indiquer leur genre et placer devant chacun d'eux l'article défini.

1. rosa — ardid — cólera — día — alarma — calle — calma — calvicie — torre — metrópoli

2. cutis — voz — perdiz — lobo — cicatriz — flor — mano — piel — sal — frente

3. moral — liebre — ave — cometa — talud — hambre — parte — col — imagen — luz

4. sencillez — intrepidez — alfombra — lumbre — hierro — periódico — utilidad — pena — fuego — sierra

5. ajedrez — barro — bodega — grupo — nación — sol — ley — tez — grey — color

6. vejez — desorden — cárcel — llave — serpiente — fuente — drama — geografía — pie — maleta

7. elogio — papel — lápiz — nieve — corazón — mesa — pez — cama — milano — mulo

8. silla — ataúd — nave — miel — libro — manta — cuadro — cuarto — burro — ramillete

9. gamo — cruz — vega — paloma — tierra — luna — puente — patio — nube — caja

10. clase — talud — fiebre — paz — mies — cuadro — pequeñez — muerte — cal — pluma

11. pecho — pimienta — mostaza — tenedor — plato — índole — leche — sartén — moral — vocal

12. capital — sencillez — gracia — sistema — circular — gente — ave — tranvia — ferrocarril — coche

8e EXERCICE

FORMATION DU FÉMININ (Gr. §§ 82-90)

En traduisant, indiquer le masculin des féminins et le féminin des masculins.

1. La verdad es á menudo amarga. — 2. La huéspeda dijo *(dit)* á su hija que le comprase *(de lui acheter)* una libra de chocolate. — 3. El reloj ha sido vendido *(a été vendue)* esta mañana. — 4. Esta *(Cette)* mujer es holandesa y esta joven es inglesa. — 5. La hija de nuestro amigo es cortés y muy bien educada.

6. Esta desgracia es la peor cosa que podía suceder *(qui pouvait arriver)*. — 7. La hermana de Pedro es mayor que la *(celle)* de Pablo, pero menor que la de Carlos. — 8. Esta señora es una escritora de mucho talento. — 9. La emperatriz de Rusia se llama *(se nomme)* también la zarina. — 10. En la jaula de hierro hay una leona y una osa.

11. La cuñada del alcalde no es parienta de mi sobrina. — 12. En el patio hay una potranca y una perra. — 13. La madrastra de la pobre niña es una mujer vieja, fea y mala. — 14. Esta heroína murió *(mourut)* con una firmeza admirable. — 15. La anciana con quien hablaba *(je parlais)* es la abuela de mi amigo Eugenio.

16. La noche es más fresca que el día. — 17. La liebre es un animal muy tímido. — 18. La calle está *(est)* llena de gente. — 19. La vaca, la oveja y la yegua están *(sont)* cerca del río. — 20. El panadero tiene un perro muy bonito y una gata muy fea.

21. El ala del ave es una cosa admirable. — 22. La peste es terrible.

9e EXERCICE

FORMATION DU FÉMININ (Gr. §§ 82-90)

1. L'odeur de ces fleurs est délicieuse. — 2. Le miel de la ruche de mon ami est excellent. — 3. Dans la marmite, il y a un chou énorme. — 4. La tour du château est plus haute que cette maison. — 5. L'eau de la fontaine est bonne et abondante.

6. La mer Méditerranée et l'Océan Atlantique communiquent *(comunican)* par le détroit de Gibraltar. — 7. L'huile que tu as est meilleure que celle *(la)* de ce marchand. — 8. Le serpent est un animal horrible. — 9. Le gendre et la bru de M. le général Fernández sont à *(están en)* Séville depuis hier. — 10. Cette femme est instruite, intelligente et très charitable.

11. La parente que nous avons vue *(que hemos visto)* aujourd'hui est plus jeune que notre tante. — 12. Ta mère est espagnole et ta grand'mère est italienne. — 13. L'ânesse de notre fermier est forte et très grande. — 14. Le cheval est un animal d'une utilité incontestable. — 15. La domestique de ma jeune sœur est allemande.

16. Nous visiterons *(Visitaremos)* après-demain matin une nouvelle fabrique, construite *(construida)* par une société anglaise. — 17. Dans cette basse-cour, il y a une poule blanche, un coq rouge et une chienne noire. — 18. La société parisienne diffère *(difiere)* beaucoup de la société madrilène. — 19. Mon cousin a *(tiene)* une collection complète de timbres-poste français *(sellos franceses)*. — 20. La vieille paysanne dont je parlais *(de quien hablaba)* est une méchante femme.

10e EXERCICE

LE NOMBRE (Gr. §§ 91-93)

Traduire et indiquer le singulier des pluriels.

1. ¿Cómo se llaman *(se nomment)* los objetos que están *(sont)* cerca de la chimenea? Hay palas, escobas y fuelles. — 2. Las cercanías de Madrid son tristes y desiertas. — 3. El miedo aceleraba *(accélérait)* los vaivenes de su corazón. — 4. Los españoles, los ingleses, los portugueses, los franceses, los alemanes, los rusos, los suecos son pueblos de Europa. — 5. En cada país hay costumbres y usos muy diferentes.

6. Estos jóvenes tienen un carácter muy agradable, modales muy suaves y una instrucción muy extensa. — 7. ¿Qué tiene el tío de Eugenio en estos cestos? Tiene flores. — 8. ¿Cómo se llaman estas flores? Se llaman alhelíes, claveles, rosas. — 9. Mis obreros son más felices que los de esta fábrica. — 10. La paciencia es la llave de todas las puertas y el remedio de casi todos los males.

11. Los niños y las niñas han salido *(sont allés)* á paseo. — 12. Las perdices y codornices son muy abundantes en estos parajes. — 13. Hay siete dias en una semana y cincuenta y dos semanas en un año. — 14. Los dientes de la loba y los del tigre son muy agudos. — 15. Estos osos son muy bonitos.

16. Con el marfil se hacen *(on fait)* objetos muy bonitos. — 17. Tráigame usted *(Apportez-moi)* los panes del panadero y las coles del jardinero. — 18. Los jueves y los domingos gustan *(plaisent)* generalmente mucho á los alumnos porque tienen vacaciones y van *(vont)* al campo, al teatro ó á paseo.

11e EXERCICE

LE NOMBRE (Gr. §§ 91-93)

1. L'homme célèbre qui demeure dans cette maison a fait *(ha hecho)* beaucoup de choses utiles. — 2. Dans les jardins et parcs de mes parents, il y a des œillets, des roses et des giroflées. — 3. Les tissus que l'on vend *(que se venden)* dans les boutiques et les magasins des villes de ce pays sont beaux, bons et bon marché. — 4. Les cafés du Brésil sont excellents. — 5. Ces bons vieillards sont très charitables pour les pauvres enfants malades.

6. Ces riches vêtements sont en *(de)* soie. — 7. Quelles *(¿Cuáles)* sont les couleurs du drapeau espagnol? Les couleurs du drapeau espagnol sont le rouge, le jaune et le rouge. — 8. Les lois justes rendent *(hacen)* les peuples heureux. — 9. Les fils de mon ami sont allés *(han ido)* à la promenade avec leur *(su)* mère et leurs *(sus)* tantes. — 10. Les rivières les plus bruyantes ne sont pas *(no son)* toujours les plus dangereuses.

11. Comment se nomment *(¿Cómo se llaman)* les chapeaux de ces soldats? Ce sont des schakos. — 12. Tous les chapeaux de cette *(esta)* chapellerie viennent *(vienen)* de Londres. — 13. Les bistouris des chirurgiens sont en acier et ces *(estas)* outils sont en fer. — 14. Ces *(Estos)* canapés sont *(están)* recouverts de velours rouge.

15. Quelles sont les monnaies espagnoles actuelles? Il y a des pièces de bronze de cinq et de dix centimes, des pièces d'argent de vingt-cinq centimes ou un réal, de cinquante centimes ou deux réaux, d'une peseta ou quatre réaux, de deux pesetas et de cinq pesetas ou un duro.

12e EXERCICE

LES ADJECTIFS (Gr. §§ 94-112)

1. Si la guerra es un remedio, es un remedio tan peligroso como el mal. — 2. La persona á quien usted hablaba *(à qui vous parliez)* es amabilísima y muy caritativa. — 3. El clima de la provincia de Granada es salubérrimo. — 4. Este bastón es larguísimo y me será muy útil. — 5. Este soldado fué audacísimo.

6. Nuestro abuelo es un hombre benevolentísimo y munificentísimo. — 7. El chocolate y el café son dos bebidas tan buenas como agradables. — 8. El que está pobre piensa *(pense)* á menudo que llegará á ser *(qu'il deviendra)* riquísimo. — 9. Cuando llegó *(il arriva)* al tercer kilómetro, ya estaba *(était déjà)* cansado. — 10. Gonzalo de Córdoba fué llamado *(fut appelé)* el Gran Capitán.

11. Santiago es la capital de Chile. — 12. Usted no ha de salir *(Vous ne devez sortir)* de casa bajo ningún pretexto. — 13. Esta buen hacha me fué dada *(m'a été donnée)* el año pasado. — 14. Las fortunas rápidas son á menudo las menos duraderas. — 15. La mayor sabiduría del hombre consiste *(consiste)* en conocer sus locuras.

16. La salud es el mejor de nuestros tesoros, y, sin embargo, es el que peor guardamos *(nous gardons)*. — 17. A veces lo más inverosímil es lo cierto. — 18. Muchas veces despreciamos *(nous méprisons)* lo mejor para alcanzar lo peor. — 19. El sabio es grande en las cosas más pequeñas; y el necio es pequeño en las cosas más grandes. — 20. El más astuto vence *(vainc)* siempre al más fuerte.

21. Se encontraron *(Ils se rencontrèrent)* al fin de la gran galería.

13e EXERCICE

LES ADJECTIFS (Gr. §§ 94-112)

1. Le bruit de cette machine est insupportable. — 2. Les vrais amis sont des trésors inestimables. — 3. Nous avons *(Tenemos)* un bon domestique, très fidèle et très dévoué. — 4. Jean n'est pas aussi grand que Paul, mais il est plus fort que lui *(él)*. — 5. Ces livres sont mal écrits et peu intéressants.

6. Le premier chapitre de cette histoire est très long. — 7. Cette bonne hache m'a été donnée *(me fué regalada)* il y a *(hace)* plus de deux ans par un charpentier suédois. — 8. Je suis *(Soy)* plus petit que mon cousin, mais plus grand que mon frère. — 9. L'île de Saint-Thomas est une des Antilles. — 10. Barcelone est une très grande ville; Marseille et Gênes sont, elles *(ellas)* aussi, des villes très commerçantes et très peuplées.

11. Le grand arbre de la promenade n'est pas aussi haut que ce peuplier. — 12. Ces nègres sont aussi jeunes et aussi forts que ces ouvriers. — 13. Christophe Colomb a été *(ha sido)* un homme très illustre. — 14. Ce banquier est très riche et très généreux; c'est un homme d'une grande honnêteté et d'une grande franchise. — 15. Il est *(Es)* aussi difficile de trouver *(encontrar á)* un véritable ami qu'il est facile de trouver des compagnons de plaisir.

16. Ces messieurs sont des magistrats très intègres et très bienveillants. — 17. Cette île est très bien cultivée. — 18. L'île de Cuba est souvent appelée *(llamada)* la grande Antille. — 19. Le climat de ce pays est très salubre. — 20. Les sabres et les épées de ces fabricants sont en *(de)* acier excellent.

14e EXERCICE

AUGMENTATIFS (Gr. § 114)

1. Este mozón tiene diez años. — 2. Este librote es muy viejo. — 3. Los zapatones del aguador han ensuciado *(ont sali)* toda la escalera. — 4. Nuestro abuelo nos ha dado *(nous a donné)* un perrón y dos gatones. — 5. Los ratones y el gatote han reñido *(se sont battus)* toda la noche.

6. El cocherote del ómnibus es muy descortés y grosero. — 7. Juanazo me dijo *(me dit)* la semana pasada que su hermano tenía un bastonote de roble con una pica de hierro. — 8. Tengo un martillón y una docena de clavos.

---

9. Ce gros balai est neuf. — 10. J'ai une grande maison. — 11. Les gros arbres du chemin sont très vieux. — 12. Il y a une grosse mouche sur la table. — 13. Ce gros garçon est très vif. — 14. Ce gros homme a un grand sabre. — 15. Ce gros livre est très intéressant.

16. Cette grosse horloge est très jolie. — 17. Le grand coffre de bois est *(está)* plein de pièces d'or. — 18. Le gros éventail de papier est rouge et bleu. — 19. Dans la cour de notre maison, nous avons *(tenemos)* toujours un gros chat et deux grands chiens. — 20. Ce gros homme est avocat.

15e EXERCICE

DIMINUTIFS (Gr. §§ 115-120)

1. Juanita ha cogido *(a cueilli)* florecitas muy bonitas en nuestro jardincito. — 2. ¿De qué color son estas florecitas? Son, por la mayor parte, de color azul, pero algunas son blancas. — 3. Mire usted *(Regardez)* esta cucharilla con que tomo *(je prends)* mi café: me ha sido regalada *(elle m'a été donnée)* por mi amiguito. — 4. Oigo *(J'entends)* las avecillas que cantan *(qui chantent)* en la jaula. — 5. La señorita que tenía ayer un sombrerillo negro y una sombrilla blanca es la misma que la que tiene en este momento un abaniquito azul.

6. Este zapatito está hecho para un piececito. — 7. Los panecillos calientes me gustan más que los fríos. — 8. Este sastrecito va á tomar *(va prendre)* una copita de aguardiente en la casita del tabernerito. — 9. Este muchachuelo es un ladroncito. — 10. La rebanadita de salchichón que acabo de cortar es muy buena.

11. Tengo un alfilerito muy agudo. — 12. Hijito mío, no seas *(ne sois pas)* tan holgazán. — 13. Abuelita mia, dame *(donne-moi)* este perrito que tanto me gusta. — 14. Una palomita se ha huido *(s'est enfuie)* del palomar. — 15. La pobre cotorrita ha recibido *(a reçu)* plomo en el ala izquierda.

16. Los cazadores tienen perros pequeñitos. — 17. Este cañoncito es de bronce. — 18. Esta mesita tan bonita es de roble. — 19. El cofrecito está lleno de piececitas de oro. — 20. Todas estas casitas son de piedras.

16e EXERCICE

DIMINUTIFS (Gr. §§ 115-120)

1. Le petit tailleur qui demeure *(que vive)* dans cette petite rue a *(tiene)* cinquante ans. — 2. La petite perruque de ce vieux petit monsieur est bien laide. — 3. On a lu *(Han leido)* aux enfants le petit conte du petit roi et du petit génie. — 4. Regardez *(Mire usted)* les petites cornes de ce petit bœuf. — 5. Mon frère a une petite chambre dans laquelle *(en que)* il y a une petite table en bois précieux: sur cette petite table il y a un petit encrier, des petits livres, beaucoup de petits cahiers et une quantité d'autres petits objets.

6. J'aime *(Me gustan)* autant les petits poissons frits que les petits oiseaux rôtis. — 7. La petite mendiante qui vient *(que viene)* tous les lundis dans la cour de notre maison chante *(canta)* une petite chanson très jolie. — 8. Les petits chiens que nous avons vus *(que hemos visto)* dans la petite boutique de ce petit marchand sont noirs. — 9. Les fillettes parisiennes reçoivent *(reciben)* des petits œufs à Pâques. — 10. Tous les matins, je mange *(me como)* un petit pain et je bois *(bebo)* une petite tasse de chocolat.

11. Les petites fleurs du petit chemin qui conduit *(que conduce)* à notre petite chaumière sont bleues. — 12. Le garçonnet que nous avons rencontré *(que hemos encontrado)* nous a demandé *(nos ha pedido)* une petite pièce de monnaie. — 13. Cette petite omelette a été faite *(ha sido hecha)* avec six petits œufs. — 14. Les arbrisseaux de notre jardinet ont été coupés *(han sido cortados)* par des petits voleurs qui venaient *(que venian)* du petit village voisin. — 15. Les tourelles de la maisonnette sont très pittoresques.

17e EXERCICE

NOMS DE NOMBRE CARDINAUX (Gr. §§ 121-126)

1. Veinte y nueve. Cincuenta y seis. Setenta y uno. Ochenta y ocho. Noventa y dos. — 2. Ciento dos. Ciento noventa y seis. Trescientos cincuenta y cinco. Quinientos cuarenta y uno. Novecientos setenta y siete. — 3. Mil setenta. Mil ochocientos noventa y nueve. Mil novecientos. Mil novecientos cuatro. Cuatro mil setecientos cincuenta y seis. — 4. Esta ciudad tiene quinientas casas. — 5. Los tres hijos y los cinco nietos de este señor están *(sont)* ahora en el campo.

6. Las patatas se venden *(se vendent)* á tres pesetas el ciento. — 7. La peseta vale *(vaut)* cuatro reales; el real vale veinte y cinco céntimos. — 8. Seiscientas pesetas valen dos mil y cuatrocientos reales. — 9. Mil pesetas hacen sea cuatro mil reales sea cien mil céntimos. — 10. Las «Mil y una noches» son un conjunto de cuentos muy famosos entre los árabes.

11. En mil ochocientos noventa y uno y en mil ochocientos noventa y seis fuí *(j'allai)* á Barcelona y Madrid. — 12. Barcelona tiene más de quinientos mil habitantes. — 13. ¿Cuántos libros hay en esta biblioteca? Hay setecientos cincuenta y un mil novecientos ochenta y dos. — 14. Esta casa costó doscientos cuarenta y ocho mil quinientos setenta y un francos. — 15. En el ejército de este país hay ciento noventa y ocho mil hombres.

16. Necesito *(J'ai besoin de)* cien reales para mañana. — 17. En el parque han sido desarraigados *(ont été déracinés)* treinta y un árboles. — 18. Han vendido *(On a vendu)* esta mañana en el mercado ochenta docenas de melocotones. — 19. Setecientos uno y doscientos noventa y nueve son *(font)* mil.

18e EXERCICE

NOMS DE NOMBRE CARDINAUX (Gr. §§ 121-126)

1. La Terre parcourt *(recorre)* à peu près 30 kilomètres par seconde. — 2. La Terre accomplit une révolution *(hace una revolución)* dans l'espace de 365 jours 5 heures 48 minutes 47 secondes. — 3. La plus haute montagne du monde, le Gaurisankar, dans l'Inde, a 8.840 mètres; le mont Blanc en a 4.810, c'est la plus haute montagne de l'Europe. — 4. Le Vésuve a 1.168 mètres de hauteur; l'Etna 3.304; l'Hécla 1.557. — 5. Les années 1896, 1904, 1908, 1912 et 1916 sont des années bissextiles: elles ont donc 366 jours.

6. La superficie de l'Espagne, sans les iles Baléares, est de 494.496 kilomètres carrés; celle du Portugal est de 89.355 kilomètres carrés; la superficie de la péninsule hispanique est donc de 583.851 kilomètres carrés. — 7. Le plus haut pic de la Sierra Nevada, le Mulhacen, qui est plus élevé que le plus élevé des Pyrénées, a 3.554 mètres d'altitude; dans la même chaîne de montagnes, le second pic est le Picacho de Veleta, qui a 3.470 mètres d'altitude. — 8. La valeur totale de ces marchandises est de 351.591 francs. — 9. Six cent vingt et un et trois cent soixante-dix neuf font *(son)* mille. — 10. La maison où demeure *(en que vive)* mon frère a été bâtie *(fué edificada)* en 1899.

11. Il y a eu *(hubo)* des expositions universelles à Paris en 1855, 1867, 1878, 1889 et 1900. — 12. La population de Madrid est de 512.150 habitants, et celle de Barcelone de 509.589. — 13. Séville a 146.205 habitants et Malaga 125.579. — 14. Valence a 204.768 habitants, Grenade 75.054, Cadix 70.177 et Murcie 108.408. — 15. Cordoue a 57.313 habitants, Alicante 49.463 et Bilbao 74.093.

19e EXERCICE

L'HEURE ET LE QUANTIÈME (Gr. §§ 127-130)

1. ¿A cuántos estamos del mes? A seis. — 2. ¿Estamos en el mes de Enero ó en el de Febrero? En el de Marzo. ¿Cómo no te acuerdas *(ne te souviens-tu pas)* de eso? — 3. Barcelona, quince de Abril de mil ochocientos noventa y cuatro. Amigo mío: Hace *(Il y a)* más de dos meses que estoy esperando *(j'attends)* noticias tuyas *(de toi)*. — 4. Son las seis y tres cuartos. — 5. ¿Cuántos minutos hay en una hora? Hay sesenta.

6. ¿Cuántos segundos hay en un minuto? Sesenta también. — 7. Y ¿cuántos segundos en una hora? Multiplica *(Multiplie)* sesenta por sesenta y tendrás *(tu auras)* 3.600. — 8. Muy bien: ahora dime *(dis-moi)* cuántos segundos hay en un día. — 9. Como en un día hay 24 horas, multiplica 3.600 por 24 y tendrás 86.400. En un día hay 86.400 segundos. — 10. Una última pregunta: en un año ¿cuántos segundos hay? Pues, amigo mío, multiplica 86.400 por 365 y tendrás 31.536.000 segundos; y cuando el año es bisiesto, multiplica 86.400 por 366 y tendrás 31.622.400. Y basta *(en voilà assez)* con los segundos.

11. ¿Qué llamas *(appelles-tu)* año bisiesto? El año bisiesto es el en que *(laquelle)* tiene el mes de Febrero 29 días. 12. ¿Qué años son los bisiestos? Son los años cuyo *(dont le)* número es divisible por cuatro, á excepción de los seculares como 1700, 1800, 1900, etc. — 13. El 19 del mes pasado fuí *(j'allai)* á Málaga y volveré *(je reviendrai)* allí el 26 del mes próximo. — 14. Son las nueve y tres cuartos. 15. Son las doce del día. — 16. Es medianoche. — 17. Son las dos y veinte minutos.

20e EXERCICE

L'HEURE ET LE QUANTIÈME (Gr. §§ 127-130)

1. Il est 1 h. — 2. Il était *(Eran)* 3 h. 25 quand mon cousin est venu *(ha venido)*. — 3. Quelle *(¿Qué)* heure est-il? Il est 6 h. et demie. — 4. Est-il onze heures ou midi? — 5. Je crois *(Creo)* que nous sommes *(estamos)* aujourd'hui au 15 janvier.

6. Le 18 du mois dernier, à 4 h. du matin, mon associé est parti *(se fué)* en Angleterre et je crois qu'il reviendra *(volverá)* le 17 du mois prochain, à 3 h. de l'après-midi. — 7. A quel jour du mois sommes-nous? Au dix. — 8. La lettre de M. Eugène B. est datée *(fechada)* de Paris, 8 novembre 1896. — 9. Le 14 juillet 1789 est une date célèbre dans l'histoire de la Révolution Française. — 10. Ce soir, à neuf heures, nous irons *(iremos)* au théâtre.

11. Est-il déjà 5 heures un quart? Non, il est seulement 4 heures et demie. — 12. De 1 heure un quart à 3 heures trois quarts, il y a deux heures et demie. — 13. Dans une heure, il y a deux demi-heures ou quatre quarts d'heure ou 60 minutes ou 3.600 secondes. — 14. Il est onze heures moins dix. — 15. Il est deux heures de l'après-midi.

16. Le 1er avril dernier, j'ai reçu *(recibí)* trois caisses de fruits. — 17. Les mois de janvier, mars, mai, juillet, août, octobre et décembre ont chacun 31 jours. — 18. Les mois d'avril, juin, septembre et novembre ont chacun 30 jours; le mois de février a 28 ou 29 jours. — 19. Il y a 7 mois ayant *(que tienen)* 31 jours, 4 mois ayant 30 jours et un mois ayant *(que tiene)* moins de 30 jours. — 20. L'année a douze mois, soit 365 ou 366 jours.

21e EXERCICE

NOMS DE NOMBRE ORDINAUX (Gr. §§ 131-136)

1. Octogésimo cuarto. — 2. Septingentésimo nonagésimo octavo. — 3. Milésimo primo. — 4. Milésimo undécimo. — 5. Dos milésimo quingentésimo cuadragésimo nono.

6. Siete milésimo octavo. — 7. Once milésimo tricentésimo. — 8. Cien milésimo vigésimo. — 9. Trescientos milésimo sexcentésimo nonagésimo nono. — 10. Cinco millonésimo quinientos milésimo noningentésimo septuagésimo séptimo.

11. Carlos V, emperador de Alemania, era Carlos I como rey de España. — 12. Carlos II, rey de España, fué el último monarca de la casa de Austria: murió en 1700; su sucesor fué Felipe V, nieto de Luis XIV, rey de Francia. — 13. Luis XVI, rey de Francia, subió *(monta)* al trono en 1775 y murió en 1793. — 14. El siglo XIX ha visto realizarse *(a vu se réaliser)* el descubrimiento del vapor y de la electricidad. — 15. Juan XXII, Silvestre II y Clemente V, papas, eran franceses.

16. Este libro es el milésimo octingentésimo cuadragésimo nono de mi biblioteca. — 17. Francisco I, rey de Francia, fué preso *(fut fait prisonnier)* por Carlos V á la batalla de Pavía. — 18. Enrique IV, rey de Francia, murió asesinado en 1610. — 19. Napoleón I reinó hasta 1815 y murió en 1821. — 20. Han puesto *(On a mis)* á la venta la undécima edición de esta Historia de España.

21. El segundo de mis sobrinos está *(est)* en Buenos Aires y el tercero en Montevideo. — 22. Esta medalla es la quincuagésima nona de mi colección.

22e EXERCICE

NOMS DE NOMBRE ORDINAUX (Gr. §§ 131-136)

1. TRADUIRE: 12e, 55e, 78e, 91e, 1052e. — 2. TRADUIRE: 101e, 581e, 977e, 1127e, 1356e. — 3. TRADUIRE: 1433e, 1555e, 1853e, 2986e, 5809e. — 4. La sixième maison de la quatrième rue est à mon frère. — 5. Le premier et le troisième étages de cette maison sont occupés *(están ocupados)* par des commerçants.

6. Isabelle Ire de Castille épousa *(se casó con)* Ferdinand d'Aragon en 1469, et régna *(reinó)* de 1474 à 1504. — 7. Charles-Quint, empereur d'Allemagne, appelé *(llamado)* Charles Ier comme roi d'Espagne, fils de Philippe le Beau et de Jeanne la Folle, naquit *(nació)* en 1500 et mourut *(murió)* en 1558; il régna en Espagne depuis 1516, et abdiqua *(abdicó)* en 1555. — 8. Philippe II, roi d'Espagne, fils de Charles-Quint, régna de 1555 à 1598. — 9. Philippe III, roi d'Espagne, fils de Philippe II, régna de 1598 à 1621. — 10. Philippe IV, roi d'Espagne, fils de Philippe III, régna de 1621 à 1665.

11. Charles II, roi d'Espagne, fils de Philippe IV, régna de 1665 à 1700. — 12. Philippe V, roi d'Espagne, petit-fils de Louis XIV, roi de France, régna de 1700 à 1746. — 13. Ferdinand VI, roi d'Espagne, fils de Philippe V, régna de 1746 à 1759. — 14. Charles III, roi d'Espagne, fils aîné de Philippe V, régna de 1759 à 1788. — 15. Charles IV, roi d'Espagne, second fils de Charles III, régna de 1788 à 1808.

16. Ferdinand VII, roi d'Espagne, fils de Charles IV, naquit en 1784 et mourut en 1833. — 17. Isabelle II, reine d'Espagne, fille de Ferdinand VII, régna de 1833 à 1868.

23e EXERCICE

COLLECTIFS ET PARTITIFS (Gr. §§ 137-139)

1. Le volume du Soleil est 1.250.000 fois plus grand que celui de la Terre, et son diamètre 112 fois plus grand. — 2. La population de l'Espagne était *(era)*, en 1897, de 18.089.500 habitants. — 3. La Terre a 40.000.000 de mètres de circonférence. — 4. L'Europe a près de 10 millions de kilomètres carrés de superficie, l'Asie 43.440.000 et l'Afrique près de 30 millions. — 5. Les deux Amériques présentent *(presentan)* une surface totale de 38.600.000 kilomètres carrés.

6. En deux siècles, de l'an 1500 à l'an 1702, les envois de métaux précieux faits *(hechos)* par les colonies espagnoles à la métropole s'élevèrent *(ascendieron)* à la somme totale de 54 milliards de francs. — 7. De 1564 à 1875, la production des mines d'Almaden s'est élevée *(ascendió)* à plus de 620 millions de kilogrammes de mercure, représentant *(que representan)*, en valeur, près d'un milliard et demi. — 8. La dette publique de ce pays s'élève à vingt et un milliards. — 9. Le pays dont *(del cual)* nous parlons *(hablamos)* a quarante millions d'habitants. — 10. Des milliers d'hommes s'en vont *(se van)* chaque année en *(á)* Amérique.

11. Quatre sixièmes sont le double d'un tiers. — 12. Deux sixièmes sont plus grands que deux septièmes. — 13. Douze douzaines font *(hacen)* une grosse. — 14. Tu as *(Tienes)* une demi-douzaine de porte-plumes dans une boite. — 15. Le mètre est la dix-millionième partie du quart du méridien terrestre, c'est-à-dire *(es decir)* la quarante-millionième partie du méridien entier.

24e EXERCICE

PRONOMS PERSONNELS (Gr. §§ 141-156)

1. Pedro viene *(vient)* á paseo conmigo. — 2. Dos cantidades, iguales á una tercera, son iguales entre sí. — 3. Yo hablo *(parle)*, te digo *(dis-je)*, óyeme *(écoute...)*, no le oigas *(écoute)* á él. — 4. Yo creo *(crois)* que tú no me dices *(dis)* todo lo que tú piensas *(penses)*. — 5. El cuerdo se pregunta *(demande)* á sí mismo la causa de sus faltas; el necio se la pregunta á otros.

6. Al pobre obrero le proponían *(on proposait)* herramientas, pero las rehusó *(refusa)*, diciendo *(en disant)* que él no tenía *(avait)* bastante dinero para comprarlas: entonces yo se las compré *(achetai)* y él me dió *(donna)* muchas gracias. — 7. El niño se paseará *(promènera)* contigo, porque tú eres *(es)* un hombre serio y prudentísimo. — 8. Una circunstancia esencial de la justicia es administrarla prontamente; hacerla esperar, ó diferirla, es ya una injusticia. — 9. He aquí una carta de Pablo para su padre: es menester *(il faut)* enviársela. — 10. Yo os ruego *(prie)*, amigos, no seáis *(de ne pas être)* tan traviesos.

11. Tú tienes *(as)* más cuadernos que yo: dame *(donne...)* el rojo. — 12. El hombre débil teme *(craint)* la muerte, el desgraciado la llama *(appelle)*, el valiente la provoca *(provoque)*, y el sabio la espera *(attend)*. — 13. Yo te he dado *(ai donné)* dinero, pero tú nunca me lo has devuelto *(as rendu)*. — 14. El guardia civil llevó *(emmena)* al ladrón consigo. — 15. Con vosotros, niños, y con vosotras, niñas, los maestros han de ser *(doivent être)* justos y severos.

16. Yo no quiero *(ne veux pas)* darte este libro, porque se lo he prometido *(ai promis)* al hermano de Carlos.

25e EXERCICE

PRONOMS PERSONNELS (Gr. §§ 141-156)

1. Hacer leyes es muy fácil; lo difícil es hacerlas ejecutar. — 2. ¿Con quién sale *(sort)* Enrique, conmigo ó contigo? Yo no lo sé *(sais)*, pero él te lo dirá *(dira)*. — 3. ¿Sois *(Etes)* vosotros los carboneros de esta tienda? Nosotros los somos *(sommes)*. ¿Sois vosotros italianos? Nosotros lo somos. — 4. Los holandeses sois reputados por la limpieza de vuestras casas. — 5. Mi abuelo hablaba *(parlait)* de ti, mi sobrino de mí y mi cuñado de nosotros.

6. Cada uno para sí, dicen *(disent)* los egoístas. — 7. Los empleados de la aduana nos dijeron que abriésemos *(dirent d'ouvrir)* los equipajes. — 8. Las cosas que nosotros hemos comprado *(avons achetées)*, vosotros nos las enviaréis *(enverrez)* á casa pasado mañana. — 9. Las abuelas sois *(êtes)* siempre buenas, indulgentes y caritativas para con vuestros *(vos)* nietos. — 10. El comprador habló *(parla)* al mercader, pidiéndole *(... demandant)* pormenores sobre las mercancías.

11. A ti te lo digo *(dis)*, Juan, tú eres *(es)* tan perezoso como tu hermano. — 12. La lechera dijo *(dit)* á su sobrino que viniese *(de venir)* á hablarle. — 13. Á mí no me gustan *(ne me plaisent pas, Je n'aime pas)* tanto los paseos como á ti. — 14. Le encontró *(rencontra)* en la calle, le saludó *(salua)*, pero no le habló *(parla)*. — 15. Vi á *(Je vis)* un mercader, le pedí *(demandai)* fósforos, pero él no los tenía *(avait)*.

16. ¿Os han dicho *(dit)* ellos que yo los había visto *(avais vus)*? — 17. Hoy hablamos *(parlons)* de él, ayer hablábamos *(parlions)* de ellos, mañana les escribiremos *(écrirons)*.

26e EXERCICE

PRONOMS PERSONNELS (Gr. §§ 141-156)

(Dans cet exercice, traduire les pronoms personnels sujets devant les verbes.)

1. Elles sont venues *(han venido)* avec moi au jardin. — 2. Vous parlez *(habláis)* de moi. — 3. Je me promène *(paseo)* avec toi. — 4. Toi et moi sommes *(somos)* deux bons amis. — 5. Je parle *(hablo)*, tu cries *(gritas)*, il chante *(canta)*, elle tousse *(tose)*, nous faisons *(hacemos)* un horrible tapage.

6. Mon père rencontra *(encontró á)* mon frère, lui parla *(habló)* et l'envoya *(envió)* à l'école. — 7. Tu ne m'écoutes pas *(escuchas)* avec attention. — 8. Avec lui et avec moi tu apprendras *(aprenderás)* l'allemand. — 9. Tu me parles *(hablas)* de lui, mais moi je te parle *(hablo)* d'elle. — 10. Je te montrerai *(mostraré)* les principales curiosités de la ville.

11. Nous nous promènerons *(pasearemos)* toute la journée. — 12. Cela est possible, je le lui demanderai *(preguntaré)* demain. — 13. Tu vois *(ves)* ces *(estas)* poires, ces pommes et ces oranges : elles m'appartienent *(pertenecen)*, je te les donne *(doy)*. — 14. Vous ne pensez pas à *(pensáis en)* moi ; vous oubliez *(olvidáis)* de me donner ce que je vous ai demandé *(pedido)*. — 15. Il l'a vu *(ha visto)*, il lui a parlé *(ha hablado)*, mais il l'a oublié *(ha olvidado)*.

16. L'élève se lève *(levanta)* de bonne heure et va *(va)* à l'école. — 17. Lui as-tu lu *(has leido)* la lettre que tu reçus *(recibiste)* hier ? Non, mais je la lui ai donnée *(he dado)*. — 18. Vous vous disputez *(disputáis)* tout le temps.

27e EXERCICE

ADJECTIFS PRONOMINAUX POSSESSIFS (Gr. §§ 157-166)

1. La persona que os hablaba ayer era mi padre. — 2. Tu abuelo y mis sobrinos han llegado *(sont arrivés)* aquí por el tren de las tres. — 3. Esta capa no es mía, sino tuya. — 4. Una parienta nuestra acaba de comprar *(vient d'acheter)* á un inglés una casa de comercio importantísima: se la ha pagado *(payée)* treinta mil duros. — 5. Escribiendo *(En écrivant)* á nuestro acreedor y exponiéndole *(en... exposant)* nuestra situación, es probable que nos otorgará *(accordera)* el plazo que solicitamos *(nous sollicitons)* de su benevolencia.

6. Tu tabaco no es tan bueno como el nuestro, pero el de nuestro amigo es mucho mejor. — 7. ¿El cuaderno que está en el armario es de tu hermano? No, no es de mi hermano: es mío. — 8. Este soldado va á su cuartel y yo voy *(vais)* á mi escuela. — 9. He olvidado *(oublié)* mi capa en casa de tu sobrino. — 10. Uno de nuestros amigos ha encontrado *(trouvé)* en la calle una bolsa con diez monedas de oro.

11. Amigo mío: dentro de *(dans)* diez días te mandaré *(enverrai)* lo que me has pedido *(demandé)*. — 12. Distingo *(Je distingue)* siempre con el mayor cuidado lo mío y lo tuyo, lo nuestro y lo ajeno. — 13. Estos perros son míos, esos caballos tuyos, aquellos bueyes suyos. — 14. Uno de nuestros parientes nos ha escrito *(écrit)* que volvía *(revenait)* á Francia con vuestro sobrino. — 15. ¿De quién es esta jaula de pajaritos, de Eduardo ó de José? No: es mía; la he comprado *(achetée)* esta mañana á nuestro amigo Juan.

16. Pagar es mío, no tuyo. — 17. Obedecer es nuestro, ordenar vuestro.

28e EXERCICE

ADJECTIFS PRONOMINAUX POSSESSIFS (Gr. §§ 157-166)

1. Mon frère, ton père, son cousin, notre beau-frère, notre neveu, sont tous commerçants. — 2. Un de nos amis nous enverra *(enviará)* la semaine prochaine les meubles de notre maison. — 3. Tout ce qui est à moi m'a été donné *(ha sido dado)* par ma grand'mère. — 4. Cette maison est à mon beau-père et ce jardin est à notre tante. — 5. Notre famille a *(tiene)* beaucoup d'amis à Paris.

6. Votre tante et mon grand-père sont du même âge. — 7. C'est à moi de parler, c'est à toi de te taire. — 8. Mon cher ami, dans quinze jours mon père ira *(irá á)* te voir à Londres. — 9. Depuis que tes parents sont à *(están en)* Marseille, leur écris-tu *(escribes)* souvent? — 10. Ni nos amis ni les vôtres ne savent *(saben)* parler anglais.

11. Notre voisin nous a donné un de ses plus beaux chiens. — 12. Mon correspondant de Gênes vient *(acaba)* de m'écrire qu'il m'enverrait *(enviaría)* dans huit ou dix jours tous les articles de ma commande et tous ceux de la vôtre. — 13. Une de mes lettres a été perdue *(perdida)* par le domestique. — 14. Ces manteaux ne sont pas les nôtres, ce sont les vôtres. — 15. Je sais *(Sé)* que tu travailles *(trabajas)* plus que ton frère, mais je crois *(creo)* que ton frère a *(tiene)* plus de patience que toi.

16. Les enfants suivent *(siguen)* presque toujours l'exemple de leurs parents. — 17. Je n'ai pas de vos nouvelles depuis plus de trois semaines, mes chers amis. — 18. Tous nos magasins sont fermés *(están cerrados)* le dimanche. — 19. Le grand parc qui est *(está)* à gauche de notre maison est à votre cousin.

29e EXERCICE

FORMULES DE POLITESSE (Gr. §§ 168-177)

1. Los claveles de su ramillete de V. no son tan hermosos como los del mío. — 2. Sé *(Je sais)* que sus padres de V. están viajando *(voyagent)* en Italia. — 3. Este sombrero no es el mío: es el suyo de V. — 4. Su hermano de V. y sus sobrinos vinieron á *(vinrent)* vernos antes de ayer. — 5. He aquí todas sus compras de guantes, corbatas, camisas, chalecos. ¿Será menester *(Faudra-t-il)* enviárselas á V.?

6. No me gustan mucho mis zapatos de caza: prefiero *(je préfère)* los suyos, amigo mío. — 7. Los libros de geografía no le gustan á V. tanto como los de matemáticas y de física, ¿no es verdad? — 8. V. ha olvidado *(oublié)* su capa y su bastón, señor. — 9. No podemos *(pouvons)* darles á Vs. sus libros porque no los tenemos *(avons)*, pero mañana por la tarde se los enviaremos *(enverrons)*. — 10. Le veré *(verrai)* á V. mañana á las nueve de la noche.

11. ¿Es de V. este coche, señor? No, es el de mi primo. — 12. ¿No desean *(désirez)* Vs. pasearse conmigo, señores? No, muchas gracias, estamos algo cansados: cuando salgamos *(sortirons)*, se lo diremos á V. — 13. Su casa de Vs. no es tan espaciosa como la nuestra, pero está mejor amueblada. — 14. Ya le he dado *(ai donné)* á V. 500 pesetas y V. me pide 200 más: no puedo *(peux)* dárselas. — 15. Sus padres de V. están ahora en Barcelona.

16. Les repito *(répète)* á Vds. que no conseguirán *(obtiendrez)* lo que desean *(désirez)*. — 17. Sus huertos de V. están llenos de árboles raros y flores delicadísimas. — 18. Se lo hemos prometido *(avons promis)* á V. desde hace mucho tiempo: el mes próximo iremos *(irons)* á verle á su quinta.

30e EXERCICE

FORMULES DE POLITESSE (Gr. §§ 168-177)

Dans ce thème et les thèmes suivants:

Quand le *vous* français n'est suivi d'aucune indication, il désigne une personne que l'on ne tutoie pas; on doit employer *usted* et la 3e personne du singulier.

Quand le *vous* français est suivi de l'indication *(pp)*, pluriel de politesse, il désigne deux ou plusieurs personnes que l'on ne tutoie pas; on doit employer *ustedes* et la 3e personne du pluriel.

Quand le *vous* français est suivi de l'indication *(tp)*, tutoiement au pluriel, il désigne deux ou plusieurs personnes que l'on tutoie; on doit sous-entendre *vosotros* ou *vosotras* et employer la 2e personne du pluriel.

---

1. Je vous le dis *(digo)* très franchement: votre maison est trop petite et je ne peux *(puedo)* vous la louer. — 2. La semaine dernière vous étiez *(estaba)* malade, mon ami; allez-vous *(está)* mieux aujourd'hui? — 3. Où mettez-vous *(pone)* vos plumes et vos crayons? Dans cette boite en bois noir. — 4. Je voudrais *(Quisiera)* discuter cela avec vous, Messieurs: aurez-vous *(¿tendrán)* quelques moments de liberté demain matin? — 5. L'année prochaine vous irez *(irá á)* passer trois mois dans votre pays.

6. Voulez-vous *(¿Quiere)* me montrer vos livres et vos cahiers? — 7. Voulez-vous déjeuner à midi ou à midi et demie? — 8. Vous n'ignorez *(ignoran)* pas, Messieurs, que dans une semaine nous attendons *(esperamos)* ici vos cousins et vos neveux.

31e EXERCICE

EN ET *Y* (Gr. §§ 178-184)

1. ¿Cuántos hermanos tiene V.? Tengo cinco. — 2. ¿De dónde viene *(vient)* este hombre? Viene del mercado; ha encontrado *(trouvé)* muchos amigos suyos. — 3. Diez ladrones fueron presos *(ont été pris)* el trimestre pasado; los jueces condenaron *(condamnèrent)* á seis á la pena de muerte. — 4. ¿Piensas *(Penses-tu)* en tu vecino, que está tan malo desde ayer? Ya lo creo *(Je le crois bien);* pienso en él de día y de noche. — 5. Estos enfermos beberían *(boiraient)* buen vino, pero desgraciadamente no lo hay.

6. Este plato está muy mal enjugado: dame *(da, donne)* otro. — 7. ¿Hay billetes de teatro para la función de esta noche? Sí: los hay. Tanto mejor, porque los necesito *(ai besoin)* absolutamente. — 8. El jardín no está muy bien cultivado, pero su situación es agradable. — 9. ¿Tienes nueces? Las tengo. — 10. Mi alumno desea *(désire)* diccionarios: los tendrá (*aura*).

11. V. tiene muchos lápices: ¿quiere V. darme uno? — 12. ¿Conoce *(Connaissez)* V. al hermano de Carlos? Sí, señor: estábamos hablando *(parlant)* de él, mi amigo y yo. — 13. Entre estos alumnos hay algunos que son trabajadores, pero hay otros que son muy perezosos. — 14. Hace mucho tiempo que este señor no ha venido *(est venu)*: no estoy satisfecho *(satisfait)* con eso. — 15. Todo el día de ayer buscamos *(nous cherchâmes)* caballos, pero no hallamos *(trouvâmes)* ninguno.

16. Nuestra casa es grande y sus cuartos muy hermosos. — 17. Comeríamos *(mangerions)* frutas, pero no las hay.

32e EXERCICE

EN ET *Y* (Gr. §§ 178-184)

1. Y a-t-il du beurre sur la table? Il y en a. — 2. Cette ville est grande et belle, et les rues en sont larges. — 3. Avez-vous du café et du chocolat? J'en ai. — 4. Je voudrais un bon cheval, mais je n'en aurai pas avant une semaine. — 5. Voici des pommes, des prunes et des oranges: en avez-vous aussi? Nous n'en avons pas aujourd'hui, mais nous en aurons *(tendremos)* demain.

6. Il y a des plumes dans cette boîte: si tu en veux *(quieres)*, prends-en *(toma...)*. — 7. Ce marchand vend *(vende)* ses légumes trop cher: je ne lui en achèterai *(compraré)* pas. — 8. Voulez-vous du pain et du chocolat? J'en veux. — 9. Ce monsieur vous a demandé *(pedido)* des détails sur votre dernier voyage: pensez-vous à *(¿piensa V. en)* les lui donner? J'y pense *(pienso)*. — 10. Je vais *(Voy)* au marché; y allez-vous *(va)* aussi?

11. Je boirais *(Bebería)* un peu d'eau s'il y en avait *(hubiese)*. — 12. Vous avez beaucoup de livres dans votre bibliothèque: voulez-vous *(¿quiere V.)* m'en prêter un? — 13. Je viens de notre maison de campagne: je vous y ai attendu *(esperado)* toute la journée. — 14. Je ne veux *(quiero)* pas cette canne: apportez *(traiga)*-m'en une autre. — 15. Quand iras-tu *(irás)* à Paris? J'y vais *(voy)* la semaine prochaine.

16. Y a-t-il des oranges chez ce marchand? J'en ai besoin *(necesito)*. — 17. Où y a-t-il des plumes et du papier? J'en cherche *(busco)* partout, car j'en ai besoin tout de suite. — 18. Je boirais *(Bebería)* volontiers une tasse de café s'il y en avait *(hubiese)*.

33e EXERCICE

PRONOMS DÉMONSTRATIFS (Gr. §§ 185-207)

1. Este almacén es más espacioso que esa tienda, pero no lo es tanto como aquélla. — 2. Este mes hemos ganado *(avons gagné)* más que el mes pasado. — 3. El que llegue *(arrivera)* á casa antes de las ocho dará *(donnera)* esta carta al criado. — 4. Estas telas son verdes, aquéllas azules. — 5. Esta estatua es de barro y aquélla de mármol.

6. Arroje V. *(Jetez)* estas flores y tome *(prenez)* aquéllas. — 7. Los que nos vendieron *(vendirent)* ayer estas manzanas tan malas son mercaderes poco escrupulosos. — 8. ¿Quién llama á la puerta? Es un viajero. — 9. No será cosa fácil inventar la dirección de los globos. — 10. Los árabes fueron *(furent)* los que conquistaron *(conquirent)* á España en el siglo octavo.

11. ¿De qué se queja *(plaint)* este hombre? Se queja de que está enfermo. — 12. Piensa *(Pense)* siempre en lo que dices *(dis)* y en lo que haces *(fais)*. — 13. ¿No es verdad que mis hermanos estarán *(seront)* aquí mañana? — 14. ¿Quién te ha aconsejado *(conseillé)* esto? Mi padre. — 15. Á ti te lo dije *(je dis)* hace ya un mes: no puedo ausentarme tanto tiempo.

16. Tú eres *(es)* el que lo ha hecho *(fait)*: ¿porqué no confesarlo? — 17. Los que están ahora cerca de mí son todos americanos. — 18. Lo que pierde *(perd)* á menudo al hombre es el orgullo. — 19. Esta máquina de que te hablaba *(parlais)* aquí está. — 20. El que hizo *(a fait)* eso es un ingeniero de mucho mérito.

21. ¿Quién ha venido á las tres? Soy yo. — 22. No conozco *(connais)* á nadie en ésta y no sé *(sais)* á quien dirigirme.

34e EXERCICE

PRONOMS DÉMONSTRATIFS (Gr. §§ 185-207)

1. Les chevaux de mon oncle et ceux de mon père sont *(están)* dans la prairie. — 2. Qui a construit *(construido)* cette maison? Celui qui a construit cette maison est un architecte italien. — 3. Allons *(Vamos á)* nous promener dans ce jardin. — 4. Ces arbres sont fort beaux; ces peupliers-ci sont plus hauts que ces chênes-là. — 5. Ces roses-ci ne sont pas aussi fraîches que ces œillets-là.

6. N'est-ce pas que toutes ces boissons sont bonnes? — 7. Qui frappe *(llama)*? C'est moi. — 8. Ce que désire *(desea)* mon frère c'est le repos. — 9. Ce dont ce monsieur me parlait *(hablaba)* ne m'intéresse *(interesa)* pas. — 10. Me parles-tu *(hablas)* de mon frère aîné ou du plus jeune? Celui dont je te parle est le plus grand des deux.

11. Celui qui vient vers *(viene hacia)* nous c'est mon cousin. — 12. Qui t'a donné *(dado)* ces fruits? C'est notre jardinier. — 13. Entrons *(Entremos)* dans cette salle. J'aimerais mieux *(Me gustaría más)* entrer dans cette autre. — 14. Ferez *(¿Hará)*-vous cela? Non; ce ne serait *(sería)* pas juste. — 15. Voulez-vous sortir d'ici? Oui, c'est ce que je veux.

16. Quel est l'ingénieur qui a construit ce pont? C'est celui dont je vous ai parlé *(hablado)* ce matin. — 17. N'est-ce pas du cidre que vous *(pp)* buvez *(beben)*? — 18. Qu'est-ce que c'est que cette boite? C'est une boite de chocolat. — 19. Est-ce que vous êtes *(está)* certain que ce que vous dites *(dice)* est bien exact? — 20. Ce sont des femmes qui fabriquent *(fabrican)* ces vêtements.

21. Cette semaine-ci, c'est mon cousin qui est le premier. — 22. Ceux qui ont dit *(han dicho)* cela sont des ignorants.

35e EXERCICE

PRONOMS RELATIFS (Gr. §§ 208-220)

1. El eucalipto es un árbol de Australia, aclimatado ya y muy generalizado en Europa, y cuya madera se emplea *(emploie)* en construcciones, en ebanistería, en tintorería y en medicina. — 2. Especias es el nombre con que se designan *(on désigne)* varias especies vegetales de un olor aromático, que se usan *(emploient)* como condimentos en los manjares. — 3. ¿De quién es esta quinta? Es de mi cuñado. — 4. La calle en que estamos *(sommes)* es la en que vive mi padre. — 5. Quien no se aventura *(risque)*, no pasa *(traverse)* la mar.

6. ¿De quién hablaba V. *(parliez-vous)* cuando volví *(je revins)* á casa? Del aldeano cuyo hijo está enfermo. — 7. Los de quienes nos quejamos *(plaignons)* son unos ladrones que merecen *(méritent)* ser castigados. — 8. Los enemigos contra los cuales peleamos *(nous combattons)* son unos horribles y atroces bárbaros. — 9. Los comerciantes cuyas mercancías fueron robadas *(furent volées)* nos escribieron *(écrivirent)* la semana pasada que habían sido indemnizados. — 10. ¿Quién ha llegado *(est arrivé)* esta mañana? Su padre de V.

11. El joven de quien se trata es aquel cuyo perro mordió *(mordit)* ayer á mi hermano. — 12. ¿Con qué has agujereado *(troué)* esta tela? — 13. Han derribado *(On a démoli)* una casa cuyos cimientos no eran *(étaient)* bastante sólidos. — 14. Estamos hablando *(Nous parlons)* del palacio por cuya posesión dos amigos nuestros pleiteaban *(plaidaient)* el mes pasado. — 15. Las últimas personas con quienes nos encontramos *(rencontrâmes)* fueron *(furent)* los guardianes.

36e EXERCICE

PRONOMS RELATIFS (Gr. §§ 208-220)

1. A qui est ce canif? Il est à un de mes amis. — 2. Votre grand-père est un des hommes dont j'admire *(admiro)* le plus le caractère. — 3. Celui dont je parle *(hablo)* n'est pas un de tes amis, mais un des miens. — 4. A qui demanderez-vous *(pedirá V.)* les livres et les cahiers dont vous avez besoin *(que necesita)*? A un de mes parents, très riche et très bienveillant. — 5. Mon frère, dont la santé est débilitée par de trop longs travaux dans un pays malsain, est soigné *(curado)* par des médecins dont le dévouement est admirable.

6. Qui dort *(duerme)*, dîne *(come)*. — 7. De qui parliez-vous *(hablaba V.)* avant-hier matin? D'un de mes meilleurs amis, en ce moment dans une des villes les plus méridionales de l'Espagne. — 8. Quelles sont les personnes auxquelles vous parliez *(V. hablaba)* hier soir? Ce sont les médecins qui étaient *(estaban)* il y a un mois dans la maison de campagne de mon cousin germain. — 9. Le livre dont il s'agit *(se trata)* est un des romans les plus intéressants et les mieux écrits qui aient paru *(han salido á luz)* depuis une quinzaine de mois. — 10. L'ennemi contre lequel nous combattîmes *(peleamos)* l'année dernière était *(era)* beaucoup mieux armé que nous-mêmes.

11. Celui-ci est un homme petit, maigre et laid; celui-là, au contraire, est un géant aux *(de los)* larges épaules et à la démarche imposante. — 12. Les personnes de qui je vous parle *(hablo)* ne sont pas maintenant dans une situation de fortune aussi brillante qu'il y a dix-huit mois. — 13. Les terrains dont le propriétaire est absent seront vendus dans *(serán vendidos dentro de)* six jours. — 14. Qui est venu *(ha venido)*? Jean.

37e EXERCICE

PRONOMS ET ADJECTIFS INDÉTERMINÉS (Gr. §§ 221-257)

1. ¿Ha venido *(est venu)* hoy alguno de mis parientes? No, señor: ninguno ha venido. — 2. No me queda *(reste)* ni una peseta. — 3. ¿Está en casa mi hermano? No; alguien vino *(vint)* á buscarle ayer. — 4. No puedo *(peux)* otorgarle á V. en manera alguna lo que me pide *(demandez)*: ya se lo he rehusado *(refusé)* más de diez veces. — 5. Por más que V. haga *(fassiez)*, saldré *(je sortirai)* á las dos.

6. Por instruido que sea *(soit)* este joven, no puede *(peut)* saber todo lo que se exige *(exige)* para este empleo. — 7. Por más fuerza que tenga *(ait)* este caballo, no la tiene bastante para lo que necesitamos *(avons besoin)*. — 8. Ningún hombre es bastante atrevido para tal empresa. — 9. Ninguno de estos niños tiene mala salud. — 10. Jorge es algo perezoso desde tres meses.

11. ¿Ha muerto alguien en esta casa? Sí: el inquilino del piso principal. — 12. Nadie ha venido esta mañana. — 13. No puedo darte nada de lo que te había prometido *(promis)*, pero te daré *(donnerai)* algo el mes próximo. — 14. No he visto *(vu)* á nadie esta semana. — 15. No tengo nada que decirte hasta que venga *(vienne)* mi padre.

16. Mi cuñado es uno de los hombres más instruidos que conozco *(je connais)*: no hay cosa que él no sepa *(sache)*. — 17. No tengo nada que leer: déme V. *(donnez-moi)* un libro cualquiera. — 18. Dame *(Donne-moi)* algo que *(à)* comer: me muero *(je meurs)* de hambre. ¿Qué quieres que te dé *(donne)*? No tengo nada. — 19. Por mucha fortuna que tenga este banquero, no tendrá *(aura)* bastante dinero para pagar lo que le piden *(demandent)* sus numerosos acreedores.

38e EXERCICE

PRONOMS ET ADJECTIFS INDÉTERMINÉS (Gr. §§ 221-257)

1. Quiconque travaille *(trabaja)* gagne *(gana)* de l'argent. — 2. Qui fera *(hará)* cela? Une personne quelconque: ce n'est pas bien difficile. — 3. Qu'as-tu? Quelque chose. Quoi? Je ne veux *(quiero)* te rien dire. — 4. Quelqu'un te demande *(pregunta por ti)*. Qui est-ce? Sans doute quelqu'un de tes amis. — 5. Vois-tu *(¿Ves)* quelque chose dans la prairie? Je ne vois rien.

6. Aucune des personnes que vous attendiez *(esperaba)* n'est ici. — 7. On voit *(ve)* qu'il n'y a personne dans cette maison: toutes les fenêtres sont *(están)* fermées. — 8. De tous ces hommes, lequel réclame *(reclama)* quelque chose? Aucun. — 9. Pas un de mes amis n'est *(está)* malade. — 10. Cet emploi lui convient *(conviene)* mieux qu'à personne.

11. Parmi les fleurs, aucune n'est verte. — 12. La fumée vous gène-t-elle *(incomoda)*? En aucune façon. — 13. On m'a dit que dans cette rue il n'y avait *(no habia)* aucun boulanger. — 14. Rien n'est beau que *(sino)* le vrai, le vrai seul est aimable. — 15. Ce mendiant demande *(pide)* quelque chose. Donne-lui *(Dale)* du pain.

16. Cet enfant est quelque peu craintif. — 17. Cette affaire est très délicate: je ne me fierai *(fiaré)* à qui que ce soit. — 18. Je doute *(Dudo)* que personne soit *(sea)* aussi grand que ce géant. — 19. Ils n'ont parlé *(han hablado)* de cela à personne. — 20. As-tu *(¿Tienes)* des timbres-poste? Je n'en ai aucun.

21. Avez-vous *(¿Tiene V.)* des pommes? Pas une seule. — 22. Il ne m'a rien donné *(dado)* despuis le 12 juin. — 23. Ce jeune homme dit *(dice)* toujours qu'il n'a rien à faire.

39e EXERCICE

PRONOMS ET ADJECTIFS INDÉTERMINÉS (Gr. §§ 258-295)

1. Respetad (*Respectez*) los bienes ajenos si queréis (*vous voulez*) poseer tranquilamente los propios. — 2. Cuando son muchos los que mandan (*commandent*), son pocos los que obedecen (*obéissent*). — 3. Los hombres dependen (*dépendent*) recíprocamente unos de otros. — 4. El hombre pasa (*passe*) fácilmente de una opinión á otra, cuando así lo exige (*exige*) su interés. — 5. Cuantos caballos poseía (*je possédais*) fueron vendidos (*furent vendus*) hace (*il y a*) cinco meses.

6. Cada hombre piensa (*pense*) primeramente en sí mismo. — 7. Nombraron (*nommèrent*) un diputado á Cortes cada cincuenta mil electores. — 8. ¿No es verdad que en las ciudades españolas hay serenos que se pasean (*se promènent*) toda la noche por las calles gritando (*en criant*) la hora y el tiempo? Efectivamente; pero en algunas ciudades se pasean sin gritar nada. — 9. Esta yegua es la misma que la que V. admiraba (*admiriez*) tanto hace poco tiempo y por la cual ofrecía (*offriez*) mil quinientas pesetas. — 10. ¿Cuánto se le da á este dependiente? Á éste se le da dos mil quinientos reales cada trimestre, y á aquél tres mil.

11. ¿Á quienes esperan (*attendez*) Vs.? Esperamos (*Nous attendons*) á los demás alumnos. — 12. Cada cuatro días, alguien viene (*vient*) aquí, pero no sé (*sais*) quién será. — 13. Tanta discreción se necesita (*a besoin*) para dar consejos como para recibirlos. — 14. Desconfiar de todos es locura; desconfiar de sí es el primer paso hacia la sabiduría. — 15. Todo lo que no hace (*rend*) al hombre ni más sabio, ni más fuerte, ni más dichoso, le es inútil.

40e EXERCICE

PRONOMS ET ADJECTIFS INDÉTERMINÉS (Gr. §§ 258-295)

1. Tel père, tel fils. — 2. Paul et Albert restèrent *(quedaron)* avec moi; les autres s'en allèrent *(se fueron)*. — 3. Je lui ai écrit de venir *(he escrito que viniese)* toutes les fois qu'il le pourrait *(pudiera)*. — 4. Dans ce panier il y avait *(habia)* beaucoup de fruits: j'en ai mangé *(he comido)* quelques-uns et j'ai envoyé *(he enviado)* le reste à un de mes neveux. — 5. C'est avec de tels hommes qu'on régénère *(regenera)* un peuple.

6. Quelque expérience qu'il ait *(tenga)*, il n'a pas prévu *(previsto)* cela. — 7. Tous les dix jours on donne *(da)* un jour de liberté à ces ouvriers. — 8. Tel qui rit *(rie)* vendredi, dimanche pleurera *(llorará)*. — 9. Tout le monde dit *(dicen)* qu'il n'y a rien de semblable dans tout Madrid. — 10. Vous n'êtes pas tel que votre frère.

11. Il prétend *(Pretende)* parler de tout et il ne sait presque rien. — 12. Tous ces étrangers passeront *(pasarán)* ici tout le mois de mai et visiteront *(visitarán)* tout. — 13. Tout a été inutile: je lui ai tout dit, mais il ne veut *(quiere)* rien écouter. — 14. Voulez-vous *(¿Quiere V.)* ce livre-ci ou celui-là? Peu m'importe *(importa)*: c'est la même chose; l'un est aussi intéressant que l'autre. — 15. Bien des gens ignorent *(ignoran)* les préceptes les plus élémentaires de l'hygiène.

16. J'étais *(Estaba)* hier au soir au théâtre, mais il y avait tant de monde que je suis parti *(que sali)*. — 17. L'un a de l'or, l'autre de l'argent; aucun n'a de cuivre. — 18. Combien devons-nous *(debemos)* à ce marchand? Trois cents et quelques francs. — 19. Il n'a pas assez de patience pour attendre jusqu'à demain. — 20. Tous les ouvriers qui sont *(están)* ici sont arrivés *(han llegado)* aujourd'hui même.

41e EXERCICE

ON (Gr. § 296)

1. Nadie es feliz si no es trabajador. — 2. Los hombres son á menudo ofendidos por cosas vanas y sin razón. — 3. Á veces creemos *(nous croyons)* demasiado fácilmente lo que deseamos *(nous désirons)*. — 4. ¿Te han hablado *(ont-ils parlé)* de la nueva invención de este ingeniero americano? Sí, me han dicho *(ont dit)* que su tranvía eléctrico era *(était)* maravilloso. — 5. Dicen *(Ils disent)* que nuestro relojero vende *(vend)* más de treinta relojes cada día, pero eso no lo puedo *(peux)* creer.

6. Se hacen *(font)* grandes mejoras en esta fábrica. — 7. Ya se lo han dicho *(ont dit)* á Vs. muchas veces, ¿porqué no creerlo? — 8. ¿Qué inscripción se lee *(lit)* sobre la puerta de esta botica? Se lee: «Aquí se entiende *(comprend)* el español»; pero no dicen *(disent)* si lo hablan *(parlent)*. — 9. El hombre cree *(croit)* fácilmente lo que teme *(craint)* ó lo que desea *(désire)*. — 10. Quien no es generoso está muy cerca de ser injusto.

11. Pocas ocasiones hay en que deba decirse todo ó callarse todo. — 12. Jamás es uno tan estimado de otro como de sí propio. — 13. El hombre desea *(désire)* ser apreciado, pero no desea ser apreciado en lo que realmente vale *(vaut)*. — 14. En todas partes se muere *(meurt)*. — 15. Jamás se cuida *(prend soin)* mejor la salud, que cuando se meditan *(réfléchit)* las consecuencias desagradables de una enfermedad.

16. Nunca está uno tan bien que no desee *(désire)* estar mejor, ni tan mal que no pudiera *(puisse)* estar peor. — 17. Cuando uno no halla *(trouve)* la tranquilidad en sí mismo, es inútil que la busque *(cherche)* en otra parte.

42e EXERCICE

ON (Gr. § 296)

1. Dans ce magasin il y a un commis à qui l'on peut *(puede)* parler anglais. — 2. On nous a dit *(dicho)* que les marchandises accumulées dans cette boutique seraient vendues *(serian vendidas)* dans *(dentro de)* peu de jours, parce qu'on ne savait *(sabian)* qu'en faire. — 3. On doit *(debe)* penser tout ce que l'on dit *(dice)*, mais il n'est pas toujours nécessaire de dire tout ce que l'on pense *(piensa)*. — 4. Quand on fait *(hace)* ce que l'on doit *(debe)*, on n'a rien à *(que)* craindre. — 5. On voit *(ve)* bien que les affaires ne vont *(van)* pas: on ne vend *(vende)* rien.

6. Quand cet acteur rit *(rie)*, on rit; quand il pleure *(llora)*, on pleure. — 7. On vous enverra *(enviaremos)* demain chez vous ce que vous avez demandé *(pedido)*, monsieur. — 8. Ici l'on parle français, mais dans le magasin de mon ami on parle portugais. — 9. On nous écrit *(escriben)* de Lisbonne que le vapeur *Amérique* vient d'arriver *(acaba de llegar)*. — 10. Que fait-on *(hacemos)* dans l'après-midi? On se promène *(paseamos)*.

11. On sortira *(saldremos)* demain à cinq heures. — 12. Dans cette boutique on parle français, mais dans celle-là on ne parle aucune langue étrangère. — 13. Dans toute affaire on peut *(puede)* toujours trouver un inconvénient. — 14. On ne se croit *(cree)* pas coupable si l'on est son propre juge. — 15. Ce que l'on n'attend pas *(espera)* arrive *(acontece)* plus souvent *(más veces)* que ce que l'on attend.

16. La façade de cette maison est bien laide: on ne peut s'empêcher de le dire. — 17. On ne doit rien affirmer si l'on n'est pas certain de ne pas se tromper.

43e EXERCICE

AVOIR (Gr. §§ 313-323)

1. El año próximo tengo que hacer un gran viaje. — 2. En poco se tiene, después de alcanzado *(obtenu)*, lo que antes se estimaba *(estimait)* mucho. — 3. Los hombres que tienen los mismos defectos se sostienen mutuamente. — 4. No hay hombre rico que sea *(soit)* tan dichoso con lo que tiene, como desgraciado con lo que no tiene. — 5. Tener muchos criados no es más que ser criado de muchos.

6. Habéis comprado *(acheté)* esto más caro que lo hubiera comprado yo. — 7. ¿Quién ha arreglado *(réglé)* su cuenta? Nadie hasta ahora. — 8. La especulación que habías hecho *(faite)* te ha costado *(coûté)* caro. — 9. Las grandes ciudades casi todas tienen su asiento en las márgenes de un gran río. — 10. Cuando mi amigo tenga bastante dinero, nos comprará *(achètera)* algunas de las mercancías que tenemos en nuestra tienda.

11. El que cree *(croit)* tener diez amigos, no tiene ninguno. — 12. Tuvieron que sufrir persecuciones. — 13. El hombre rico ha de ser muy caritativo. — 14. Cuando tengas nueces me darás *(donneras)* algunas. — 15. Si este mercader hubiese estado *(été)* en Alicante cuando hubo esta venta, habría tenido muchas mercancías que comprar.

16. Es preciso *(Il faut)* que tengamos mucha constancia en la adversidad. — 17. Las casas de esta ciudad tienen casi todas jardines llenos de naranjos. — 18. Las calles de esta población, en su inmensa mayoría, no tienen empedrado. — 19. Hemos cobrado todas nuestras facturas. — 20. Tengo muy pocos negocios esta semana; tú tienes algunos, y él tiene muchísimos.

44e EXERCICE

AVOIR (Gr. §§ 313-323)

1. Si nous avions travaillé *(trabajado)* un peu plus depuis six semaines, nous aurions terminé *(acabado)* maintenant l'ouvrage que l'on nous avait donné. — 2. Vous *(pp)* avez trop à travailler cette semaine. — 3. Qu'as-tu dans la poche de ton gilet? Le porte-monnaie que m'a donné mon ami. — 4. N'arrêtez pas cet homme: il doit arriver à cinq heures à la gare. — 5. Que contient cette boite? Des plumes.

6. Quand il aura terminé sa besogne, il viendra *(vendrá)* avec moi. — 7. Il y a eu peu de foin l'année dernière: il y en aura davantage cette année. — 8. Que nous ayons beau ou mauvais temps, nous aurons assez d'amis pour nous amuser. — 9. Nous devons absolument *(absolutamente)* partir aujourd'hui. — 10. Nous aurions eu beaucoup d'argent si la récolte avait été *(sido)* bonne.

11. Vous n'aurez pas le temps de faire ce devoir à l'école, mes enfants. — 12. Vous paraissez *(parece)* malade: qu'avez-vous? J'ai la migraine. — 13. Je n'ai pas assez d'argent pour faire ce voyage. — 14. Où avez-vous lu *(leido)* cela? Dans ce vieux livre. — 15. Tout ce que nous lui avons dit *(dicho)* et tout ce que ses parents ont fait *(hecho)* pour le convaincre de son erreur a été *(sido)* inutile.

16. Combien de kilomètres y a-t-il d'ici à Grenade? Il y en a seize. — 17. Avez-vous autant de liberté que vous voulez *(quiere)*? Oui. — 18. Cette ficelle est trop mince pour le poids qu'elle soutient. — 19. La peur que vous avez eue avant-hier vous avait enlevé *(quitado)* tout votre courage. — 20. Ayez la bonté de voir si l'on a apporté *(traido)* ce que nous avons demandé *(pedido)*.

45e EXERCICE

ÊTRE (Gr. §§ 324-331)

1. Las flores de este ramillete están marchitadas. — 2. Este café está abierto hasta las dos de la mañana. — 3. Sé siempre bueno para con los pobres. — 4. Mi hermano mayor es abogado y el menor es médico. — 5. Los caracteres de los pueblos son muy diversos: los franceses son menos cachazudos que los ingleses, y los españoles son más sobrios que los alemanes.

6. Las orejas y la nariz de este enano son atroces. — 7. Estas casas están edificadas desde unos diez años. — 8. Estos manjares están emponzoñados. — 9. La ciudad parece estar desierta. — 10. El vencedor perdonó *(pardonna)* á este jefe, que había sido uno de sus enemigos más encarnizados y cuya cabeza estaba proscripta *(mise à prix)*.

11. Si los pícaros fuesen capaces de conocer las ventajas que hay en ser hombre de bien, serían hombres de bien por picardía, ha dicho *(dit)* Franklin. — 12. Los grandes habladores son como los vasos vacíos, que hacen *(font)* más ruido que los que están llenos. — 13. Se ha de comer el pescado cuando está fresco. — 14. Estáte quieto, niño: estoy trabajando y no me gusta *(je n'aime pas)* oir tus gritos. — 15. Los relojes de la ciudad están parados.

16. Cuando tengas lo que pides *(demandes)* ¿estarás satisfecho *(satisfait)*? — 17. Ayer estaba enfermo; estoy ahora enteramente restablecido *(rétabli)*. — 18. Es preciso que seamos fieles para con nuestros amigos. — 19. Tu hermano estaba á caza esta mañana, y tú no estabas. — 20. ¿Dónde está tu hermano Jorge? Este mes está en Génova, pero el mes próximo estará en Ginebra.

46e EXERCICE

ÊTRE (Gr. §§ 324-331)

1. Este espacioso jardín está cerrado por verjas de hierro. — 2. Este óptico no está contento con su oficio. — 3. Esta sala está muy bien ventilada. — 4. La velocidad de estos ferrocarriles es lo más á menudo de 30 á 35 kilómetros por hora. — 5. Cada día estamos más próximos á la muerte.

6. El que ama *(aime)* la falsedad no está muy distante de amar el vicio. — 7. La libertad consiste *(consiste)* en poder hacer todo aquello que no está prohibido por las leyes. — 8. Menos nos atormentamos *(tourmentons)* por ser felices que por aparentar que lo somos. — 9. El ser sobrio no es una gran virtud; pero el no serlo es un gran defecto. — 10. Más ganaríamos *(Nous gagnerions)* en dejarnos ver tales como somos, que en procurar parecer lo que no somos.

11. Sé lento en resolver y pronto en ejecutar. — 12. Debemos *(Nous devons)* considerar quiénes somos y no la reputación en que estamos. — 13. Los valientes son humanos; los cobardes son crueles. — 14. La franqueza habla *(parle)* de los presentes como si estuviesen ausentes; y la caridad habla de los ausentes como si estuviesen presentes. — 15. La vanidad está muy cerca de la envidia.

16. Los hombres cuerdos están penetrados de dolor al considerar los estragos y ruinas de la guerra. — 17. Las calles de esta ciudad están tiradas *(tirées)* á cordel y tienen aceras de piedra. — 18. Los que son perezosos son despreciados *(méprisés)* de los que son trabajadores. — 19. Estábamos durmiendo *(dormant)* cuando llegaron *(arrivèrent)*. — 20. ¿De quién eres partidario? De cuantos sostienen la justicia y la libertad.

47e EXERCICE

Être (Gr. §§ 324-331)

1. Mon frère est avocat et ton cousin était médecin. — 2. Pourquoi ce chien est-il enchaîné *(encadenado)*? — 3. Hier au soir, mon oncle était de très mauvaise humeur parce qu'il avait reçu une mauvaise nouvelle. — 4. J'ai été éveillé *(despierto)* toute la nuit, et comme le temps était magnifique, j'ai fait *(dado)* une promenade dans le jardin. — 5. Vous n'êtes jamais chez vous le matin.

6. Avez-vous faim? Je ne suis pas aussi affamé que vous, mais je dois pourtant vous dire que je suis à jeun depuis ce matin. — 7. Ne criez pas *(No grite V.)* pendant que les enfants dorment (sont dormant, *durmiendo*). — 8. Vous avez joué (Vous avez été jouant, *jugando*) toute la journée: restez (soyez) tranquille pendant une heure. — 9. Ces rues sont bien mal pavées: on est exposé *(expuesto)* à glisser à tout moment. — 10. Vos lettres son généralement très mal écrites.

11. Quand vous serez de retour, nous serons déjà loin. — 12. Toutes les grandes cheminées des usines de cette ville sont en briques. — 13. Avec tout le bruit que font *(hacen)* les voitures, je suis sourd: toutes les rues devraient être pavées en bois. — 14. Être homme et être jeune sont deux remèdes contre la douleur. — 15. Madrid est située au centre de la Nouvelle Castille: le Manzanares, qui passe *(pasa)* à Madrid, est un ruisseau plutôt qu'une rivière.

16. Êtes-vous malade, Monsieur? Je le suis depuis hier. — 17. Quel est ce monsieur qui est assis au pied d'un arbre, à l'entrée du parc? C'est un homme dont la figure m'est inconnue. — 18. J'aurais été très content de voir monsieur votre père.

48e EXERCICE

ÊTRE (Gr. §§ 324-331)

1. L'année a été pluvieuse. — 2. La récolte a-t-elle été abondante cette année? Non; mais l'année dernière elle l'a été. — 3. Votre devoir, sauf deux ou trois erreurs, est très bien. — 4. Le son de cette cloche est trop faible. — 5. Tant que je serai à Rome, mon frère sera à Naples.

6. Soyez bons et bienveillants les uns pour les autres. — 7. Les rues de Paris sont larges pour la plupart. — 8. La crainte de paraitre ignorant est un grand obstacle pour cesser de l'être. — 9. Personne ne serait coupable s'il suffisait *(si bastase)* de nier; personne ne serait innocent s'il suffisait d'accuser. — 10. Cette statue est en bronze.

11. Dès que les ennemis furent dans la plaine, la bataille commença *(comenzó)*. — 12. Emmanuel est à New-York depuis un mois; dans six semaines il sera à la Nouvelle-Orléans. — 13. Serez-vous *(pp)* de retour le 20 janvier? C'est très probable. — 14. Tous les ouvriers de cette usine sont bien payés et tous sont contents de leur sort. — 15. Je suis bien content quand je pense *(pienso)* que dans huit jours je verrai *(veré á)* mon père.

16. L'homme qui sera assez adroit pour faire cela, aura une forte récompense. — 17. Où est situé *(situado)* Tolède? Dans la Nouvelle Castille. — 18. La maison du médecin est près de la nôtre, mais le médecin est absent depuis ce matin. — 19. Avez-vous *(pp)* été invités *(invitados)* à cette fête? Pas encore, mais nous le serons. — 20. Le frère aîné de cet homme est boulanger, et le plus jeune jardinier.

21. Pierre est-il aussi studieux que Jacques? Non, mais il est plus intelligent.

49e EXERCICE

PREMIÈRE CONJUGAISON (Gr. § 336)

Conjuguer d'après olvidar, *modèle de la* 1re *conjugaison (Gr. § 336), les verbes suivants :*

acabar, *achever*
bailar, *danser*
borrar, *effacer*
cantar, *chanter*
clavar, *clouer*
comprar, *acheter*
cortar, *couper*
dibujar, *dessiner*
enseñar, *enseigner, montrer*
gastar, *dépenser*
hallar, *trouver*
ignorar, *ignorer*
llamar, *appeler*
mandar, *ordonner*
matar, *tuer*
mirar, *regarder*
necesitar, *avoir besoin de*
perdonar, *pardonner*
pintar, *peindre*
prestar, *prêter*
quemar, *brûler*
soplar, *souffler*
tomar, *prendre*
visitar, *visiter*

50e EXERCICE

PREMIÈRE CONJUGAISON (Gr. §§ 336)

1. ¿Qué tomará V. mañana por la mañana? A las ocho tomaré chocolate con bizcochos. — 2. Cuando estemos en el huerto llamaremos al criado y almorzaremos. — 3. Si no les bastan tres duros, tomen Vs. cuanto les agrade. — 4. Aunque seas sabio y viejo, no desdeñes un consejo. — 5. Miraremos con mucho cuidado cuanto sea interesante.

6. Si consultásemos á todos, nunca acabaríamos. — 7. Juan ha viajado mucho, pero ha aprovechado poco sus viajes. — 8. No hables de tu ventura á un hombre menos dichoso que tú. — 9. Te he suplicado trabajases cuanto te fuera posible. — 10. Es tan fácil engañarse uno á sí mismo sin advertirlo, como difícil engañar á los demás sin que lo noten.

11. No hay cosa que, á la larga, canse más que no hacer nada. — 12. Los avaros atesoran como si hubieran de vivir eternamente. — 13. Tomando el dinero que le daba su amigo, no disimuló su gozo. — 14. Lleva mis botas á casa del zapatero, porque necesitan ser remendadas. — 15. Feche V. la carta y llévela al correo.

16. No toméis ni un alfiler ajeno. — 17. Le agarraron del brazo y le llevaron á la cárcel, por más que *(quoique)* gritase y llorase. — 18. Nunca olvides los beneficios que recibes; pero olvida prontamente los que haces *(tu fais)*. — 19. Llego á las dos de la tarde y tú llegas solamente á las cinco; pero nuestro corresponsal llegará á las siete y media de la mañana. — 20. ¿Visitasteis á vuestros abuelos la semana pasada? Sí, señor, los visitamos el jueves.

21. Me gusta menos el Océano que el Mediterráneo,

51e EXERCICE

PREMIÈRE CONJUGAISON (Gr. § 336)

1. Ne prends rien dans cette boite. — 2. Qu'attendez-vous là? J'attends que le facteur passe. — 3. La facture des objets que nous avons achetés hier n'arrivera pas avant demain matin. — 4. Prends cette lettre et porte-la à la poste. — 5. Finissons cette discussion et réglons nos comptes.

6. Respectons toujours les vieillards. — 7. Nous lui prouvâmes qu'il n'avait pas raison d'agir ainsi. — 8. Quand les ennemis arrivèrent, on avait déjà tout préparé pour la défense. — 9. Mon neveu vient de partir pour la chasse avec son fusil et son chien. — 10. Que réclamez-vous? Je désirerais qu'on me payât mon salaire.

11. De quoi as-tu besoin? Je n'ai besoin de rien. — 12. La plupart des promenades publiques des villes espagnoles se nomment *alameda,* du mot *álamo,* peuplier, parce que cet arbre est celui qui orne les plus souvent ces promenades. — 13. Prenez des ciseaux, de la cire à cacheter et une enveloppe. — 14. Avant-hier cet orateur a parlé pendant trois heures. — 15. Nous vous recommandons de causer (que vous causiez) aimablement *(amablemente)* avec Monsieur Un Tel, à qui nous vous présenterons, et de ne le quitter sous aucun prétexte.

16. Certains marchands peu scrupuleux trompent sur la qualité des marchandises. — 17. Le vent souffla avant-hier avec violence et déracina ce chêne. — 18. Il n'y a pas de place pour ceux qui arriveront désormais. — 19. Laissez les fenêtres ouvertes. — 20. Parlons français. Non, parlons plutôt hollandais.

21. Ne laissez à personne le soin de me répondre.

52e EXERCICE

DEUXIÈME CONJUGAISON (Gr. § 336)

Conjuguer d'après prometer, *modèle de la 2e conjugaison* (Gr. § 336), *les verbes suivants:*

barrer, *balayer*
beber, *boire*
comer, *manger, diner*
comprender, *comprendre*
conceder, *accorder*
coser, *coudre*
deber, *devoir*
emprender, *entreprendre*
esconder, *cacher*
ofender, *offenser*
pretender, *prétendre*
proteger, *protéger*
recorrer, *parcourir*
responder, *répondre*
socorrer, *secourir*
someter, *soumettre*
sorprender, *surprendre*
temer, *craindre*
vender, *vendre*

53e EXERCICE

DEUXIÈME CONJUGAISON (Gr. § 336)

1. Están barriendo la calle con escobas grandísimas. — 2. Á pesar de su habilidad, esta costurera no cose tan bien como aquélla. — 3. Los muchachos han cogido unos ratones muy chiquitos. — 4. En este combate naval, los enemigos perdieron 17 naves. — 5. ¿No le parece á V. admirable este paisaje?

6. Á pesar de los remedios que tomó, era tan activo el veneno, que estuvo padeciendo toda su vida. — 7. Casi todos los hombres admiran ó desprecian lo que no comprenden. — 8. Escoja V. uno de los libros que le ofrecimos ayer. — 9. No prestes dinero á aquel hombre, porque no te lo devolvería. — 10. Prométeme que someterás este proyecto á tu abuelo, porque, á no ser así, ofenderías á este pobre anciano.

11. El más astuto vence siempre al más fuerte. — 12. No depende de nosotros el ser pobres, pero siempre depende de nosotros el hacer respetar nuestra pobreza. — 13. El sueño y la esperanza son los dos calmantes que concede la naturaleza al hombre. — 14. Por valiente que sea un hombre, siempre le place verse fuera de peligro. — 15. El animal sabe cuanto debe saber; el hombre debe aprender todo.

16. Recorramos esta hermosa alameda, sombreada por corpulentos árboles. — 17. Ahora las patatas se venden muy caro: el año pasado se vendían mucho más barato. — 18. Los gusanos roen los cadáveres. — 19. ¿Me ha llevado V. algún recuerdo de su estancia en Holanda? No tema V. nada: mañana le llevaré algo muy bonito. — 20. ¿Comprenden Vs. esta regla de gramática? Sí, señor, la comprendemos,

54e EXERCICE

DEUXIÈME CONJUGAISON (Gr. § 336)

1. Hier le renard a mangé trois poules dans le poulailler. — 2. Ne craignez pas *(tp)* ce chien, il n'est pas méchant. — 3. Si je perdais mes livres, mon père me punirait. — 4. Souffrez-vous beaucoup? Non, mais il me semble que je souffrirais beaucoup plus si le médecin ne m'avait pas apporté ce remède. — 5. Ne crains rien: le mois prochain nous entreprendrons le voyage projeté.

6. Jean a très peu travaillé depuis trois mois: aussi son père ne lui aurait-il pas donné d'étrennes, si sa mère n'avait intercédé en sa faveur. — 7. Que craignez-vous? *(tp)*. — 8. Ne buvez pas encore: vous avez trop chaud, attendez quelques minutes. — 9. Quand j'aurai fini ce travail, je vous indiquerai les leçons que vous apprendrez. — 10. Promettez-moi *(pp)* d'aller chez mon ami et d'écouter les conseils qu'il vous donnera.

11. Où voyageâtes-vous *(pp)* l'année dernière? Nous parcourûmes une partie de la Suisse et le nord de l'Italie. — 12. Quoique j'aie bien déjeuné, je dinerai avec plaisir. — 13. Que choisissez-vous, ce chapeau de feutre ou ce chapeau à haute forme? Ni l'un ni l'autre: j'attends l'été pour acheter un chapeau de paille bon marché. — 14. Je vends ce qui est à moi pour payer ce que je dois. — 15. Cette petite fille coud et brode très bien.

16. Si je devais autant d'argent que vous, je ne pourrais pas *(no podria)* vivre tranquille. — 17. Dès que j'aurai un mois de liberté, je vous promets d'aller vous voir à Londres. — 18. Si la chose dépendait de moi, je vous prêterais la somme dont vous avez besoin.

55e EXERCICE

TROISIÈME CONJUGAISON (Gr. § 336)

Conjuguer d'après dividir, *modèle de la 3e conjugaison* (Gr. § 336), *les verbes suivants:*

admitir, *admettre*
añadir, *ajouter*
aplaudir, *applaudir*
combatir, *combattre*
confundir, *confondre*
discutir, *discuter*
esculpir, *sculpter*
invadir, *envahir*
omitir, *omettre*
partir, *partager, partir*
percibir, *apercevoir*
persuadir, *persuader*
recibir, *recevoir*
reprimir, *réprimer*
reunir, *réunir*
suprimir, *supprimer*
unir, *unir*

56e EXERCICE

TROISIÈME CONJUGAISON (Gr. § 336)

1. Los musulmanes invadieron á España á principios del siglo octavo: añadiendo esta bellísima región á sus dominios, reunieron en un solo imperio España, el África del Norte y una gran parte de Asia. — 2. Cuando me lleves lo que te he pedido, te daré lo que te he prometido. — 3. Estos bárbaros difundían el terror por todas las regiones que recorrían. — 4. Si recibes mi contestación antes de la suya, parte inmediatamente. — 5. Reciba V., amigo mío, mi enhorabuena por este feliz éxito.

6. Ya no se ven los límites del jardín: están sumergidas las paredes por las hierbas y plantas salvajes. — 7. No confundáis el instinto y la inteligencia. — 8. La adversidad abatió á este pobre desgraciado. — 9. El verdadero huérfano es el que no ha recibido educación. — 10. Á los perezosos siempre les oiréis decir que tienen ganas de hacer algo.

11. Llevad cada día al mismo punto un cesto de tierra, y conseguiréis hacer una montaña. — 12. Las mismas causas, en las mismas circunstancias, producen siempre los mismos efectos. — 13. Vive como si vivieses en público. — 14. Cuando reina la buena fe, la palabra basta; cuando aquélla no existe, el juramento es inútil. — 15. Unos reparten sus propios bienes y se hacen ricos; otros roban los bienes ajenos y viven siempre en la miseria.

16. El que reimprimiere esta obra sin permiso del autor será perseguido ante los tribunales. — 17. Este caballero ya no vive aquí: partió sin dejar dirección. — 18. No suprima V. sin reflexión todos los puntos y todas las comas de esta página.

57e EXERCICE

TROISIÈME CONJUGAISON (Gr. § 336)

1. Nous partirons demain pour la campagne et nous y passerons trois semaines. — 2. Je préférerais que l'ennemi attaquât nos retranchements ce matin. — 3. Partageons ce fruit en trois morceaux, pour que chacun de nous en mange. — 4. J'écrivis au tailleur de m'envoyer (qu'il m'envoyât) mon gilet, mon pantalon et ma redingote. — 5. Celui qui finira le premier ce travail recevra cinq cents francs.

6. Vous ne recevrez pas d'argent de moi avant vingt-cinq ou trente jours. — 7. Je préférerais que vous m'accompagnassiez *(tp)* jusque chez moi. — 8. Montons au premier étage et attendons le facteur. — 9. Ce gros homme qui demeure dans la même maison que votre frère aîné, a perdu ce mois-ci tout ce qu'il avait gagné depuis plus de dix ans. — 10. J'ai lu tant de romans, que je les confonds tous dans mes souvenirs.

11. Puisque l'union fait la force, unissons nos efforts. — 12. Si les ennemis envahissaient notre territoire, nous les combattrions et nous leur résisterions. — 13. N'ajoutez pas un mot, car mon grand-père n'admet pas que vous lui résistiez plus longtemps. — 14. Supprimez la troisième phrase de ce devoir. — 15. Quand vous supprimerez toutes vos dépenses inutiles, je vous applaudirai.

16. Si je réunissais tous mes camarades, cette salle serait trop petite. — 17. Le général réprima l'insurrection. — 18. Tu vends ce qui est à toi, mais tu m'avais promis de garder divers objets. — 19. Nous répèterons la même chose jusqu'à ce que vous l'ayez comprise. — 20. Nous le persuaderons sans trop de difficulté.

58e EXERCICE

MODIFICATIONS ORTHOGRAPHIQUES DES VERBES (Gr. §§ 337-341)

Conjuguer les verbes suivants:

afligir, *affliger*
apagar, *éteindre*
atestiguar, *attester*
averiguar, *vérifier*
castigar, *punir*
cazar, *chasser*
convencer, *convaincre*
creer, *croire*
disfrazar, *déguiser*
distinguir, *distinguer*
ejercer, *exercer*
escoger, *choisir*
exigir, *exiger*
indemnizar, *indemniser*
llegar, *arriver*
mecer, *agiter*
menguar, *décroître*
modificar, *modifier*
obligar, *obliger*
poseer, *posséder*
rascar, *râcler*
recoger, *recueillir*
sacar, *tirer*
tocar, *toucher*
trazar, *tracer*
vengar, *venger*
verificar, *vérifier*

59e EXERCICE

MODIFICATIONS ORTHOGRAPHIQUES DES VERBES (Gr. §§ 337-341)

1. Distingamos lo bueno de lo malo, lo útil de lo inútil. — 2. Estaba leyendo una novela cuando llamaron á mi puerta: eran entonces las tres de la tarde. — 3. Que le toque ó no le toque hablar, esté V. persuadido de que este fastidioso hablador nos cansará con sus arengas. — 4. Atribuyó su desgracia á este poderoso ministro. — 5. Almorcé el lunes pasado con un sabio catedrático.

6. El que leyere todos los días los diarios se enterará de la política. — 7. Castiguen Vs. á este niño, porque no castigándole ahora, cuando sea grande tendrá defectos insufribles. — 8. Distribuyeron á los pobres todo el dinero que poseían. — 9. Saque V. agua de este pozo, porque la del otro es muy mala. — 10. Si poseyésemos tanta fortuna como V., no seríamos tan avaros.

11. El profesor corregirá nuestras composiciones y nos las devolverá el martes. — 12. Lea V. esta carta, y leyéndola verá que todo lo que le hemos dicho está verificándose. — 13. Es preciso que escoja entre tú y yo. — 14. Los que distribuyeren billetes para la función antes de la hora lícita, habrán de pagar una multa. — 15. Cuando me convenzas de la utilidad de tu proyecto te daré cuanto necesitares.

16. Contribuyendo cada uno á esta obra, se concluirá pronto. — 17. Huyeron con una velocidad tal que nadie pudo *(put)* alcanzarlos. — 18. El que entra joven en el buen camino, no lo dejará aunque llegue á viejo. — 19. No ronques así, que eso incomoda á tus vecinos. — 20. Si creyésemos todo lo que leemos, V. se burlaría de nosotros, y con razón.

60e EXERCICE

MODIFICATIONS ORTHOGRAPHIQUES DES VERBES (Gr. §§ 337-341)

1. Je payai avant-hier toutes mes dettes. — 2. Il y a huit jours qu'il lut ce livre. — 3. L'année dernière j'ai joué du piano et maintenant mon père veut *(quiere)* que je joue du violon. — 4. On attaqua l'ennemi dès le matin: il fuit et nous laissa tous ses bagages. — 5. Je déjeunai la semaine dernière avec un de mes amis qui habite Madrid depuis trois ans.

6. La paix eut lieu peu de temps après la bataille dont vous venez de parler. — 7. Il faut que nous convainquions nos juges de la sincérité de nos intentions. — 8. Quiconque attribue aux autres ses mauvaises actions, mérite un double châtiment. — 9. Pour que nous vous autorisions à tirer de l'eau de notre puits, il faut que vous nous indemnisiez. — 10. Le juge argua de faux la pièce qu'on lui présenta.

11. Choisissez entre lui et moi. — 12. Cet employé distribua entre les membres de sa famille l'argent qu'il avait reçu. — 13. Pour que nous cueillions des fleurs, il faut qu'on nous permette d'aller au jardin. — 14. Chacun contribua à cette œuvre de charité, et l'argent afflua de toutes parts. — 15. J'attrape des papillons dans la prairie et mon cousin des poissons dans la rivière.

16. En lisant, on passe agréablement le temps. — 17. Je m'afflige de vos malheurs. — 18. Tout ce qu'il me raconta n'influa pas sur ma décision. — 19. Qu'il grêle ou qu'il ne grêle pas, je partirai à cinq heures. — 20. Le castor rongea toutes les digues du bord du fleuve.

21. Quand nous chasserons, nous vous inviterons, vous et vos frères. — 22. Eteignons le feu: il fait assez chaud.

61e EXERCICE

VERBES NEUTRES ET VERBES PASSIFS (Gr. §§ 342-343)

1. El niño lloró á mares, porque había quedado solo, sin sus padres. — 2. Los ferrocarriles de esta provincia han sido construídos por compañías extranjeras. — 3. La vida comercial de Barcelona ha tenido un grandioso desarrollo, contando en su seno establecimientos de primera orden que no desmerecen al ser comparados con otros muy notables del extranjero. — 4. ¿Dónde nació su hijo de V.? En Génova. — 5. El reloj había sido perdido por el vecino de mi hermano.

6. El ladrón que no es descubierto pasa por el más honrado de los hombres. — 7. Si fueseis más trabajadores, seríais alabados. — 8. El anciano ha caído en la escalera y ha quedado desmayado hasta que le hayan socorrido. — 9. ¿Han llegado Vs. con sus nietos? No, pero habríamos llegado con ellos si lo hubiésemos podido. — 10. Cuando hayan venido nuestros parroquianos, partan Vs.

---

11. Ils sont allés à la chasse avec moi. — 12. Où sont restés vos parents? A la maison. — 13. Si vous prêtiez de l'argent à ces personnes, il serait perdu. — 14. L'un après l'autre, tous les élèves furent interrogés par leur professeur. — 15. Pourquoi n'êtes-vous pas entré avec votre père, mon ami?

16. Le général est-il resté longtemps à la caserne? — 17. Par qui ont été mangées les pommes? Par les rats. — 18. Lorsque tous les fruits de ce jardin auront été cueillis, nous en mangerons à tous nos repas.

62e EXERCICE

VERBES PRONOMINAUX (Gr. §§ 344-347)

Conjuguer les verbes suivants:

alejarse, *s'éloigner*
arruinarse, *se ruiner*
batirse, *se battre*
callarse, *se taire*
cansarse, *se fatiguer*
detenerse, *s'arrêter*
esconderse, *se cacher*
imaginarse, *s'imaginer*
lamentarse, *se lamenter*
levantarse, *se lever*
pasearse, *se promener*
quejarse, *se plaindre*
someterse, *se soumettre*
sucederse, *se succéder*

63e EXERCICE

VERBES PRONOMINAUX (Gr. §§ 344-347)

1. La gloria de los hombres célebres debe medirse siempre por los medios de que se valieron para adquirirla. — 2. Atrévete á decir lo que te atreves á hacer. — 3. Fíate siempre más de los que te necesitan que de aquellos á quienes has hecho favores. — 4. Antes de alquilar una casa, infórmate de qué vecinos tiene. — 5. No te jactes de lo que piensas *(tu penses)* hacer mañana.

6. Las penas de la vida deben consolarnos de la muerte. — 7. Cuando se embriague este hombre, no le guarden Vs. en casa y échenle fuera. — 8. No nos avergoncemos nunca de preguntar lo que no sabemos. — 9. Madrid se halla dividido, bajo el punto de vista administrativo, en diez distritos, que á su vez se subdividen cada uno en diez barrios. — 10. Es preciso fijarnos en lo que acaban de proponernos estos negociantes antes de aceptarlo.

11. Este barrio, cuyos numerosos hoteles y preciosos jardines se han edificado y construído en muy poco tiempo, es uno de los más amenos de la ciudad. — 12. Las escasas aguas de este arroyo se deslizan en la dirección del Oeste. — 13. Para llegar mañana á Marsella bastante temprano, debe aprovecharse el primer tren. — 14. Detengámonos frente á la estación y compremos un diario. — 15. El Monte de Piedad de Madrid, creado á principios del siglo XVIII, hace préstamos al seis por ciento anual, sobre alhajas, ropas y efectos análogos, que se venden en pública subasta, si no se desempeñan transcurrido el plazo reglamentario.

16. Se admiten en los vagones los bultos pequeños que los viajeros llevan en la mano sin molestar á los demás.

64e EXERCICE

VERBES PRONOMINAUX (Gr. §§ 344-347)

1. Desde lo alto de esta montaña que domina toda la ciudad, se descubre á lo lejos la vista más hermosa de toda la provincia. — 2. En el reinado de este rey fué cuando se comenzó el famoso palacio que V. admira tanto. — 3. Quejaos, no os quejéis, poco nos importa, os lo hemos dicho más de una vez. — 4. Algunos bandoleros se escondieron en los bosques y mataron á tres viajeros. — 5. Disfracémonos esta noche para ir al baile.

6. En este hospital se cuida muy bien de los enfermos. — 7. El pescador se acercó de puntillas al río y miró hacia el lado donde había visto *(vu)* saltar la trucha. — 8. La leña se ha quemado casi enteramente: casi no hay brasa en la chimenea. — 9. El levantarse temprano y el acostarse temprano buenos son para la salud. — 10. Familiarizándonos con el dolor, nos hacemos superiores á sus efectos.

11. No te fíes del que te adula. — 12. Tú que te quejas tanto de lo que te hacen sufrir, ¿crees que no haces sufrir á nadie? — 13. Muchos se quejan de su memoria, mas nadie se queja de su entendimiento. — 14. Sométanse Vs. sin murmurar. — 15. ¿Se han sublevado los indígenas? Intentaron sublevarse, pero sus esfuerzos fueron inútiles.

16. El minutero de mi reloj se ha parado á las tres. — 17. Cuando haya estudiado, me pasearé contigo. — 18. Los pararrayos han de ponerse en altos edificios. — 19. No te imagines, hijo mío, no os imaginéis, amigos, que siempre sucede lo que ha de suceder; hay injusticias de toda clase: rebelaos contra ellas. — 20. Perdona mucho á los demás; á ti nada te perdones.

65e EXERCICE

VERBES PRONOMINAUX (Gr. §§ 344-347)

1. L'affaire s'est arrangée ce matin parce que mon cousin n'a pas refusé ce que lui réclamait son adversaire. — 2. Quand ton père entra dans la salle, tous ceux qui étaient là se levèrent. — 3. Ne vous hâtez pas ainsi. — 4. Tous les voyageurs qui se présenteront seront bien reçus. — 5. Si nous nous arrangions comme je le désire, nous ne nous disputerions plus sans cesse.

6. Pendant l'hiver, nous nous sommes réunis tous les dimanches chez mon cousin germain. — 7. Y a-t-il longtemps que vous n'êtes sorti? Non, je me suis promené aujourd'hui même. — 8. Épargnez assez d'argent pour vous acheter un fusil. — 9. Tout le monde s'arrêta pour écouter les musiciens. — 10. Les voleurs disparurent et se cachèrent dans les bois, où il fut impossible de les atteindre.

11. Il faut lire pour s'instruire, pour se corriger et pour se consoler. — 12. Si tu te charges des affaires publiques, renonce aux tiennes, disait un philosophe. — 13. Vous causâtes *(pp)* pendant plus de trois heures, et vous ne vous arrêtâtes sur rien. — 14. Ne résistez pas: laissez-vous convaincre. — 15. Ne vous étonnez pas de cela.

16. Mon couteau s'est cassé *(rolo)* ce matin. — 17. Ne te fâche pas: parle-moi sans colère. — 18. Notre débiteur se serait exécuté plus tôt s'il avait eu assez d'argent pour nous payer ce qu'il nous devait. — 19. En deux siècles, six gouvernements se sont succédé dans ce pays. — 20. Tais-toi: ne me parle plus désormais.

21. Quand vous vous serez lamenté toute la journée, qu'aurez-vous obtenu?

66e EXERCICE

VERBES IRRÉGULIERS DE LA 1re ET DE LA 2e CLASSES
(Gr. §§ 351-352)

1. Los vencidos se retiraron en sus casas, huyendo de la vista de los vencedores, ocultando sus lágrimas y su desesperación. — 2. Estos feos animales están siempre gruñendo. — 3. Cuando restituyas á aquel hombre lo que le debes desde tanto tiempo, harás *(tu feras)* una acción justa. — 4. El que engullere de priesa estos enormes bocados de pan, se ahogará por cierto. — 5. Destituyeron á aquel empleado porque no cumplía con su deber.

6. La gente huye porque está lloviendo y nadie tiene paraguas. — 7. Nuestro arquitecto construyó el año pasado una de las casas más hermosas de este barrio. — 8. En muchos casos, las propinas constituyen un impuesto forzoso. — 9. No huyamos nunca: acometamos al enemigo y alcanzaremos la victoria. — 10. Concluyó su lectura á las cinco y cuarto.

11. El bien que se hace hoy constituye la felicidad de mañana. — 12. Atribuyeron este suceso á la mala voluntad de sus parientes. — 13. Toda guerra concluye por donde debió empezar: por la paz. — 14. Las mercancías afluyen aquí: compramos todo lo que nos parece ser de alguna utilidad para nuestros parroquianos. — 15. Los que destruyan algo en el jardín habrán de pagarlo.

16. Un deudor nuestro nos restituyó ayer lo que nos debía, y ahora te restituyo cuanto te debo. — 17. Constituyamos una junta cuyos individuos se encargarán de sostener nuestros intereses. — 18. No atribuyáis vuestras malas acciones á otro.

67e EXERCICE

VERBES IRRÉGULIERS DE LA 1re ET DE LA 2e CLASSES (Gr. §§ 351-352)

1. Les ennemis s'enfuirent dans le plus grand désordre, nous abandonnant des chevaux, des bagages et des munitions. — 2. Quand nous constituerons une société, nous n'oublierons pas de vous en informer. — 3. En nous promenant au jardin zoologique, nous nous arrêtâmes devant le sanglier, qui grogna en nous apercevant. — 4. L'eau bouillonna un instant à l'endroit où le matelot avait disparu, et quelques instants après elle était unie comme un miroir. — 5. Restituez sans retard à cet enfant ce que vous lui avez pris.

6. L'ours s'éloigna en grognant. — 7. Le public afflue dans ces grands magasins de nouveauté. — 8. Fuyons cette province: le choléra vient d'y faire son apparition. — 9. Les animaux féroces engloutirent en trois minutes les énormes morceaux de viande qu'on leur avait jetés. — 10. Si nous détruisions quelque chose dans ce palais, on nous obligerait à payer une forte amende.

11. Ne diminuez pas le prix de ses objets. — 12. Si on vous remplaçait dans la situation que vous occupez, ce serait seulement pour quelques jours. — 13. Quand on reconstruira ce monument, il faudra démolir les maisons voisines. — 14. Excluons-nous ou n'excluons-nous pas ce monsieur? Excluons-le. — 15. Il contribua avec beaucoup de zèle à la bonne organisation de cette affaire.

16. Que concluez-vous de cela? Nous en concluons que vous vous étiez trompé. — 17. Si l'on vous attribuait cette récompense, ce serait juste. — 18. On a destitué hier deux employés.

68e EXERCICE

VERBES IRRÉGULIERS DE LA 3e CLASSE (Gr. §§ 353-354)

1. No podemos elegir entre las mercancías que V. nos propone, porque no hay una sola que merezca nuestra atención. — 2. ¿Adónde le conducís? Que le conduzcamos á una ú otra parte, ¿qué os importa? — 3. El que abandona á un semejante suyo que está en peligro, se hace cómplice de la desgracia que le acontezca. — 4. De cuanto acabas de decirme deduzco lo que no sabía todavía. — 5. Los avaros guardan su tesoro como si efectivamente fuese suyo; mas temen servirse de él como si en realidad perteneciese á otro.

6. Cuando conduzcan á estos ladrones á la cárcel, temo intenten escaparse. — 7. Todos los bienes del mundo acaban por un «Aquí yace». — 8. Este maldito banquero los redujo á la miseria. — 9. Del que hubieres ofendido no te fíes del todo, por más que parezca amigo. — 10. No nos entristezcas con tus lágrimas.

11. No se enriquece el hombre con lo que gana, sino con lo que ahorra. — 12. ¡Mire V. cómo luce esta coraza! Para que luzca es menester limpiarla á menudo. — 13. Es preciso que el perro permanezca siempre á nuestro lado mientras visitemos el parque. — 14. ¿Conoces á este caballero? Ya lo creo: le conozco muy bien. — 15. Enriqueceos, decía un ministro, pero es preciso que cada uno se enriquezca con el trabajo y la honradez.

16. Restablézcanse Vs. y emprenderemos un viaje á Italia. — 17. Cuando amanezca, atacaremos al enemigo. — 18. No se compadezca V. de quien no lo merece. — 19. Establezcamos el campo cerca del río. — 20. Es preciso que no os enorgullezcáis de tan poca cosa.

69e EXERCICE

VERBES IRRÉGULIERS DE LA 3e CLASSE (Gr. §§ 353-354)

1. La première phrase de ce texte est mal traduite; traduisez-la mieux. — 2. Nous reçûmes un très bon accueil de Monsieur Martínez, qui nous introduisit dans sa famille. — 3. Je connais un ouvrier très habile qui exécutera rapidement ce que vous désirez. — 4. Conduisez *(pp)* cet homme en prison: obéissez promptement. — 5. Ne vous attendrissez pas à la vue des larmes que répand ce malfaiteur.

6. J'aurais voulu que tu me reconduisisses jusqu'à la porte de ma maison. — 7. Ci-gît Un Tel qui ne fut rien, pas même académicien. — 8. Le général ordonne que l'on fournisse cette place de vivres. — 9. Mon frère traduisit, l'année dernière, du français en espagnol, une œuvre d'un des auteurs les plus connus de notre temps. — 10. Rétablissez-vous vite, et nous partirons tous les deux.

11. Il ne faut pas que vous attristiez votre ami par le récit de la bataille où a été blessé un de ses cousins. — 12. Je m'attendris toujours en pensant aux *(en los)* malheureux. — 13. Si tu désires obtenir de moi de l'argent, mon fils, il faut que tu te conduises mieux. — 14. J'obéis toujours à mon père, disait Pierre à son ami Antoine, qu'il me plaise ou non de faire ce qu'il ordonne. — 15. Conduisez le cheval dans la prairie pour qu'il paisse l'herbe nouvelle.

16. Je ne connais personne, parmi mes amis, qui ne s'attendrisse sur le sort des malheureux. — 17. Qu'il s'appauvrisse ou qu'il s'enrichisse, ce jeune homme conservera toujours son caractère joyeux. — 18. Il ne me séduisit pas par ses offres. — 19. Reconnaîtras-tu que tu t'es trompé? Quand je le reconnaîtrai, je te le dirai *(diré)*.

70e EXERCICE

VERBES IRRÉGULIERS DE LA 4e CLASSE (Gr. §§ 355-357)

1. Conoceréis á vuestros amigos en el interés que tomen por vosotros en vuestras desgracias y en el celo que os manifiesten en vuestras miserias. — 2. Deseo mucho que adquieras la casa que tanto te gustaba hace algunos días. — 3. Acaban de empedrar nuestra calle y ahora empiedran la suya de V. — 4. Eso no nos concierne: diríjanse Vs. á nuestro banquero. — 5. Encienda V. una lámpara y enciérrese en esta sala: pienso que en dos horas y media V. podrá *(pourrez)* acabarlo todo.

6. Los jugadores pierden á menudo en un solo día todo lo que han ganado en muchos meses. — 7. Cuando los que mandan pierden la vergüenza, los qué obedecen pierden el respeto. — 8. Mi caballo tropieza á cada paso. — 9. Siéntese V., amigo mío, y concluyamos el programa de nuestro viaje. — 10. Te lo confieso: no sé *(sais)* nada de lo que pasó.

11. Deseo que este niño no se divierta antes de las tres. — 12. Calentémonos alrededor de este buen fuego. — 13. Si quieres *(tu veux)* que tus pesadumbres sean menores, piensa en una situación mucho peor que aquella en que te hallas. — 14. Cuando comience el espectáculo, no pierdan ustedes tiempo y anúnciennoslo. — 15. Hiela, nieva, hace un tiempo horrible.

16. Cierra la ventana, que el viento sopla con demasiada fuerza. — 17. Siéntese V., señora, siéntense Vs., señores: ¿qué desean? — 18. No despliegues este diario: despliega este papel, que es más grande. — 19. No te desconciertes y conserva la mayor calma. — 20. ¿Merienda V. conmigo? Con mucho gusto.

71e EXERCICE

VERBES IRRÉGULIERS DE LA 4e CLASSE (Gr. §§ 355-357)

1. Assieds-toi là et commence à lire. — 2. Eveille-toi, il est l'heure de partir. — 3. Il ne faut pas que je me décourage pour *(por)* cela. — 4. Commencez ce dessin aujourd'hui même et vous l'achèverez demain. — 5. Tout ce que je désire c'est qu'il ne neige pas après-demain et qu'il ne dégèle pas avant la fin de la semaine.

6. J'arrose les fleurs que le soleil a fanées. — 7. Réchauffez-vous près de ce bon feu. — 8. Pensez-y, pliez cette lettre et enfermez-la dans le troisième tiroir de mon secrétaire. — 9. Fermez la porte quand vous partirez. — 10. Sur cette montagne, il y a des hommes qui scient ou fendent des arbres; d'autres fauchent les prés; d'autres allument des broussailles sèches dont la fumée s'étend au loin.

11. Comprenez-vous l'espagnol? Je le comprends un peu. — 12. L'ambition perd l'homme et l'enferme dans un cercle de malheurs. — 13. Ne perds pas courage: avoue tes fautes et pense que c'est le meilleur moyen de te les faire pardonner. — 14. Pour qu'on ne bannisse pas cet homme, il faut qu'il nie jusqu'au bout. — 15. Dépliez la lettre que vous venez de recevoir et ne tremblez plus.

16. Pensez-y bien aujourd'hui, car peut-être ni vous ni moi n'y penserons demain. — 17. Ne perds pas le peu d'argent que tu as dans des opérations trop hasardeuses.

18. Ce qui concerne mon frère me concerne aussi. — 19. Acquiers bonne renommée et laisse dire les méchants. — 20. Je goûte tous les jours à 4 heures.

21. Ne niez pas une chose aussi évidente. — 22. Eveillez-moi à six heures.

72e EXERCICE

VERBES IRRÉGULIERS DE LA 4e CLASSE (Gr. §§ 358-359)

1. Aunque la justicia no se vende, siempre cuesta mucho el alcanzarla. — 2. Este perro muerde á todos los que pasan. — 3. Cuando encuentres á mi amigo Jorge, te ruego no juegues con él, porque es demasiado travieso. — 4. No me muestres esta carta, que repruebo absolutamente. — 5. Desde ayer llueve á cántaros.

6. Cuando estoy en Málaga, suelo leer el diario de que V. hablaba. — 7. ¿Á qué hora se acuesta V.? Me acuesto á las nueve y media. — 8. La voluntad del bienhechor conmueve más que el beneficio. — 9. Suenan ya los clarines y truena el cañón. — 10. El águila vuela más alto que el gorrión.

11. Acuérdate de mí y me acordaré de ti. — 12. Si me apruebas, te ruego me lo digas *(dises)*. — 13. La opinión pública suele ser muchas veces aquella que nadie se atreve á decir en público. — 14. Con orden y tiempo se encuentra el secreto de hacerlo todo, y de hacerlo bien. — 15. Nadie olvida sus placeres; pocos, empero, se acuerdan de sus deberes.

16. Los párpados, que se cierran á cada instante, prueban que V. tiene sueño: acuéstese sin tardar. — 17. Cuando cuezan los huevos, llámame. — 18. Ignoro lo que resuelva, pero dentro de poco se lo anunciaré á V. — 19. Muéstrame la estatuita que tan caro te cuesta. — 20. Ninguna acción á que atienden muchos la aprueban todos.

21. No lejos de la ciudad se encuentra una fuente con agua muy buena. — 22. Cuando almuerces conmigo te ofreceré ostras excelentes. — 23. El cólera asuela esta provincia.

73e EXERCICE

VERBES IRRÉGULIERS DE LA 4e CLASSE (Gr. §§ 358-359)

1. Je déjeune ce matin à 11 h. 1/2, tandis que les autres jours je ne déjeune pas avant midi. — 2. L'Amérique se peuple très rapidement; dans peu de siècles, sa population dépassera celle de l'Europe. — 3. Couchez-vous aussitôt après le dîner pour être reposé demain. — 4. Pariez-vous qu'il pleuvra aujourd'hui? Inutile, il pleut déjà. — 5. Jean, aiguisez ces couteaux.

6. Ceux qui ne font rien dans leur jeunesse sont malheureux dans leur vieillesse. — 7. Cher Monsieur, contez-nous un de ces contes que vous contez si bien. — 8. Cette maison coûte 551.379 francs à son propriétaire. — 9. Veillez à ce que *(Tenga V. cuidado de que)* les chiens ne salissent pas avec leurs pattes le plancher de cet appartement. — 10. N'avez-vous pas honte de votre paresse?

11. Tordez ce linge et pensez à le faire sécher. — 12. Prenez garde *(Cuidado con)* au gros chien, il revient sans cesse auprès de vous, et je crains qu'il ne vous morde. — 13. Je vous prie, mon cher ami, de ne jamais oublier (que vous n'oubliiez jamais) ce conseil. — 14. Quand les œufs cuiront, retirez-les au bout de deux minutes et demie. — 15. Je joue tous les soirs avec mes frères.

16. Les aigles sont les oiseaux qui volent le plus haut. — 17. Vous rappelez-vous notre dernier voyage en Espagne? Je me le rappelle très bien. — 18. Tirez les rideaux; il tonne, et je n'aime pas voir les éclairs. — 19. Je vous prie d'accepter (que vous acceptiez) ce petit cadeau. — 20. Ne jouez pas avec le feu.

21. N'occasionnez pas de scandale et partez tout de suite.

74e EXERCICE

VERBES IRRÉGULIERS DE LA 5e CLASSE (Gr. §§ 361-363)

1. ¡Cuántos hombres mienten para engañar y cuántos otros porque han sido engañados! — 2. ¡Muramos combatiendo! ¡No huyamos como cobardes! — 3. La bala hirió al soldado en el pecho. — 4. Creo que V. no duerme bastante. — 5. Este niño mintió, pero pronto se arrepintió.

6. Adquirió su fortuna trabajando con ánimo. — 7. ¿Siente V. todavía un dolor agudo en la mano izquierda? Ya no lo siento. — 8. El padre de este caballero murió á los 90 años. — 9. Advirtió el mal aspecto de la casa que parecía abandonada. — 10. Lo siento mucho, pero es imposible.

11. No mientas, niño, y cuéntame lo ocurrido. — 12. El año pasado transfirieron su principal establecimiento á Tarragona. — 13. Divirtámonos en el jardín hasta las tres. — 14. Le sugirieron una idea excelente. — 15. Invirtió un caudal inmenso en compras de terrenos.

16. Es menester que durmamos bien esta noche para descansar de nuestras fatigas. — 17. Si prefiriésemos otra cosa, ya se lo habríamos dicho á V. — 18. Dudo mucho que mi familia consienta, pero preguntémoselo y veremos. — 19. Los ladrones profirieron amenazas mientras los conducían á la cárcel. — 20. No me refieras eso: ya lo sé todo muy bien.

21. Difiramos nuestra salida hasta que lleguen nuestros primos. — 22. Murieron en esta batalla más de doce mil hombres. — 23. ¿Cómo no presintieron Vs. lo que había de suceder? — 24. No nos ingiramos en asuntos que no nos conciernen. — 25. No subviertas todo lo establecido.

75e EXERCICE

VERBES IRRÉGULIERS DE LA 5e CLASSE (Gr. §§ 361-363)

1. Il n'y a pire eau que celle qui dort. — 2. Avertissez-moi dès que votre père sera rentré. — 3. Il sentit sur sa poitrine la pointe d'une épée. — 4. Quand je sentirai de l'air, je vous prierai de fermer la fenêtre. — 5. Le voyageur s'endormit au pied de l'arbre.

6. Ne mentez jamais, vous vous en repentiriez. — 7. Je ne ressens plus la douleur que je ressentais avant-hier. — 8. Celui qui dormira au-delà de six heures sera puni. — 9. Mourons pour notre pays. — 10. Ce chasseur blessa un lièvre, mais le lièvre échappa au chien qui le poursuivait.

11. Il sentit une vive douleur au côté gauche et tomba inanimé. — 12. Cet enfant mentit toujours et ment encore maintenant. — 13. Cet homme, qui nous induisit en erreur, s'en repentit le premier. — 14. Il dormit un jour et une nuit sans s'éveiller. — 15. L'eau bout à cent degrés.

16. Je doute fort que vous convertissiez cet homme à des idées aussi élevées que les vôtres et que celles de vos frères. — 17. Ne pervertissons pas ceux qui se confient à nous. — 18. Cervantes mourut en 1616, la même année que Shakespeare. — 19. Ce n'est pas en dormant qu'on acquiert la richesse. — 20. Ces soldats frappèrent avec la rage du désespoir et moururent glorieusement.

21. Il bouleversa tout ce qu'il rencontra. — 22. Nous pressentîmes que le succès ne serait pas très grand. — 23. Ne proférez *(tp)* jamais de vaines menaces. — 24. Il faut que nous différions encore notre voyage. — 25. Dans un an nous transférerons notre maison de commerce à Madrid.

76e EXERCICE

VERBES IRRÉGULIERS DE LA 6e CLASSE (Gr. §§ 364-366)

1. No persigas á tu amo con tus quejas. — 2. Es preciso que el propietario de esta casa no me pida más que veinte duros por el alquiler. — 3. ¿Qué piden estos hombres? Son unos perezosos que van por las calles pidiendo limosnas. — 4. Ayer lloraban, hoy ríen. — 5. Despido hoy mismo á mi criado.

6. ¿Qué corrige V. ahora? Lo que ha copiado este muchacho. — 7. Persiguieron un jabalí, pero no le consiguieron. — 8. Le ruego á V. se sirva venir á almorzar conmigo mañana por la mañana. — 9. Más consigue un hombre mediano con aplicación que un hombre superior sin ella. — 10. Se remitirá á cuantos la pidan una muestra de esta tela.

11. Consiguió lo que le pidió. — 12. Sírvase V. mandarme por el próximo correo el libro cuyo título va adjunto. — 13. Los enemigos pidieron socorro á la ciudad más inmediata y volvieron á atacarnos el día siguiente. — 14. El ejército embistió la plaza el 2 de marzo y la tomó el 28 del mismo mes. — 15. No concibo que el preso haya podido evadirse con tanta facilidad.

16. Sonrió y no contestó nada. — 17. Se tiñeron la barba y pasaron desapercibidos. — 18. No deslía V. todos estos colores. — 19. Si embistiésemos en este momento, creo que no podrían resistir. — 20. Si expidiésemos estos objetos hoy por la tarde, Vs. los recibirían pasado mañana.

21. La tierra de este terreno está bañada por el río y va derritiéndose más cada día. — 22. No elijamos á éste: elijamos más bien á aquél. — 23. ¿Quién gime de un modo tan lastimero? Es un pobre enfermo.

77e EXERCICE

VERBES IRRÉGULIERS DE LA 6e CLASSE (Gr. §§ 364-366)

1. Prenez un crayon et une feuille de papier, et mesurez le cube de cette pyramide. — 2. Votre professeur vous demande votre leçon : si vous la savez, il faut la lui réciter. — 3. Les produits de l'Andalousie affluent à Séville : on y vend et on y achète des vins, de l'huile, des céréales, des fruits et tout ce que demandent les maisons de commerce les plus importantes. — 4. La glace fond facilement. — 5. Je connais, dans cette ville, deux marchands qui me servent ordinairement très bien.

6. Ne riez pas ainsi quand nous vous parlons de choses sérieuses. — 7. Il sourit et ne répondit rien. — 8. Mon ami fut très content quand il obtint ce qu'il désirait depuis près de six mois. — 9. Concevez-vous une telle chose ? — 10. Il prit congé de nous et quitta aussitôt la ville.

11. Le serpent dressa la tête quand nous nous approchâmes. — 12. Suivons les exemples des hommes de bien. — 13. Le capitaine ceignit son épée et demanda sa cuirasse. — 14. Ne vous battez *(pp)* pas ainsi : corrigez-vous vite de ce défaut. — 15. Pour se déguiser plus complètement, il se teignit les cheveux et la barbe.

16. Quand vous me demanderez ce livre, j'irai le chercher aussitôt. — 17. Remplissez d'eau cette cruche et donnez-la moi. — 18. Expédiez-nous tout cela en grande vitesse. — 19. Ils prirent congé de leurs amis et sortirent de la ville. — 20. Ces deux élèves rivalisèrent de travail et d'application.

21. Quand nous assaillirons l'ennemi, vous verrez qu'il s'enfuira. — 22. Il obtint tout ce qu'il demanda. — 23. Mesurez *(pp)* cela avec beaucoup de soin.

78e EXERCICE

VERBES IRRÉGULIERS DU 1er ET DU 2e GROUPES (Gr. §§ 367-371)

1. Siempre conviene saber la verdad, pero no siempre es prudente decirla á todos. — 2. Habla bien de los otros si quieres que hablen bien de ti. — 3. Un sabio decía que había buscado el reposo por todas partes y no lo había hallado más que en su retiro, acompañado de un libro. — 4. En todo negocio humano se puede hallar siempre un inconveniente. — 5. Teme á la vejez, porque nunca viene sola.

6. Millares de hombres pueden mandar á los demás, y apenas hay uno que pueda mandarse á sí mismo. — 7. Hablando de enemigos, un general decía: No preguntéis jamás «¿cuántos son?» sino «¿dónde están?» — 8. El orgullo de los que no pueden edificar consiste en destruir. — 9. Pocos hombres hay que no digan verdades y mentiras. — 10. El que quiera enriquecerse por medio del arado, debe conducirlo él mismo.

11. Si quieres saber quién eres, pregúntatelo á ti mismo y dite la verdad. — 12. Estamos acostumbrados á oir la verdad tan secamente, que si nos la dicen con algún adorno nos parece mentira. — 13. La mayor ofensa que puede inferirse á un hombre probo es sospechar de su probidad. — 14. El peligro que no se teme, más presto viene. — 15. Nunca pidas á quien tiene, sino á quien sabes que te quiere.

16. Si queréis formar juicio acerca de un hombre, observad quiénes son sus amigos. — 17. ¿Á qué hora espera V. la visita del médico? Ha dicho que vendría á eso de *(vers)* las cinco. — 18. Lo que pueda averiguar se lo escribiré á V. — 19. Si el hombre pudiese lo que quiere, sería siempre muy feliz. — 20. Pudo, pero no quiso: por eso no le perdono.

79e EXERCICE

VERBES IRRÉGULIERS DU 1er ET DU 2e GROUPES (Gr. §§ 367-371)

1. Je ne sais *(sé)* si vous avez autant de patience que vous le dites, mais je vous préviens que vous en aurez besoin. — 2. Que veux-tu faire aujourd'hui? Je veux aller à la promenade. — 3. Cette pensée ne vint jamais à mon esprit pendant mon séjour à Paris. — 4. L'année dernière, quand nous voulûmes faire un voyage en Hollande, nous ne le pûmes pas à cause de la mauvaise santé de notre père. — 5. Venez *(lp)* ici, petits enfants, que je vous conte une historiette.

6. Qu'il le veuille ou non, il faudra que Jean parte à cinq heures. — 7. D'où viens-tu? D'où je viens? Je viens de chez moi; ne t'ai-je pas écrit hier que je viendrais te voir aujourd'hui? — 8. Cet homme n'a pu faire ce qu'il vous avait promis; mais je pense qu'il pourra achever son travail cette semaine. — 9. Tu dis que nous ignorons l'histoire d'Espagne, mais nous disons que tu ignores l'histoire de France. — 10. Si nous le voulons, nous pourrons faire cela sans difficulté.

11. Ne disiez-vous pas que votre ami vint le mois dernier à Paris? Non, je disais seulement qu'il y serait venu si on ne lui avait dit qu'il y faisait très mauvais temps. — 12. Lui as-tu dit que j'étais malade? Je le lui ai dit et il a répondu que, dès qu'il le pourrait, il viendrait vous voir. — 13. Qu'il dise ce qu'il voudra, je ne puis mieux faire. — 14. Qu'as-tu fait du livre que je t'ai donné hier? Il est sur la table de ma chambre. — 15. Nous lui dirons ce que vous voudrez.

16. Dis ce que tu voudras, mon ami viendra avec nous.

80e EXERCICE

VERBES IRRÉGULIERS DU 3e ET DU 4e GROUPES (Gr. §§ 372-375)

1. Este obrero cayó hace poco de un andamio: en la caída sufrió la fractura del brazo izquierdo y pierna derecha. — 2. Negarse á contestar equivale, por regla general, á contestar negativamente. — 3. Tráiganos V. un tintero con tinta roja. — 4. ¿Cuánto vale este ejemplar del Quijote? Cinco pesetas. — 5. Si quieres ser independiente, no contraigas deudas.

6. Saldremos de casa dentro de veinte minutos. — 7. Á los perezosos siempre les oiréis decir que tienen ganas de hacer algo. — 8. Así á mi amigo de la mano, y ambos salimos del teatro. — 9. El cartero me trajo ayer una carta certificada. — 10. Sal de aquí en seguida.

11. ¿Oye V. esos golpes? Sí, oigo muy bien; creo que llaman á la puerta. — 12. Cuando salga de casa tomaré esta carta y la llevaré al correo. — 13. Traje el mes pasado una docena de libros á un estudiante amigo mío. — 14. El inquilino que no pague su alquiler, saldrá de su habitación dentro de ocho días. — 15. ¿No oye V. lo que le digo? Obedezca en seguida.

16. El que salga antes de la hora convenida tendrá que pagar una multa. — 17. No me asga V. del brazo: déme la mano y saldré con mayor facilidad. — 18. Es menester que no salgamos de aquí hasta que vengan á buscarnos. — 19. Le trajimos á V. media docena de revólveres para que pueda escoger uno. — 20. Cuando oigamos los martillazos se lo diremos á V.

21. Este reloj no vale nada, á pesar del precio que ha costado: compraré otro cuando me sea posible.

81e EXERCICE

VERBES IRRÉGULIERS DU 3e ET DU 4e GROUPES
(Gr. §§ 372-375)

1. Je sors et serai absent jusqu'à ce soir. — 2. Entends-tu ce que me dit ton frère aîné? — 3. Saisissez cette corde et ne la lâchez pas. — 4. Apportez-moi la boite qui est sur la cheminée. — 5. La veille de cet événement j'étais encore à Paris, et je n'en suis sorti qu'hier matin.

6. N'entendez-vous pas ma voix et mes pas? — 7. Dites-moi ce dont il s'agit et je sortirai aussitôt de chez moi. — 8. Cet homme-là tombe de sommeil. — 9. Ne me félicitez pas: cela n'en vaut pas la peine. — 10. Celui qui m'apportera ce que je demande recevra une forte récompense.

11. Deux sûretés valent mieux qu'une. — 12. Il aurait fallu qu'il entendît ce raisonnement. — 13. Je sortirais volontiers, mais je crains la pluie. — 14. Il n'aurait jamais voulu venir. — 15. Le vapeur en question est sorti de ce port le 14 du mois dernier.

16. Quand ce meuble sera fini, on vous l'apportera. — 17. L'homme saisit son enfant par le bras et tous deux sortirent de la maison. — 18. Dès que nous entendrons du bruit, nous vous le dirons. — 19. Combien vaut cette montre? Quatre-vingts francs. — 20. Si nous vous apportions les deux objets en question, lequel choisiriez-vous?

21. Dans l'obscurité, il tomba et se blessa à la main gauche. — 22. Aucun de ceux qui sortiront avant l'heure ne pourra être payé aujourd'hui. — 23. Sors tout de suite et cours à la gare: le train ne part que dans vingt minutes. — 24. On nous a dit que les élèves sortiraient ce soir à quatre heures et demie.

82e EXERCICE

VERBES IRRÉGULIERS DU 5e GROUPE (Gr. §§ 376-382)

1. ¿Dónde he de poner esta carta? Póngala V. en el buzón. — 2. No hagas juez de tu vida á la opinión popular, sino á tu sola conciencia. — 3. Las personas que saben poco hablan mucho; las que saben mucho hablan poco. — 4. Siempre que te adviertan de algún defecto, hazte cuenta de que nunca te dicen sino la mitad de lo que es. — 5. No hagáis esfuerzos para encontrar amigos: más vale no tener ninguno que arrepentirse de haberlos escogido impremeditadamente.

6. Si quieres salir bien de un negocio, hazlo por ti mismo; y si quieres que nunca se concluya, confíaselo á otro. — 7. Concededlo todo á los hombres, menos la virtud, y nada habréis hecho para su felicidad. — 8. «Sé» es la divisa del ignorante presumido; «no sé» es la del necio; «no sé nada» es la del sabio. — 9. Isabel y Fernando hicieron su entrada en Granada el día 2 de enero del año de 1492. — 10. Los jóvenes dicen lo que hacen; los viejos dicen lo que han hecho; los necios dicen lo que quieren hacer.

11. Hice cuanto pude para que mi amigo fuese enterado de lo sucedido, pero me fué imposible lograrlo. — 12. Cuando supo lo acaecido, el general se puso al frente de algunas tropas y marchó al combate. — 13. Si supiese que este niño lo hace adrede, le castigaría con severidad. — 14. En esta sala caben 500 personas. — 15. Recompongo esta máquina, que está en muy mal estado.

16. ¿Dónde está el hombre bastante grande para que la fortuna no le ponga en el caso de necesitar hasta los más pequeños?

83e EXERCICE

VERBES IRRÉGULIERS DU 5e GROUPE (Gr. §§ 376-382)

1. Il faudrait qu'il fît un peu plus attention à ce qu'il dit. — 2. Il ne sut pas sa leçon et eut une mauvaise note. — 3. Quand nous saurons cela, nous vous le dirons. — 4. Je doute que cette machine tienne dans ce magasin. — 5. Mettez un poids dans cette balance.

6. Sentez-vous le froid? Oui: je voudrais bien qu'il fît moins froid. — 7. L'incendie fit des ravages atroces dans notre vieille maison. — 8. Malgré le mauvais temps, nous nous sommes mis en marche. — 9. Il aurait fallu qu'il mît le programme dans une enveloppe. — 10. Si j'avais su que cette chose était prohibée, je ne l'aurais pas faite.

11. Nous savons que vous êtes mal informé. — 12. Quand je mettrai cette lettre à la poste, il sera environ cinq heures. — 13. Expédiez-moi trente exemplaires de ce livre: je pense qu'ils tiendront dans une seule caisse. — 14. Êtes-vous certain qu'il saura ce dont il s'agit? — 15. Ceux qui feront cela seront punis.

16. Le mensonge ne peut jamais être excusable, quelque fin et quelque motif que se propose celui qui ment. — 17. Nous supposâmes qu'il ferait froid pendant la nuit, et nous mîmes nos pardessus. — 18. Satisfais ton professeur et nous te donnerons ce que tu désireras. — 19. Celui qui saura le mieux sa leçon fera demain une excursion à la campagne. — 20. Ils firent tous leurs efforts, mais en vain.

21. Fais ce que je te dis: mets de l'eau dans ce verre. — 22. Ne fais pas cela, tu t'en repentirais. — 23. Si tu faisais ce que l'on t'a conseillé, tu ne perdrais pas ton temps. — 24. Il sait ce qu'il fait: ne lui dites rien.

84e EXERCICE

VERBES IRRÉGULIERS DU 6e GROUPE (Gr. §§ 383-388)

1. La vanidad casi siempre va acompañada de la bajeza. — 2. Veámonos después de almorzar. — 3. No des á tus amigos los consejos más agradables, sino los más útiles. — 4. La simpatía da amigos; el interés da compañeros. — 5. Este edificio va destruyéndose piedra por piedra: me parece poco probable que vuelvan á edificarlo.

6. Un hermano es un amigo que nos da la naturaleza; y un amigo es un hermano que nos da la sociedad. — 7. Dieron las gracias á sus amigos por los hermosos regalos que les habían hecho. — 8. Déme V. tijeras para cortar estos bramantes. — 9. Cuando echaron á los moros de España, los más fueron á fijarse en África. — 10. Di al mendigo cuanto tenía en el bolsillo.

11. Vea V. esta sala: está llena de recuerdos de los países que he recorrido. — 12. Mientras íbamos al teatro sobrevino un chaparrón, y tuvimos que refugiarnos en casa de un amigo. — 13. Estamos en la obscuridad: no veo nada. — 14. Cuando vaya á verle, le preguntaré si tiene todavía este libro. — 15. Vámonos, que ya es tarde.

16. Es inútil que vean lo que están preparando. — 17. Me dió quinientas pesetas por mi reloj. — 18. Voy á Madrid á pasar dos meses. — 19. No vayas tan despacio, que nunca llegaremos antes de la una á la estación. — 20. ¿Adónde iban Vs. ayer por la tarde cuando les encontramos? Volvíamos á casa.

21. Si te diésemos lo que pides, pedirías más. — 22. ¿Tiene V. todo lo necesario para la pesca? Vamos pronto. — 23. Como no veía nada, cayó al río.

85e EXERCICE

VERBES IRRÉGULIERS DU 6e GROUPE (Gr. §§ 383-388)

1. Voyez-vous le clocher de ce village? Qui ne le verrait! — 2. J'irai demain voir cette exposition: mon frère y est allé hier et en est revenu enchanté. — 3. J'allais chez vous quand survint un orage terrible. — 4. Il marcha pendant cinq heures sans s'arrêter. — 5. Il y a deux semaines, j'allai voir un de mes cousins qui habite la campagne.

6. Ils marchèrent avec une vitesse telle que nous ne pûmes le suivre. — 7. Le mois dernier mon grand-père m'a donné un fusil de chasse. — 8. Où êtes-vous allé ce matin? Au marché. — 9. Quand je demeurais à Paris, je voyais tous les jours la famille dont vous me parlez. — 10. Quand vous irez chez votre oncle, demandez-lui s'il doit venir bientôt ici.

11. Si nous donnions tous nos soins à cette entreprise, elle pourrait réussir. — 12. Où allâtes-vous *(pp)* l'année dernière? En Grèce. — 13. Quand vous irez *(pp)* au jardin, veuillez nous le dire: nous vous accompagnerons. — 14. Va vite et reviens aussitôt. — 15. Si nous marchions un peu plus vite, nous arriverions à temps.

16. Pendant qu'il allait chez son père, la pluie commença à tomber. — 17. Quand avez-vous donné cette lettre à votre domestique? Je la lui ai donnée hier matin. — 18. Allons-nous aujourd'hui à la campagne? Si vous voulez. — 19. Je vous *(lp)* l'ai déjà dit: allez-vous-en et ne revenez que demain. — 20. Je vois que vous allez mieux depuis un mois: ce climat convient sans doute à votre santé.

21. Va où tu voudras et dis ce que tu voudras: je ne m'occuperai plus de toi.

86e EXERCICE

LES PARTICIPES (Gr. §§ 389-397)

1. No veo las ventajas ni la seguridad de este negocio: ya me han propuesto muchos semejantes y los he rehusado siempre. — 2. Este pobre señor se ha vuelto medio loco. — 3. Juan se ha roto el brazo izquierdo. — 4. Pocos hombres están satisfechos de su suerte. — 5. Creo que los jueces le han absuelto.

6. ¿Quién ha escrito esto? No lo sé. — 7. Veo que han abierto la ventana á pesar de lo que había dicho. — 8. Esta casa está cubierta con tejas, según lo han prescrito. — 9. Este ilustre ciudadano quedó proscrito cinco años. — 10. Hemos visto que aquel país había sido descrito de un modo admirable por este viajero.

---

11. Que lui avez-vous prescrit? De ne répondre à aucune provocation. — 12. Ils sont morts aujourd'hui même. — 13. Ces gens-là m'avaient toujours contredit. — 14. L'enfant acheta une demi-livre de pommes de terre frites. — 15. Qui a cassé ce carreau? C'est moi.

16. Les trous que vous voyez dans ce mur ont été faits par des boulets de canon. — 17. Cette assemblée vient d'être dissoute. — 18. Qu'a-t-on imprimé le mois dernier? Rien d'intéressant. — 19. A-t-il dit ou écrit quelque chose? Je n'en sais rien. — 20. Qu'avez-vous résolu? Nous vous le dirons demain.

87e EXERCICE

LES ADVERBES (Gr. §§ 399-459)

1. Prefiere el hábito de hablar tan pausadamente como se escribe al de escribir tan velozmente como se habla. — 2. Así como el invierno tiene sus inconvenientes, así mismo tiene sus ventajas. — 3. Aquí bajo está un hombre que pregunta por V. Muy bien: dígale V. que suba en seguida; ya sé quién es y tengo que hablarle pronta y secretamente. — 4. *Sí* y *no* son las palabras más cortas y más fáciles que se pronuncian, y las que reclaman mayor examen. — 5. Cuanto mayor es la prosperidad, tanto menos se debe confiar en ella.

6. El ignorante no ve ni aun lo que se ofrece á su vista. — 7. Los que escriben como hablan, por bien que hablen, escriben muy mal. — 8. Exigió que el orador explicase sus palabras inmediata y satisfactoriamente. — 9. Saldremos de casa á la caída de la tarde y daremos un paseíto juntos. — 10. Se despertó al salir el sol y se levantó en seguida.

11. El muchacho, que corría á más no poder, tropezó en una piedra y se cayó de bruces. — 12. Al caer el día, á veces se oyen millares de abejas zumbando ruidosamente, que dan á ojos cerrados en el menor obstáculo y vienen abajo con frecuencia, sirviendo de pasto á las aves nocturnas.

13. Las personas que tienen poco que hacer son por lo común muy habladoras: cuanto más se piensa y obra, menos se habla. — 14. Un ambicioso tiene tantos amos cuantas son las personas que pueden serle útiles. — 15. Más vale mal oir que mal decir.

16. Cuanto más olvida un anciano su edad, tanto más la advierten los otros hombres. — 17. Cuanto más viajas, tanto más te instruyes.

88e EXERCICE

LES ADVERBES (Gr. §§ 399-459)

1. La plaine ou *vega* qui s'étend autour de Grenade est merveilleusement arrosée et est couverte de riches récoltes de froment, de maïs, d'orge, de pois, de fèves, de chanvre et de lin, ainsi que d'une grande quantité de vignes, de mûriers et d'oliviers. — 2. Il s'en est peu fallu que je n'allasse passer l'hiver à l'étranger. — 3. Cette année est très pluvieuse, je n'ai jamais vu un temps aussi mauvais. — 4. J'ai eu tout récemment des nouvelles de vos parents. — 5. Vous parlez trop bas: parlez plus haut, car personne n'entend ce que vous dites.

6. Où allez-vous demain? J'irai à la campagne. Moi aussi. — 7. Tandis que nous étions sous un chêne, la foudre est tombée tout près de nous sur un peuplier qui se trouvait au bord de la rivière. — 8. A califourchon sur une branche d'arbre, mon frère observait au soleil couchant les oiseaux qui arrivaient pêle-mêle et qui criaient à qui mieux mieux. — 9. Nous avons traité cette affaire de gré à gré. — 10. Il s'est sauvé à toutes jambes.

11. Il voyage aussi souvent qu'il le peut, mais il n'a pas beaucoup de liberté. — 12. Je suis d'autant plus heureux d'apprendre cette bonne nouvelle, qu'il y a longtemps que je l'attendais. — 13. Plus une rue est large, plus elle est exposée à la chaleur. — 14. Autant la Russie est grande, autant la Suisse est petite. — 15. Je ne désire pas sortir souvent. Ni moi non plus.

16. J'irai faire mes achats plus tard. Vous ne trouverez plus rien. — 17. Vous avez beaucoup de livres, mais j'en ai davantage. — 18. Il est venu chez moi à l'improviste.

89e EXERCICE

LES PRÉPOSITIONS (Gr. §§ 460-502)

1. Más difícil es vencernos á nosotros que á nuestros enemigos. — 2. Habla poco al que te observa y observa mucho al que te habla. — 3. El desengañar á los hombres es muchas veces hacerles una ofensa. — 4. Todo se acaba, y el dinero más presto, si no se mira por él. — 5. Salió de casa y entró en la de su amigo.

6. ¿Adónde va V.? Á España. — 7. Un avaro es un hombre que se empeña en vivir pobre para morir rico. — 8. Tomé á un aldeano por criado, pero hube de despedirle pocos días después, porque no quería hacer lo que le mandaba. — 9. Estamos para ir á Zaragoza: vengan Vs. con nosotros. — 10. Salió de la ciudad por seis semanas, después de haber vendido su caballo por 1.500 pesetas.

11. El gato es un tigre para el ratón, pero no es más que un ratón para el tigre. — 12. El precio de embarque por un paseo ó vuelta al rededor del estanque es de dos reales. — 13. Las embarcaciones para más de tres personas irán tripuladas por un marinero al timón, que bogará en caso necesario. — 14. Sucede á veces que ignorantes pasan por sabios. — 15. Vamos á pasear: hace ya más de tres horas que estamos trabajando.

16. Hace ya cinco meses que mi socio se fué á América. — 17. Los alumnos han de entrar en la escuela antes de las ocho. — 18. Esta frase no es tan fácil de pronunciar, como V. lo supone. — 19. Como no llevaba bastante dinero consigo, no pudo adquirir todo lo que necesitaba. — 20. No se olvide V. de dar de comer al perro.

21. Salgo de casa de mi cuñado y vuelvo al campo.

90e EXERCICE

LES PRÉPOSITIONS (Gr. §§ 460-502)

1. Pierre est venu prendre congé de nous; il part après-demain pour la campagne. — 2. Il faut que je change ces monnaies étrangères pour des monnaies françaises. — 3. Cet homme prétend qu'il a agi de bonne foi. — 4. Le thé, connu en Chine et au Japon depuis un temps immémorial, fut apporté dans l'Inde, en Arabie et en Perse, puis pénétra en Europe vers le milieu du XVIIe siècle. — 5. Bien que cet enfant eût quelques défauts, il avait bon cœur et n'hésitait pas à partager ce qu'il avait avec les pauvres.

6. Nous sortirons dans la campagne après l'orage, puis nous irons nous promener jusqu'à l'heure du dîner. — 7. Grenade est située sur les bords de deux petites rivières, le Genil et le Darro, à l'extrémité d'une vallée bornée par de hautes montagnes, au-delà desquelles on voit, au midi, la Sierra Nevada. — 8. Tout autre que moi, se disait-il en lui-même, n'aurait pas fait cela pour un homme qui le méritait si peu. — 9. C'est un homme à faire ce qu'il dit et à tenir complètement sa parole. — 10. J'ai vendu, pour mon père, divers objets qui ne nous servaient plus.

11. Je prierai mon cousin de parler pour vous à cette personne. — 12. Pour la clarté du récit, nous allons vous décrire en détail la maison qu'il habitait. — 13. Nous passâmes par des sentiers perdus dans la profondeur des bois, et le soir nous arrivâmes au camp sans accident. — 14. Les vêtements de ces matelots sont en laine. — 15. Que prend-il le matin? Du café au lait.

16. Votre frère est-il à Madrid? Il y sera dans un mois. — 17. Je gagne cinq cents francs par mois.

91e EXERCICE

LES CONJONCTIONS (Gr. §§ 503-524)

1. Dentro de poco tiempo, los comerciantes é industriales podrán aprovechar la nueva línea de ferrocarril. — 2. Gran número de personas acude á dar el pésame á la viuda é hija del infortunado marino que murió ayer. — 3. Si el hombre no domina sus pasiones, le dominan ellas á él. — 4. Se pasearon toda la tarde, ya en coche, ya á pie. — 5. Si tuviera el hombre menos codicia, sería más feliz.

6. ¿Que és esta casa? Es una casa de salud ú hospital. — 7. Este barrio se ha edificado en muy poco tiempo sobre una extensión considerable de tierra arenosa é improductiva. — 8. Todos temían que se fuese casi inmediatamente, pero se quedó hasta las cinco. — 9. Cuando preguntó por su amigo, le contestaron que había venido y había dejado una carta. — 10. Soy más fuerte de lo que crees.

---

11. Veux-tu ce chapeau-ci ou un autre? — 12. Je suis d'autant plus heureux, que vous êtes venu passer vos vacances avec moi. — 13. Attendu que vous n'avez rien à alléguer pour votre défense, vous serez condamné. — 14. Je ne veux pas acheter des citrons, mais des oranges. — 15. Ainsi donc, vous n'avez pas honte de mentir de la sorte?

16. Non seulement cet élève est instruit, mais encore il est très intelligent. — 17. Si Charles vient aujourd'hui et qu'il veuille me parler, tu lui diras que je suis trop occupé pour le recevoir. — 18. Tu es plus jeune que tu ne dis, je le vois bien. — 19. Quel chapeau veux-tu aujourd'hui, le gris ou le noir? Peu m'importe : soit l'un, soit l'autre.

VOCABULAIRE

VOCABULAIRE

ESPAGNOL-FRANÇAIS

A

á, à
á cántaros, à verse
á mares, à chaudes larmes
á más no poder, à n'en pouvoir plus
á menudo, souvent
á ojos cerrados, aveuglément
á pesar de, malgré
á veces, parfois
abajo, en bas
abandonar, abandonner
abanico, éventail
abastecer, pourvoir, fournir
abatir, abattre
abeja, abeille
abierto, ouvert
abnegación, dévouement
aborrecer, abhorrer
abogado, avocat
abrazar, embrasser
abrigo, abri
abril, avril
abrir, ouvrir
absolutamente, absolument
absolver, absoudre
abuelo, grand-père, aïeul
abundante, abondant
acabar, achever, finir
acción, action
aceite, huile
acelerar, accélérer
aceptación, acceptation
aceptar, accepter
acera, trottoir
acerca de, au sujet de, sur
acercar, approcher
acero, acier
acertar, réussir
aclimatado, acclimaté
acogida, accueil
acometer, attaquer
acompañar, accompagner

VOCABULAIRE

FRANÇAIS-ESPAGNOL

A

à, *á*
à califourchon, *á horcajadas*
à cause de, *á causa de*
à jeun, *en ayunas*
à l'improviste, *de improviso*
à la renverse, *boca arriba*
à peine, *apenas*
à pied sec, *á pie enjuto*
à plat ventre, *boca abajo*
à quatre pattes, *á gatas*
à qui mieux mieux, *á cual mejor*
à tort et à travers, *à diestro y siniestro*
à toutes jambes, *á todo correr*
abandonner, *abandonar*
abeille, *abeja*
abhorrer, *aborrecer*
abondant, *abundante*
abord (d'), *primeramente*
aboyer, *ladrar*
abri, *abrigo*
abricot, *albaricoque*
absence, *ausencia*
absent, *ausente*
absolu, *absoluto*
absolument, *absolutamente*
abstenir (s'), *abstenerse*
académicien, *académico*
acajou, *caoba*
accepter, *aceptar*
accident, *accidente*
accompagner, *acompañar*
accomplir, *cumplir*
accorder, *conceder*
accourir, *acudir*
accoutumer, *acostumbrar*
accueil, *acogida*
accumulé, *acumulado*
accuser, *acusar*
achat, *compra*
acheter, *comprar*

aconsejar, conseiller
acontecer, arriver
acordarse, se souvenir
acostarse, se coucher
acostumbrar, accoutumer
acreedor, créancier
activo, actif
acto, acte
acudir, accourir
acuerdo, accord
adelantar, avancer
adelante, en avant
administrar, administrer; rendre (la justice)
administrativo, administratif
admirable, admirable
admirar, admirer
admitir, admettre
adonde, où
adoquin, pavé
adorno, ornement, enjolivement
adquirir, acquérir
adrede, exprès
aduana, douane
adular, flatter
adversidad, adversité
adverso, contraire
advertir, remarquer, faire observer
afeitar, raser
afluir, affluer
África, Afrique
agarrar, saisir
agosto, août
agotar, épuiser
agradable, agréable
agradar, plaire
agricola, agricole
agrio, aigre
agua, eau
aguador, porteur ou marchand d'eau
aguardiente, eau-de-vie
agudo, aigu
águila, aigle
aguja, aiguille
agujero, trou
aguzar, aiguiser
ahogar, étouffer
ahora, maintenant, à présent
ahorrar, épargner
aire, air
ajedrez, jeu d'échecs
ajenjo, absinthe
ajeno, d'autrui
al caer el dia, à la chute du jour
al punto, tout de suite
al rededor, autour
al salir el sol, au lever du soleil
ala, aile
alabanza, louange
alabar, louer
alacrán, scorpion

achever, *acabar*
acier, *acero*
acompte, *á cuenta*
acquérir, *adquirir, cobrar*
acteur, *actor*
action, *acción*
actuel, *actual*
actuellement, *actualmente*
adieu, *adiós*
admettre, *admitir*
administrer, *administrar*
admirable, *admirable*
admirablement, *admirablemente*
admirateur, *admirador*
admirer, *admirar*
adresse (d'une maison), *señas plur. fem.*
adroit, *diestro*
advenir, *suceder*
adversaire, *adversario*
affaiblir, *debilitar*
affaire, *negocio, asunto*
affamé, *hambriento*
affiche, *cartel*
affirmer, *afirmar*
affliger, *afligir*
affluer, *afluir*
affranchir, *franquear*
Afrique, *África*
âge, *edad*
âgé de, *de edad de*
agir, *obrar*
agir (s'), *tratarse*
agiter, *mecer*
agréable, *agradable*
agréablement, *agradablemente*
agricole, *agricola*
aider, *ayudar*
aïeul, *abuelo*
aigle, *águila*
aigre, *agrio*
aigu, *agudo*
aiguille, *aguja*
aiguille (de montre), *minutero*
aiguiser, *amolar*
ail, *ajo*
aile, *ala*
ailleurs, *en otra parte*
aimable, *amable*
aimablement, *amablemente*
aimer, *amar, gustar*
aîné, *mayor*
ainsi, *así*
air, *aire*
ajouter, *añadir*
alarme, *alarma*
Albert, *Alberto*
Algérie, *Argelia*
alléguer, *alegar*
Allemagne, *Alemania*
allemand, *alemán*
aller, *ir*
aller (s'en), *irse*
allumer, *encender*

alameda, plantation de peupliers, promenade
álamo, peuplier
alarma, alarme
albaricoque, abricot
alcalde, maire
alcanzar, obtenir, remporter
aldeano, paysan
alegrar, réjouir
alegre, gai
alegría, gaîté
alejar, éloigner
alemán, allemand
Alemania, Allemagne
alfiler, épingle
alfombra, tapis
Alfonso, Alphonse
algo, quelque chose, un peu, quelque peu
algodón, coton
alguien, quelqu'un
alguno, quelqu'un, quelque
alhaja, bijou
alhelí, giroflée
aliento, haleine
alimento, aliment, nourriture
aliviar, alléger, soulager
alma, âme
almacén, magasin
almendra, amande
almorzar, déjeuner
almuerzo, déjeuner
alquería, métairie
alquilar, louer
alquiler, loyer
alrededores, environs
alto, haut, élevé
aludir, faire allusion
alumno, élève
allende, au delà
allí, là, y
amabilidad, amabilité
amable, aimable
amanecer, faire jour
amar, aimer
amargo, amer
ambicioso, ambitieux
ambos, tous deux
amenaza, menace
amenazar, menacer
ameno, agréable
América, Amérique
americano, américain
amigo, ami
amo, maître
amparar, secourir
amueblado, meublé
amueblar, meubler
análogo, analogue
anciano, vieillard
áncora, ancre
ancho, large
anchura, largeur
Andalucía, Andalousie
andamio, échaffaudage
andar, marcher

allumette, *fósforo, cerilla*
Almaden, *Almadén*
alors, *entonces*
alouette, *alondra*
Alphonse, *Alfonso*
altitude, *altitud*
amabilité, *amabilidad*
amadou, *yesca*
amande, *almendra*
ambition, *ambición*
amende, *multa*
amer, *amargo*
Amérique, *América*
ami, *amigo*
amusement, *diversión*
amuser, *divertir*
an, *año*
ancien, *antiguo*
ancre, *áncora*
Andalousie, *Andalucía*
âne, *burro, asno*
ânesse, *burra*
anglais, *inglés*
angle, *ángulo*
Angleterre, *Inglaterra*
animal, *animal*
animal féroce, *fiera*
animer, *animar*
année, *año*
annoncer, *anunciar*
Antille, *Antilla*
antique, *antiguo*
Antoine, *Antonio*
août, *agosto*
apaiser, *apaciguar*
apercevoir, *divisar*
à peu près, *poco más ó menos*
apparaître, *aparecer*
apparence, *apariencia*
apparition, *aparición*
appartement, *habitación, aposento*
appartenir, *pertenecer*
appauvrir, *empobrecer*
appel, *llamada*
appelé, *llamado*
appeler, *llamar*
applaudir, *aplaudir*
appliquer, *aplicar*
apporter, *traer, llevar*
apprendre, *aprender*
apprêter, *preparar*
approche, *encuentro*
approcher, *acercar*
approcher (s'), *aproximarse*
approuver, *aprobar*
appui, *apoyo*
après, *después de*
après-demain, *pasado mañana*
après-midi, *tarde*
arabe, *árabe*
Arabie, *Arabia*
Aragon, *Aragón*
arbre, *árbol*
arbrisseau, diminutif d'arbre
arc, *arco*

animal, animal
ánimo, courage, esprit
anoche, hier au soir
anónimo, anonyme
ante, devant, par devant
antes, avant, plutôt
antes de ayer, avant-hier
antigüedad, antiquité, ancienneté
antiguo, ancien
Antonio, Antoine
anual, annuel, par an
anunciar, annoncer
anzuelo, hameçon
añadir, ajouter
año, année
apaciguar, apaiser
apagar, éteindre
aparentar, faire semblant
aplaudir, applaudir
aplicación, application
aplicar, appliquer
apreciado, apprécié
aprender, apprendre
aprendiz, apprenti
apretar, serrer, presser
aprobar, approuver
aprovechar, profiter, utiliser
apuro, ennui
aquel, ce, cet
aquél, celui-là
aquende, en deçà
aquí, ici
árabe, arabe
arado, charrue
árbol, arbre
arcilla, argile
arco, arc
ardid, ruse
ardor, ardeur
arduo, ardu
arenga, harangue
arenoso, sablonneux
aritmética, arithmétique
arma, arme
armada, flotte
armar, armer
armario, armoire
aromático, aromatique
arquitecto, architecte
arrancar, arracher
arrastrar, traîner
arreglar, arranger
arrendador, fermier
arriba, en haut
arriendo, bail
arrimar, approcher
arrojar, jeter
arroz, riz
arruinar, ruiner
artículo, article
asco, dégoût
asesinar, assassiner
asesino, assassin
así, ainsi
así como, de même que

architecte, *arquitecto*
argent (métal), *plata*
argent (monnayé), *dinero*
argenterie, *plata*
argile, *arcilla*
arguer, *argüir*
arme, *arma*
armé, *armado*
armée, *ejército*
armer, *armar*
armoire, *armario*
arracher (s'), *arrancarse*
arranger, *arreglar*
arrêter, *detener*
arrivée, *llegada*
arriver, *llegar*
arroser, *regar*
art, *arte*
artichaut, *alcachofa*
article, *artículo*
artillerie, *artillería*
Asie, *Asia*
aspic, *áspid*
assaillir, *embestir*
assemblée, *asamblea*
asseoir, *sentar*
assez, *bastante*
assiette, *plato*
assister, *asistir*
associé, *socio*
atelier, *taller*
Atlantique, *Atlántico*
atroce, *atroz*
attacher, *atar*
attaquer, *atacar*
atteindre, *alcanzar*
attendre, *esperar*
attendrir, *enternecer*
attendu que, *en atención á que*
attente, *espera*
attentif, *atento*
attention, *atención*
attester, *atestiguar*
attraper, *coger*
attribuer, *atribuir*
attrister, *entristecer*
au bord de, *á orillas de*
au contraire, *al contrario*
auberge, *posada*
aubergine, *berengena*
aucun, *ninguno*
au-delà, *más allá*
aujourd'hui, *hoy*
au moins, *á lo menos*
auprès, *cerca*
aurore, *aurora*
aussi, *también, por eso*
aussitôt, *luego, en seguida*
Australie, *Australia*
autant, *tanto*
auteur, *autor*
authenticité, *autenticidad*
automne, *otoño*
autoriser, *autorizar*
autour, *al rededor*
autre, *otro*

asi que, dès que
Asia, Asie
asiento, siège
asir, saisir
asistir, assister
asolar, dévaster, ravager
astuto, rusé
atacar, attaquer
ataque, attaque
atar, attacher
ataúd, bière (cercueil)
atender á, s'occuper de
atesorar, thésauriser
atestiguar, attester
atravesar, traverser
atreverse, oser
atrevido, hardi
atribuir, attribuer
atroz, atroce
audaz, audacieux
auditorio, auditoire
aumentar, augmenter
aun, même, encore
aunque, quoique
ausencia, absence
ausentarse, s'absenter
ausente, absent
Australia, Australie
Austria, Autriche
autor, auteur
autoridad, autorité
avaro, avare
ave, oiseau
avenida, crue (d'un cours d'eau)
avergonzarse, avoir honte
averiguar, vérifier, savoir
ayer, hier
ayuda, aide
ayunas (en), à jeun
ayuntamiento, conseil municipal, hôtel de ville
azúcar, sucre
azul, bleu

B

bacalao, morue
bailar, danser
baile, bal
bajar, baisser, descendre
bajeza, bassesse
bajo, bas, sous
bala, balle
balanza, balance
banco, banque
bandera, drapeau
bandolero, brigand
banquero, banquier
bañado, baigné
barato, bon marché
bárbaro, barbare
Barcelona, Barcelone

autrefois, *en otro tiempo*
autrement, *de otro modo*
avaler, *tragar*
avance, *adelanto*
avancer, *adelantar*
avant, *antes, antes de*
avantage, *ventaja*
avant-hier, *antes de ayer*
avare, *avaro*
avec, *con*
aventure, *aventura*
averse, *aguacero*
avertir, *advertir, avisar*
aveugle, *ciego*
avis, *aviso*
avocat, *abogado*
avoine, *cebada*
avoir, *haber, tener*
avoir beau, *por más que*
avoir besoin, *necesitar*
avoir honte, *avergonzarse*
avoir lieu, *verificarse, ocurrir*
avouer, *confesar*
avril, *abril*

B

bagage, *equipaje*
bagatelles, *menudencias, pequeñeces*
bague, *sortija*
bâillement, *bostezo*
bâiller, *bostezar*
bain, *baño*
baisser, *bajar*
bal, *baile*
balai, *escoba*
balance, *balanza*
balayer, *barrer*
Baléares, *Baleares*
ballon, *globo*
banal, *común*
banc, *banco*
bannir, *desterrar*
banque, *banco*
banquier, *banquero*
barbarie, *barbaridad*
barbe, *barba*
Barcelone, *Barcelona*
baril, *barril*
baromètre, *barómetro*
bas, *bajo*
bas, subst. m. p., *medias f. p.*
Basque, *vascongado*
basque (langue), *vascuence*
basse-cour, *corral*
bataille, *batalla*
bâtiment (vaisseau), *buque*
bâton, *palo*
battre, *reñir*
beau, *hermoso;*—temps, *buen tiempo*
beaucoup, *mucho*

barranco, fondrière
barrer, balayer
barril, baril
barrio, quartier
barro, terre-cuite, argile
bastante, assez
bastar, suffire
bastón, bâton, canne
batalla, bataille
batir, battre
baúl, malle
beber, boire
bebida, boisson
belleza, beauté
beneficio, bénéfice, bienfait
benevolencia, bienveillance
benévolo, bienveillant
bestia, bête
biblioteca, bibliothèque
bien, bien
bienestar, bien-être
bienhechor, bienfaiteur
billete, billet
bisiesto, bissextile
bizcocho, biscuit
blanco, blanc
blancura, blancheur
boca, bouche
bocado, bouchée
bodega, cave
bogar, ramer
bolsa, bourse
bolsillo, poche
bondad, bonté
bonito, joli
borrar, effacer
bosque, bois
bosquejo, croquis
bostezar, bâiller
bostezo, bâillement
bota, botte
botella, bouteille
botica, pharmacie
boticario, pharmacien
bramante, ficelle
brasa, braise
brasero, brasier
Brasil, Brésil
bravo, brave
brazo, bras
breve, bref
brindis, toast
broma, plaisanterie
bronce, bronze
brújula, boussole
bueno, bon
buenos dias, bonjour
buey, bœuf
bufete, bureau
buitre, vautour
bujia, bougie
bulto, colis, paquet
burlarse, se moquer
burro, âne
buscar, chercher
buzón, boîte aux lettres

beau-frère, *cuñado*
beau-père, *suegro*
beauté, *hermosura*
bec, *pico*
belle-fille, *nuera*
belle-mère, *suegra*
belle-sœur, *cuñada*
bénéfice, *beneficio*
bénir, *bendecir*
berceau, *cuna*
berger, *pastor*
besogne, *tarea*
besoin, *necesidad*
bétail, *ganado*
bête, *bestia*
betterave, *remolacha*
beurre, *manteca*
bibliothèque, *biblioteca*
bien, *bien;* adv. *muy*
bien portant, *bueno*
bien que, *aunque*
bientôt, *muy pronto*
bienveillant, *benévolo*
bière (boisson), *cerveza*
bière (cercueil), *ataúd*
bijou, *joya*
billet, *billete*
biscuit, *bizcocho*
bissextile, *bisiesto*
bistouri, *bisturi*
blâmable, *vituperable*
blanc, *blanco*
blancheur, *blancura*
blanchissage, *blanqueo*
blanchisseur, *lavandero*
blé, *trigo*
blessé, *herido*
blesser, *herir*
blessure, *herida*
bleu, *azul*
blouse, *blusa*
bœuf, *buey*
bœuf (viande de), *vaca*
boire, *beber*
bois (forêt), *bosque*
bois (à brûler), *leña*
bois (de construction), *madera*
boisson, *bebida*
boîte, *caja*
boîteux, *cojo*
bon, *bueno*
bon marché, *barato*
bond, *salto*
bonheur, *dicha*
bonjour, *buenos dias*
bonsoir, *buenas tardes, buenas noches*
bonté, *bondad*
bord, *orilla*
borgne, *tuerto*
borner, *limitar*
bossu, *corcovado*
bouche, *boca*
bouchée, *bocado*
boucher, *carnicero*

C

caballero, monsieur
caballo, cheval
cabecera, chevet
cabello, cheveu
caber, tenir, être contenu
cabo, bout
cabra, chèvre
cachazudo, flegmatique
cada, chaque
cada uno, chacun
cadáver, cadavre
cadena, chaîne
Cádiz, Cadix
caer, tomber
café, café
caida, chute
caja, caisse, boîte
cajón, tiroir
cal, chaux
cálculo, calcul
caldera, chaudière
calderón, chaudron
Calderón, Calderon
caldo, bouillon
calendario, calendrier
calentar, chauffer
caliente, chaud
calor, chaleur
calma, calme
calmante, calmant
calvicie, calvitie
calzado, chaussure
callarse, se taire
calle, rue
callo, cor (aux pieds)
cama, lit
camarada, camarade
cambiar, changer
cambio, change
camino, chemin
camisa, chemise
campana, cloche
campanario, clocher
campaneo, carillon
campo, campagne, champ
canal, canal
canasta, corbeille
canasto, panier
candelero, chandelier
canela, canelle
cangrejo, écrevisse
canoa, canot
cansado, fatigué
cansar, fatiguer
cantar, chanter
cántaro, cruche
cantera, carrière
cantidad, quantité, somme d'argent
canuto, tuyau

bouchon, *tapón*
boucles d'oreilles, *pendientes*
boue, *lodo*
bougie, *bujía*
bouillonner, *bullir*
boulanger, *panadero*
boulet, *bala*
bouleverser, *subvertir*
bourse, *bolsa*
boussole, *brújula*
bout, *cabo*
bouteille, *botella*
boutique, *tienda*
bracelet, *brazalete*
branche, *rama*
bras, *brazo*
brebis, *oveja*
bref, *breve*
Brésil, *Brasil*
brillant, *luciente*
briller, *brillar*
brique, *ladrillo*
briser, *romper*
broder, *bordar*
bronze, *bronce*
brosse, *cepillo*
brosser, *cepillar*
brouillard, *niebla*
broussailles, *matorrales*
bru, *nuera*
bruit, *ruido*
brûler, *quemar*
brun, *moreno*
bruyant, *ruidoso*
but, *objeto, fin*

C

cabane, *cabaña*
cacher (se), *esconderse*
cachet, *sello*
cadavre, *cadáver*
cadeau, *regalo*
Cadix, *Cádiz*
café, *café*
cage, *jaula*
cahier, *cuaderno*
caillou, *guijarro*
caisse, *caja*
calcul, *cálculo*
calendrier, *calendario*
califourchon (à), *á horcajadas*
calme, *calma*
calomnie, *calumnia*
camarade, *camarada*
camp, *campo*
campagne, *campo*
camphre, *alcanfor*
canal, *canal*
canapé, *canapé*
canard, *ánade*
canif, *cortaplumas*

cañón, canon
caoba, acajou
capa, manteau
capaz, capable
capital, capital, capitale
capitán, capitaine
capitulo, chapitre
cara, visage
cara á cara, tête-à-tête
carácter, caractère
carbón, charbon
carbonero, charbonnier
cárcel, prison
carga, charge
caridad, charité
caritativo, charitable
Carlos, Charles
carne, viande
carnero, mouton
carnicero, boucher
caro, cher
carreta, charrette
carta, lettre
cartel, affiche
cartero, facteur
casa, maison
cascabel, grelot
casi, presque
caso, cas
castigado, puni
castigar, punir
castillo, château
Cataluña, Catalogne
catedral, cathédrale
catedrático, professeur
catorce, 14
caudal, somme d'argent
causa, cause
cautivo, captif
cavar, creuser
caza, chasse
cazador, chasseur
cebada, orge
ceder, céder
ceja, cil
celo, zèle
célebre, célèbre
cementerio, cimetière
cena, souper
cenar, souper
ceniza, cendre
céntimo, centime
centinela, sentinelle
central, central
centro, centre
ceñir, ceindre
cepillar, brosser
cepillo, brosse
cera, cire
cerca, près, auprès
cercanías, environs
cerda, crin
cerebro, cerveau
cerrado, fermé
cerrar, fermer
cerrojo, verrou

canne, *bastón*
canon, *cañón*
cap, *cabo*
capable, *capaz*
capitaine, *capitán*
capital, *capital*
capitale, *capital*
car, *porque, pues*
caractère, *carácter*
cargaison, *carga*
carillon, *campaneo*
carotte, *zanahoria*
carré, *cuadrado*
carreau, *vidrio, cristal*
carrefour, *encrucijada*
carrière, *cantera*
carte (de visite, postale), *tarjeta*
carte (à jouer), *naipe*
carte (de géographie), *mapa*
Carthagène, *Cartagena*
caserne, *cuartel*
casser, *quebrar, romper*
Castille, *Castilla;* Nouvelle Castille, *Castilla la Nueva*
castor, *castor*
Catalogne, *Cataluña*
causer, *causar*
causer (parler), *conversar*
cavalier, *ginete*
cave, *bodega*
ce, cet, *este*
céder, *ceder*
ceindre, *ceñir*
ceinture, *cintura*
cela, *esto, eso*
célèbre, *célebre*
célibataire, *soltero*
celui-ci, *éste*
celui-là, *ése, aquél*
cendre, *ceniza*
cent, *ciento*
centime, *céntimo*
centimètre, *centimetro*
centre, *centro*
cependant, *sin embargo*
cercle, *círculo*
cercueil, *ataúd*
céréales, *cereales*
cerf, *ciervo*
certain, *cierto, seguro*
certainement, *ciertamente*
certitude, *certeza*
cesse (sans), *sin cesar*
cesser, *cesar*
cet, *este*
chacun, *cada uno*
chaîne, *cadena*
chaîne de montagnes, *sierra*
chaise, *silla*
chaleur, *calor*
chambre, *cuarto*
chameau, *camello*
champignon, *hongo*
changer, *cambiar, trocar*
chanson, *canción*

certeza, certitude
certificar, recommander (une lettre)
cerveza, bière (boisson)
cesar, cesser
cesta, panier
cesto, panier
cicatriz, cicatrice
ciego, aveugle
cielo, ciel
ciencia, science
cierto, certain
ciervo, cerf
cigarro, cigare
cigüeña, cigogne
cimientos, fondations
cinco, 5.
cincuenta, 50.
cinta, ruban
cintura, ceinture
circular, circulaire
circulo, cercle
circunstancia, circonstance, condition
cirugia, chirurgie
cirujano, chirurgien
cita, rendez-vous
ciudad, ville
ciudadano, citoyen
ciudadela, citadelle
civil, civil
claridad, clarté
clarin, clairon
claro, clair
clase, classe
clavar, clouer
clavel, œillet
clavo, clou
Clemente, Clément
clima, climat
cobarde, lâche
cobardia, lâcheté
cobrar, recouvrer
cocer, cuire
cocido, bouilli
cocina, cuisine
cocinero, cuisinier
cocodrilo, crocodile
coche, voiture
cochero, cocher
codicia, envie
codo, coude
codorniz, caille
cofre, coffre
coger, cueillir, prendre
cojo, boiteux
col, chou
colaborar, collaborer
colchón, matelas
colección, collection
colegio, collège
cólera, colère, choléra
colmena, ruche
colmillo, défense (d'éléphant ou de sanglier)
colocar, placer

chanter, *cantar*
chanvre, *cáñamo*
chapeau, *sombrero*
chapeau à haute forme, *sombrero de copa*
chapitre, *capitulo*
chaque, *cada*
charbon, *carbón*
charger, *cargar*
charger (se), *encargarse*
charitable, *caritativo*
charité, *caridad*
Charles, *Carlos*
Charles-Quint, *Carlos Quinto*
charmant, *encantador*
charpentier, *carpintero*
charretier, *carretero*
charrette, *carreta*
chasse, *caza*
chasser, *cazar*
chasseur, *cazador*
chat, *gato*
châtaigne, *castaña*
château, *castillo*
châtiment, *castigo*
chaud, *caliente*
chaudière, *caldera*
chaumière, *choza*
chaussure, *calzado*
chaux, *cal*
chef, *jefe*
chef-d'œuvre, *obra maestra*
chemin, *camino*
chemin de-fer, *ferrocarril*
cheminée, *chimenea*
cheminer, *caminar*
chemise, *camisa*
chêne, *roble*
cher (affection), *querido*
cher (valeur), *caro*
chercher, *buscar*
cheval, *caballo*
chevet, *cabecera*
cheveu, *cabello*
chèvre, *cabra*
chez, *en casa de*
chicorée, *achicoria*
chien, *perro*
Chili, *Chile*
Chine, *China*
chirurgien, *cirujano*
chocolat, *chocolate*
choisi, *escogido*
choisir, *escoger*
choléra, *cólera*
chose, *cosa*
chou, *col*
chou-fleur, *coliflor*
Christophe Colomb, *Cristóbal Colón*
chute, *caida*
ci, *aqui*
cidre, *sidra*
ciel, *cielo*
cigare, *cigarro*
cigarette, dimin. de cigare

colonia, colonie
colono, colon
color, couleur
columna, colonne
collar, collier
coma, virgule
comarca, contrée
combate, combat
combatiente, combattant
combatir, combattre
comenzar, commencer
comer, manger, dîner
comercial, commercial
comerciante, commerçant
comercio, commerce
cometa, comète, cerf-volant
comida, repas, dîner
como, comme, comment, que
compadecerse, avoir pitié
compañero, compagnon
compañía, compagnie
comparación, comparaison
comparar, comparer
completamente, complètement
completo, complet
cómplice, complice
componer, composer
composición, composition
compra, achat
comprador, acheteur
comprar, acheter
comprender, comprendre
común, commun
con, avec
con tal que, pourvu que
concebir, concevoir
conceder, concéder, accorder
concernir, concerner
conciencia, conscience
concluir, conclure, finir
conde, comte
condena, condamnation
condenar, condamner
condición, condition
condimento, condiment
conducir, conduire
conducta, conduite
confesar, avouer
confiar, confier
confundir, confondre
conjunto, réunion
conmigo, avec moi
conocer, connaître
conocimiento, connaissance
consecuencia, conséquence
conseguir, réussir, obtenir, atteindre
consejo, conseil
consentir, consentir
conservar, conserver
considerable, considérable
considerar, considérer
consigo, avec soi
consistir, consister
consolar, consoler
constancia, constance

cil, *ceja*
cime, *cima*
cimetière, *cementerio*
cinq, *cinco*
cinq cents, *quinientos*
cinquante, *cincuenta*
cinquième, *quinto*
circonférence, *circunferencia*
circulation, *circulación*
circuler, *circular*
cire, *cera*
cire (à cacheter), *lacre*
ciseaux, *tijeras*
citadelle, *ciudadela*
cité, *ciudad*
citoyen, *ciudadano*
citron, *limón*
civil, *civil*
clair, *claro*
clarté, *claridad*
classe, *clase*
clef, *llave*
climat, *clima*
cloche, *campana*
clocher, *campanario*
clou, *clavo*
cocher, *cochero*
cœur, *corazón*
cœur (de bon), *de buena gana*
coffre, *arca*
coiffeur, *peluquero*
coin, *rincón*
coin (de rue), *esquina*
coing, *membrilla*
colère, *cólera*
colique, *cólico*
collège, *colegio*
collier, *collar*
colline, *colina*
colon, *colono*
colonel, *coronel*
colonie, *colonia*
colonne, *columna*
combattre, *combatir*
combien, *cuanto*
commande, *pedido*
comme, *como*
commencement, *principio*
commencer, *comenzar*
comment, *como*
commerçant, *comerciante*
commerce, *comercio*
commettre, *cometer*
commis, *dependiente*
commun, *común*
compagnie, *compañia*
compagnon, *compañero*
comparer, *comparar*
compatissant, *compasivo*
complet, *completo*
complètement, *completamente*
composer, *componer*
comprendre, *comprender*
comprimer, *comprimir*
compte, *cuenta*
comte, *conde*

constar, être évident
constituir, constituer
construcción, construction
construir, construire
consultar, consulter
consumo, consommation
contacto, contact
contagioso, contagieux
contar, conter, compter
contemplar, contempler
contemporáneo, contemporain
contentar, contenter
contento, content
contestación, réponse
contestar, répondre
contigo, avec toi
continuar, continuer
contra, contre
contraer, contracter
contrario, contraire.
contribuir, contribuer
convencer, convaincre
convenir, convenir
convento, couvent
convidado, convive
copa, coupe, petit verre
copia, copie
copiar, copier
corazón, cœur
corbata, cravate
cordel, cordeau
cordero, agneau
Córdoba, Cordoue
corona, couronne
coronel, colonel
corpulento, gros
corredor, corridor
corregir, corriger
correo, courrier, poste
correr, courir, tirer (un rideau)
corresponder, correspondre
corresponsal, correspondant
corrida, course
corriente, courant
corsé, corset
cortaplumas, canif
cortar, couper
corte, cour (d'un souverain), capitale
cortés, poli
Cortes, les Chambres législatives
cortina, rideau
corto, court
cosa, chose
coser, coudre
costado, côté
costar, coûter
costumbre, coutume
costumbres, mœurs
costurera, couturière
cotorra, perruche
coz, ruade
cráneo, crâne
crecer, croître

concerner, *concernir*
concevoir, *concebir*
conclure, *concluir*
conclusion, *conclusión*
concours, *concurso*
condamner, *condenar*
condition, *condición*
conduire, *conducir*
conduite, *conducta*
conférer, *otorgar*
confier, *confiar*
confondre, *confundir*
congé, *despedida*
congrès, *congreso*
connaître, *conocer*
conscience, *conciencia*
conseil, *consejo*
conseiller, *aconsejar*
consentir, *consentir*
conséquence, *consecuencia*
conséquent (par), *por consiguiente*
conserver, *conservar*
consoler, *consolar*
consommation, *consumo*
consonne, *consonante*
constituer, *constituir*
constitution, *constitución*
construire, *construir*
consul, *cónsul*
consulat, *consulado*
contact, *contacto*
conte, *cuento*
contemporain, *contemporáneo*
contenir, *contener*
content, *contento*
contenter, *contentar*
conter, *contar*
continuel, *continuo*
continuer, *continuar*
contraire, *contrario*
contre, *contra*
contredire, *contradecir*
contribuer, *contribuir*
convaincre, *convencer*
convenir, *convenir*
conversation, *conversación*
convertir, *convertir*
convive, *convidado*
convoi, *convoy*
copie, *copia*
copier, *copiar*
coq, *gallo*
coquin, *pícaro*
cor (aux pieds), *callo*
corbeille, *canasta*
corde, *cuerda*
cordonnier, *zapatero*
Cordoue, *Córdoba*
corne, *cuerno*
corps, *cuerpo*
correspondance, *correspondencia*
correspondant, *corresponsal*
correspondre, *corresponder*
corridor, *corredor*

crédito, crédit
creer, croire
criado, domestique
crimen, crime
criticar, critiquer
cruel, cruel
cruz, croix
cuaderno, cahier
cuadro, tableau
cual, quel
cualidad, qualité
cualquiera, quelconque
cuan, autant que, combien
cuando, quand
cuanto, combien, que, tout ce qui, tout ce que
cuanto antes, le plus tôt possible
cuantos, tous les... que, qui
cuarenta, 40
cuartel, caserne
cuarto, quatrième, quart; chambre
cuatro, 4
cubrir, couvrir
cuchara, cuillère
cuchillo, couteau
cuello, cou, col
cuenta, compte
cuento, conte
cuerda, corde
cuerdo, sensé, sage
cuerno, corne
cuero, cuir
cuerpo, corps
cuesta, côte (pente)
cuestión, question
cuidado, soin
cuidar, prendre soin
culpa, faute
culpable, coupable
cultivar, cultiver
cumplir, accomplir
cuñado, beau-frère
curso, cours
cutis, peau
cuyo, dont le

Ch

chaleco, gilet
chaparrón, averse
chico, petit
Chile, Chili
chimenea, cheminée
chispa, étincelle
chocolate, chocolat
choque, choc
chuleta, côtelette

corriger, *corregir*
corset, *corsé*
costume, *traje*
côte (du corps), *costilla*
côte (de la mer), *costa*
côte (pente), *cuesta*
côté, *lado*
côtelette, *chuleta*
coton, *algodón*
cou, *cuello*
coucher (se), *acostarse*
coude, *codo*
coudre, *coser*
couler, *manar, correr*
couleur, *color*
coup, *golpe*
coupable, *reo, culpable*
couper, *cortar*
cour (d'un souverain), *corte*
cour (d'une maison), *patio*
courage, *valor;* perdre courage, *desalentarse*
courageux, *valeroso*
courir, *correr*
couronne, *corona*
court, *corto*
cousin, *primo*
cousin germain, *primo hermano*
coussin, *almohadón*
couteau, *cuchillo*
coûter, *costar*
couturière, *costurera*
couvert, *cubierto*
couvrir, *cubrir*
craindre, *temer*
crainte, *temor*
craintif, *temeroso*
crayon, *lápiz*
crédit, *crédito*
creuser, *cavar*
creux, *hueco*
cri, *grito*
crier, *gritar*
crime, *crimen*
criminel, *criminal*
croire, *creer*
croître, *crecer*
cruche, *cántara*
cube, *cubo*
cueillir, *coger*
cuir, *cuero*
cuirasse, *coraza*
cuirassier, *coracero*
cuire, *cocer*
cuisine, *cocina*
cuisinier, *cocinero*
cuivre, *cobre*
curieux, *curioso*
curiosité, *curiosidad*

D

daño, dommage, mal
dar, donner
de, de
de bruces, la face contre terre
de ningún modo, nullement
de puntillas, sur la pointe des pieds
debajo de, dessous; sous
deber, devoir
débil, faible
debilitar, affaiblir
decadencia, décadence
decena, dizaine
decidir, décider
décimo, dixième
decir, dire
deducir, déduire
defecto, défaut
defender, défendre
degollar, égorger
dejar, laisser
delantal, tablier
delante, devant
delantera, avance
delgado, mince
delicado, délicat
demás, reste, autres
demasiado, trop
dentro, dedans
dentro de, dans
depender, dépendre
dependiente, employé, commis
deplorable, déplorable
derecho, droit
derivar, dériver
derramar, répandre
derretirse, se désagréger
derribar, renverser
desagradable, désagréable
desapercibido, inaperçu
desarrollo, développement
desbaratado, mis en déroute
descansar, reposer, se reposer
descanso, repos
desconcertar, troubler
desconfiar, se défier
descortés, impoli
describir, décrire
descubierto, découvert
descubrimiento, découverte
descubrir, découvrir
desde, dès, de
desdeñar, dédaigner
desdichado, malheureux
desear, désirer
desempeñar, dégager
desengañar, détromper
deseo, désir
desesperación, désespoir
desesperar, désespérer

D

danger, *peligro*
dangereux, *peligroso*
dans, *en*
dans (d'ici à), *dentro de*
date, *fecha*
datte, *dátil*
davantage, *más*
de, *de*
de bon cœur, *de buena gana*
de bonne heure, *temprano*
de grand cœur, *de buena gana*
de gré à gré, *por buenas*
de la sorte, *de tal manera*
de même, *asi*
débilité, *debilitado*
débiliter, *debilitar*
débiteur, *deudor*
décembre, *diciembre*
déchirer, *rasgar*
décimal, *decimal*
décision, *decisión*
décorer, *condecorar*
décourager (se), *desalentarse*
décrire, *describir*
décroître, *decrecer, menguar*
dedans, *dentro*
défaut, *defecto*
défendre, *defender*
défense, *defensa*
défense (d'éléphant ou de sanglier), *colmillo*
dégeler, *deshelar*
dégoût, *asco*
degré, *grado*
déguiser, *disfrazar*
dehors, *fuera*
déjà, *ya*
déjeuner, subst., *almuerzo*
déjeuner, *almorzar*
délai, *plazo*
délicieux, *delicioso*
délit, *delito*
demain, *mañana*
demande, *pregunta*
demander, *pedir, preguntar*
démarche, *paso*
demeurer, *vivir*
demi, *medio*
démolir, *derribar*
dénouement, *desenlace*
dent, *diente*
dentiste, *dentista*
dépasser, *pasar de*
dépendre, *depender*
dépens (aux), *á expensas de; á costa de*
dépense, *gasto*
dépenser, *gastar*
déplier, *desplegar*
déployer, *desplegar*
déposer, *dejar, depositar*
depuis, *desde*

desgracia, malheur, disgrâce
desgraciadamente, malheureusement
desgraciado, malheureux
desierto, désert
desleir, délayer
deslizarse, glisser
deslumbrar, éblouir
desmayado, évanoui
desmayarse, s'évanouir
desmayo, évanouissement
desmerecer, être indigne
desorden, désordre
despacio, lentement
despedir, congédier, renvoyer
despedirse, prendre congé
despertar, réveiller, s'éveiller
despilfarrar, gaspiller
desplegar, déplier
despreciar, mépriser
después, puis, ensuite
después de, après
destituir, destituer
destruir, détruire
desvanecer, s'évanouir
detener, arrêter
detrás, derrière
deuda, dette
deudor, débiteur
devolver, rendre
dia, jour, journée
diario, journal
dibujar, dessiner
diccionario, dictionnaire
diciembre, décembre
dicha, bonheur
dichoso, heureux
diente, dent
diestro, adroit
diez, 10
diferencia, différence
diferente, différent
diferir, différer, ajourner
dificil, difficile
dificultad, difficulté
difundir, répandre
digerir, digérer
diligente, diligent
dinero, argent
diploma, diplôme
diputado, député
dique, digue
dirección, direction, adresse
director, directeur
dirigir, diriger, adresser
discipulo, élève
discreción, discrétion
discurso, discours
disfrazar, déguiser
disimular, dissimuler, cacher
disminuir, diminuer
distante, éloigné
distinguir, distinguer
distribuir, distribuer
distrito, district, arrondissement

déraciner, *desarraigar*
dernier, *último, pasado*
déroute, *derrota*
derrière, *detrás de*
dès, *desde*
dès que, *luego que*
désagréable, *desagradable*
désespérer, *desesperar*
désespoir, *desesperación*
désirer, *desear*
désireux, *deseoso*
désordre, *desorden*
désormais, *en adelante*
dessein, *designio*
dessin, *dibujo*
dessous, *debajo de*
dessus, *encima de*
destituer, *destituir*
détail, *pormenor*
détour, *rodeo*
détroit, *estrecho*
dette, *deuda*
deux, *dos;* tous deux, *ambos*
deuxième, *segundo*
devant, *delante de*
développer, *desarrollar*
devenir, *volverse*
devoir, *deber*
dévoué, *afecto*
dévouement, *abnegación*
diamètre, *diámetro*
différence, *diferencia*
différent, *diferente*
différer, *diferir*
difficile, *difícil*
difficulté, *dificultad*
digestion, *digestión*
digne, *digno*
dignité, *dignidad*
digue, *dique*
dimanche, *domingo*
diminuer, *disminuir*
dîner, subst., *comida*
dîner, verbe, *comer*
dire, *decir*
directeur, *director*
dirigé, *dirigido*
diriger, *dirigir*
discours, *discurso*
discussion, *discusión*
discuter, *discutir*
disparaître, *desaparecer*
dispos, *dispuesto*
disputer, *disputar*
dissoudre, *disolver*
distance, *distancia*
distinction, *distinción*
distinguer, *distinguir*
distribuer, *distribuir*
dit, *dicho*
divers, *varios*
dix, *diez*
dizaine, *decena*
doigt, *dedo*
domestique, *criado*
domination, *dominación*

diverso, divers
divertirse, s'amuser
dividir, diviser
divisa, devise
divisible, divisible
doble, double
doce, 12
docena, douzaine
dolor, douleur
Dolores, prénom de femme
dominar, dominer
domingo, dimanche
dominio, domaine
don, don
donde, où
dormido, endormi
dormir, dormir
dos, 2
drama, drame
duda, doute
dulce, doux
dulces, confitures
duque, duc
duradero, durable
durante, pendant
duro, duro (monnaie)

E

ebanistería, ébénisterie
echar, jeter
echarse á, se mettre à
edad, âge
edad media, moyen-âge
edición, édition
edificado, bâti
edificar, bâtir
edificio, édifice
editor, éditeur
Eduardo, Edouard
educación, éducation
educado, élevé
efectivamente, effectivement
efecto, effet
egoista, égoïste
ejecutar, exécuter
ejemplar, exemplaire
ejercicio, exercice
ejército, armée
el, le
él, lui, il
elector, électeur
electricidad, électricité
eléctrico, électrique
elefante, éléphant
elegir, choisir
elocuencia, éloquence
elocuente, éloquent
elogio, éloge
embajador, ambassadeur
embarcación, embarcation
embarque, embarquement
embestir, investir, attaquer

donc, *pues, por consiguiente*
donner, *dar*
dont, *cuyo, del cual*
dormir, *dormir*
dos, *espalda, lomo*
douane, *aduana*
double, *doble*
doucement, *suavemente, despacio*
douleur, *dolor*
doute, *duda*
douter, *dudar*
doux, *dulce*
douzaine, *docena*
douze, *doce*
drame, *drama*
drap, *paño*
drapeau, *bandera*
dresser, *erguir*
droit, *derecho*
duc, *duque*
dur, *duro*
durant, *durante*
durer, *durar*
duro, *duro*

E

eau, *agua*
échapper, *escapar*
échelle, *escala*
échouer, *fracasar*
éclair, *relámpago*
éclaircissement, *aclaración*
éclairé, *alumbrado*
éclat, *estallido*
éclater, *estallar*
école, *escuela*
économie, *economia*
économiser, *economizar*
écorce, *corteza*
écouter, *escuchar*
écraser, *aplastar*
écrire, *escribir*
écrit, *escrito*
écriture, *escritura*
écurie, *caballeriza, cuadra*
éditeur, *editor*
éducation, *educación*
effacer, *borrar*
effort, *esfuerzo*
égal, *igual*
égaré, *extraviado*
eh bien, *pues*
élémentaire, *elemental*
élevé, *alto*
élève, *alumno*
élever, *criar*
éloigner, *alejar*
éloquence, *elocuencia*
embaumer, *embalsamar*
embrasser, *abrazar*

embriagarse, s'enivrer
empedrado, pavé
empedrar, paver
empeñarse, s'obstiner
emperador, empereur
empero, mais, par contre
empezar, commencer
empleado, employé
emplear, employer
emponzoñado, empoisonné
emprender, entreprendre
empresa, entreprise
en, en, dans
en adelante, désormais
en ayunas, à jeun
en ninguna parte, nulle part
en otra parte, ailleurs
en otro tiempo, autrefois
en seguida, tout de suite
en todas partes, partout
enaltecer, exalter
enano, nain
encantador, charmant
encantar, enchanter, charmer
encargar, charger, préposer
encarnizado, acharné
encender, allumer
encerrar, enfermer
encima, dessus, au-dessus
encontrar, trouver, rencontrer
enemigo, ennemi
enero, janvier
enfadar, fâcher
enfardelar, emballer
enfermedad, maladie
enfermo, malade
engañar, tromper
engullir, avaler, engloutir
enhorabuena, félicitations
enjugar, essuyer
enojar, fâcher
enorgullecerse, s'enorgueillir
enorme, énorme
Enrique, Henri
enriquecer, enrichir
ensalada, salade
ensayar, essayer
enseñanza, enseignement
enseñar, enseigner
ensillar, seller
entender, entendre
entendimiento, intelligence
enteramente, entièrement
enterarse, se mettre au courant
entero, entier
entonces, alors
entorpecer, engourdir, alourdir
entrada, entrée
entrar, entrer
entre, entre, parmi
entregar, livrer
entristecer, attrister
entusiasmar, enthousiasmer
enviar, envoyer

emmener, *llevarse*
empêcher (s'), *dejar*
empereur, *emperador*
emploi, *empleo*
employé, *empleado*
employer, *emplear*
emporter, *llevar consigo*
emprunter, *tomar prestado*
en, *en*
en croupe, *en cuclillas*
en question, *consabido*
enchaîner, *encadenar*
enchanté, *encantado*
encore, *todavia*
encre, *tinta*
encrier, *tintero*
endormi, *adormecido*
endormir (s'), *dormirse*
endroit, *lugar, paraje*
enfant, *niño*
enfermer, *encerrar*
enfin, *en fin*
enfler, *hinchar*
enfuir (s'), *huir*
engelure, *sabañón*
enlever, *quitar*
ennemi, *enemigo*
ennuyer, *fastidiar*
énorme, *enorme*
enragé (chien), *rabioso*
enrichir, *enriquecer*
enseignement, *enseñanza*
ensemble, *juntos*
entendre, *oir*
entier, *entero*
entièrement, *enteramente*
entre, *entre*
entreprendre, *emprender*
entreprise, *empresa*
entrer, *entrar*
entrée, subst., *entrada*
envahir, *invadir*
enveloppe, *sobre*
environ, *poco más ó menos, cerca de*
envoi, *envio*
envoyer, *enviar*
épargner, *ahorrar*
épaule, *hombro*
épée, *espada*
éperon, *espuela*
épine, *espina*
épingle, *alfiler*
éponge, *esponja*
époque, *época*
épouser, *casarse con*
éprouver, *probar, experimentar*
épuiser, *agotar*
erreur, *error*
escalier, *escalera*
espace, *espacio*
Espagne, *España*
espagnol, *español*
espérance, *esperanza*
espérer, *esperar*

envidia, envie, jolousie
envolver, envelopper
época, époque
equipaje, bagages
equivaler, équivaloir
equivocarse, se tromper
error, erreur
escala, échelle
escalera, escalier
escapar, échapper
escaso, faible, rare
escoba, balai
escoger, choisir
esconder, cacher
escribir, écrire
escritor, écrivain
escritura, écriture
escrupuloso, scrupuleux
escuchar, écouter
escuela, école
escultor, sculpteur
escupir, cracher
esencial. essentiel
esfuerzo, effort
eso, cela
espacioso, spacieux
espada. épée
espalda, dos
España, Espagne
español, espagnol
esparcir, répandre
especias, épices
especie, espèce
espectáculo, spectacle
especulación, spéculation
espejo, miroir
espera, attente
esperanza, espoir, espérance
esperar, attendre
espina, épine
esponja, éponge
esposo, époux
espuela, éperon
esquela, billet
esquina, coin
establecer, établir
establecimiento, établissement
estaca, pieu
estación, station, gare, saison
estado, état
estallar, éclater
estancia, séjour
estanque, étang
estar, être
estatua, statue
estatura, taille
este, ce, cet
éste, celui-ci
estilo, style
estimado, estimé
esto, cela
estómago, estomac
estornudar, éternuer
estrago, ravage
estrella, étoile
estropear, estropier

espion, *espia*
esprit, *espiritu*
essayer, *ensayar*
est, *este*
estomac, *estómago*
et, *y*
étage, *piso*
état, *estado*
été, *verano*
éteindre, *apagar*
étendard, *estandarte*
étendre, *extender*
éternel, *eternal*
éternuer, *estornudar*
étincelle, *chispa*
étoile, *estrella*
étonnement, *admiración*
étonner (s'), *admirarse*
étouffer, *ahogar*
étourdi, *aturdido*
étranger, *extranjero*
être, *ser, estar*
étrenne, *estreno*
étude, *estudio*
étudiant, *estudiante*
étudier, *estudiar*
Eugène, *Eugenio*
Europe, *Europa*
événement, *acontecimiento*
éveillé, *despertado, despierto*
éveiller, *despertar*
éventail, *abanico*
exact, *exacto*
exactement, *exactamente*
examen, *examen*
excellent, *excelente*
excepté, *salvo*
exception, *excepción*
exclure, *excluir*
excusable (être), *excusarse*
excursion, *excursión*
exécuter, *ejecutar*
exemplaire, *ejemplar*
exemple, *ejemplo*
exempt, *exento*
exercice, *ejercicio*
exiger, *exigir*
existence, *existencia*
exotique, *exótico*
expédier, *expedir*
expérience, *experiencia*
expliquer, *explicar*
exposer, *exponer*
exposition, *exposición*
extrême, *extremo*
extrêmement, *extremamente*
extrémité, *extremo*

F

fable, *fábula*
fabrique, *fábrica*
fabriquer, *fabricar*
façade, *fachada*

estruendo, tapage
estudiante, étudiant
estudiar, étudier
eternamente, éternellement
eucalipto, eucalyptus
Eugenio, Eugène
Europa, Europe
evadirse, s'évader
examen, examen
excelente, excellent
excepción, exception
excepto, excepté
exceso, excès
excusa, excuse
exigir, exiger
existencia, existence
existir, exister
éxito, succès
expedir, expédier
experiencia, expérience
explicar, expliquer
exponer, exposer
expresar, exprimer
extensión, étendue
extenso, étendu
exterior, extérieur
extranjero, étranger
extraviado, égaré
extremo, extrémité

F

fábrica, fabrique, usine
fábula, fable
fácil, facile
facilidad, facilité
fácilmente, facilement
facultad, faculté
factoría, factorerie
factura, facture
falsedad, fausseté
falso, faux
falta, faute
faltar, manquer
fama, renommée
familia, famille
familiarizar, familiariser
famoso, fameux
farol, bec de gaz, réverbère
fastidioso, ennuyeux
fatiga, fatigue
favor, faveur
fe, foi
febrero, février
fecha, date, quantième
fechar, dater
felicidad, bonheur
felicitación, félicitation
felicitar, féliciter
Felipe, Philippe
feliz, heureux
feo, laid

fâché, *enojado*
fâcher (se), *enojarse*
facile, *fácil*
facilement, *fácilmente*
façon, *modo, manera*
facteur, *cartero*
facture, *factura*
faible, *débil*
faillir, devant un verbe, *por poco*... et le verbe
faillite, *quiebra*
faim, *hambre*
faire, *hacer;* faire le tour de, *dar la vuelta á*
fait, *hecho*
falloir, *ser menester, ser preciso*
famille, *familia*
faner, *marchitar*
farine, *harina*
fatigue, *cansancio*
fatiguer, *cansar*
faubourg, *arrabal*
faucher, *segar*
faute, *culpa, falta*
fauteuil, *sillón*
faux, *falso*
faveur, *favor*
féliciter, *felicitar*
féminin, *femenino*
femme, *mujer*
fendre, *hender*
fenêtre, *ventana*
fer, *hierro*
Ferdinand, *Fernando*
ferme, *alqueria, cortijo*
fermer, *encerrar*
fermier, *arrendatario*
fête, *fiesta*
feu, *fuego*
feuille, *hoja*
feutre, *fieltro*
fève, *haba*
février, *febrero*
ficelle, *bramante*
fidèle, *fiel*
fièvre, *fiebre*
figure, *cara*
fil, *hilo*
filet, *red*
fillette, *niña*
fils, *hijo*
fin, subst., *fin*
fin, adj., *fino*
finir, *acabar*
flairer, *olfatear*
Flandre, *Flandes*
flatteur, *adulador*
fleur, *flor*
fleuve, *rio*
flotte, *flota, armada*
foi, *fe*
foie, *higado*
foin, *heno*
foire, *feria*
fois, *vez*
folie, *locura*

feria, foire, fête
Fernando, Ferdinand
ferrocarril, chemin de fer
fiarse, se fier
fidelidad, fidélité
fiebre, fièvre
fiel, fidèle
fijarse en, examiner avec soin
fin, fin, but, extrémité
fino, fin
firma, signature
firmar, signer
firmeza, fermeté
fisica, physique
fisico, physique
flaco, maigre
flauta, flûte
flor, fleur
fondo, fond
forma, forme
fortuna, fortune
forzoso, obligatoire, forcé
fósforo, allumette
foso, fossé
fotografia, photographie
fractura, fracture
Francia, France
Francisco, François
francés, français
franco, franc
franqueza, franchise
frase, phrase
frecuencia, fréquence
freno, frein
frente, front
frente á, en face de
fresco, frais
frio, froid
frontera, frontière
fruta, fruit
fuego, feu
fuelle, soufflet
fuente, fontaine
fuera, dehors, hors, à la porte
fuerte, fort
fuerza, force
fulano, un tel
fumador, fumeur
fumar, fumer
función, fonction, représentation
fundar, fonder
fusil, fusil

G

galeria, galerie
gallina, poule
gallo, coq
gamo, daim
gamuza, chamois
ganado, troupeau

fond, *fondo*
fondre, *derretirse*
fontaine, *fuente*
force, *fuerza*
forme, *forma*
forme (chapeau à haute), *sombrero de copa*
fort, *fuerte;* adv., *mucho, muy*
fortune, *fortuna*
fossé, *foso*
fou, *loco*
foudre, *rayo*
fournir, *abastecer*
frais, *fresco*
franc, *franco*
français, *francés*
France, *Francia*
franchement, *francamente*
franchise, *franqueza*
frapper, *llamar, herir*
fréquenter, *frecuentar*
frère, *hermano*
frit, *frito*
froid, *frio*
froment, *trigo candeal*
front, *frente*
frontière, *frontera*
fruit, *fruta*
fuir, *huir*
fumée, *humo*
fumer, *fumar*
furieux, *furioso*
fusil, *fusil*

G

gagner, *ganar*
gai, *alegre*
gant, *guante*
garçon, *muchacho*
garçon (d'hôtel), *mozo*
garçonnet, diminutif de garçon
garder, *guardar*
gardien, *guardián*
gare, *estación*
gauche, *izquierda*
gaz, *gas*
géant, *gigante*
geler, *helar*
gendre, *yerno*
général, *general*
généralement, *generalmente*
générosité, *generosidad*
Gênes, *Génova*
génie, *genio*
genou, *rodilla*
gens, *gente*
gentillesse, *gracia*
gésir, *yacer*
gilet, *chaleco*
giroflée, *alheli*

ganar, gagner
ganas, envie
garbanzo, pois chiche
garganta, gorge
gas, gaz
gastar, dépenser
gasto, dépense, frais
gato, chat
gemir, gémir
general, général
generalizado, répandu
generalmente, généralement
género, genre, denrée, marchandise
generoso, généreux
genio, génie
Génova, Gênes
gente, gens
geografía, géographie
gigante, géant
Ginebra, Genève
ginete, cavalier
gitano, bohémien
globo, ballon
gloria, gloire
glotón, glouton
gobernador, gouverneur
gobierno, gouvernement
golpe, coup
golpear, frapper
Gonzalo, Gonzalve
gordo, gras
gorrión, moineau
gota, goutte
gótico, gothique
gozo, jòie
gracia, grâce, gentillesse
gracias, merci, remerciements
grado, degré
gramática, grammaire
granada, grenade
Granada, Grenade
grande, grand
grandioso, grandiose
grey, troupeau
gritar, crier
grito, cri
grosero, grossier
grueso, gros
gruñir, grogner
grupo, groupe
guante, gant
guardar, garder
guardia, garde
guardia civil, gendarme
guardián, gardien
guerra, guerre
guerrero, guerrier
guijarro, caillou
guisado, ragoût
guitarra, guitare
gusano, ver
gustar, plaire, aimer
gusto, plaisir, goût

glace, *hielo*
glace (miroir), *espejo*
glisser, *resbalar*
gloire, *gloria*
glorieusement, *gloriosamente*
gorge, *garganta*
goût, *gusto*
goûter, subst., *merienda*
goûter, verbe, *merendar*
goutte, *gota*
gouttière, *gotera*
gouvernement, *gobierno*
grâce, *gracia*
grand, *grande*
grand cœur (de), *de buena gana*
grand-père, *abuelo*
gras, *gordo*
gré, *grado*
gré à gré (de), *por buenas*
Grèce, *Grecia*
grêler, *granizar*
Grenade, *Granada*
grièvement, *gravemente*
gris, *pardo*
grogner, *gruñir*
gros, *grueso*
grosse (12 douzaines), *gruesa*
guérir, *curar*
guérison, *cura*
guerre, *guerra*
guitare, *guitarra*

H

habile, *hábil*
habit, *vestido*
habitant, *habitante*
habiter, *vivir en*
habitude, *costumbre*
hache, *hacha*
haïr, *aborrecer*
haleine, *aliento*
haleine (se mettre hors d'), *desalentarse*
hasardeux, *aventurado*
hâter (se), *apresurarse*
haut, *alto*
hauteur, *altura*
herbe, *hierba*
Henri, *Enrique*
héros, *héroe*
hésiter, *dudar, vacilar*
heure, *hora*
heure (de bonne), *temprano*
heureux, *feliz*
hier, *ayer*
hirondelle, *golondrina*
histoire, *historia, cuento*
historiette, dimin. de *cuento*
hiver, *invierno*
hollandais, *holandés*
Hollande, *Holanda*

H

haba, fève
haber, avoir
habichuela, haricot
hábil, habile
habilidad, habileté
habitación, habitation, appartement
habitante, habitant
hábito, habitude
hablador, bavard
hablar, parler
hacer, faire
hacerse, se rendre
hacia, vers
hacienda, fortune, finances
hacha, hache
halagüeño, flatteur
hallar, trouver
hambre, faim
hambriento, affamé
haragán, fainéant
harina, farine
hasta, jusque, jusqu'à
hasta que, jusqu'à ce que
hay, il y a
he aquí, voici
hecho, fait
helar, geler, glacer
heno, foin
herida, blessure
herir, blesser
hermano, frère
hermoso, beau
héroe, héros
herramienta, outil
hervir, bouillir
hielo, glace
hierba, herbe
hierro, fer
hijo, fils
hilo, fil
hinchar, enfler
historia, histoire
hoja, feuille
Holanda, Hollande
holandés, hollandais
holgazán, fainéant
hombre, homme
hombro, épaule
honor, honneur
honradez, honnêteté
honrar, honorer
hora, heure
horrible, horrible
horroroso, effrayant
hospital, hôpital
hotel, hôtel
hoy, aujourd'hui
hueco, creux
huelga, grève

homme, *hombre*
honnête, *honrado*
honnêteté, *honradez*
honneur, *honor*
honorer, *honrar*
honorifique, *honorifico*
honte, *vergüenza*
hôpital, *hospital*
horloge, *reloj*
horrible, *horrible*
hôte, *huésped*
huile, *aceite*
huit, *ocho*
huitième, *octavo*
humain, *humano*
humeur, *humor*
humidité, *humedad*
hygiène, *higiene*

I

ici, *aqui*
idée, *idea*
ignorant, *ignorante*
ignorer, *ignorar*
il y a, *hay*
ile, *isla*
illustre, *ilustre*
image, *imagen*
imaginer, *imaginar*
imiter, *imitar*
immémorial, *inmemorial*
immobile, *inmóvil*
impair, *impar*
important, *importante*
importer, *importar*
imposant, *imponente*
impôt, *impuesto*
imprimé, *impreso*
imprimer, *imprimir*
imprimerie, *imprenta*
improviste (à l'), *de improviso*
inanimé, *desanimado*
incendie, *incendio*
inconnu, *desconocido*
incontestable, *incontestable*
inconvénient, *inconveniente*
Inde, *India*
indemniser, *indemnizar*
indigne, *indigno*
indigner, *indignar*
indiquer, *indicar*
individu, *individuo*
induire, *inducir*
industrie, *industria*
inégal, *desigual*
inestimable, *inestimable*
inférieur, *inferior*
influer, *influir*
influent, *influyente*
informer, *informar*
ingénieur, *ingeniero*
injurier, *injuriar*

huella, trace
huérfano, orphelin
huerto, jardin
huèso, os
huésped, hôte
huevo, œuf
huir, fuir
hulla, houille
humano, humain
humedad, humidité
humo, fumée
humor, humeur

I

idóneo, apte
iglesia, église
ignorancia, ignorance
ignorante, ignorant
ignorar, ignorer
igual, égal
ilusión, illusion
ilustre, illustre
imagen, image
imaginar, imaginer
imbécil, imbécile
imitar, imiter
impar, impair
imperio, empire, domination
importante, important
importar, importer
imposible, impossible
impremeditadamente, sans réflexion
imprenta, imprimerie
impreso, imprimé
impresor, imprimeur
imprimir, imprimer
improductivo, improductif
impuesto, impôt
incapaz, incapable
incendio, incendie
inclinación, inclination
incomodado, gêné
incomodar, gêner
inconveniente, inconvénient
indemnizado, indemnisé
independiente, indépendant
indigena, indigène
individuo, individu, membre
indole, caractère, genre
indulgente, indulgent
industrial, industriel
inferior, inférieur
inferir, infliger
infierno, enfer
informar, informer
infortunado, infortuné
ingeniero, ingénieur
ingerirse, s'ingérer
Inglaterra, Angleterre
inglés, anglais
injusticia, injustice

injustement, *injustamente*
innocent, *inocente*
inquiet, *inquieto*
insolemment, *insolentemente*
inspecteur, *inspector*
instant, *instante*
instituteur, *institutor*
instruction, *instrucción*
instruire, *instruir*
instruit, *instruido*
instrument, *instrumento*
insupportable, *insufrible*
insurrection, *insurrección*
intègre, *integro*
intelligence, *inteligencia*
intelligent, *inteligente*
intention, *intención*
intercéder, *interceder*
intéressant, *interesante*
intéresser, *interesar*
intérêt, *interés*
interprète, *intérprete*
interroger, *interrogar*
introduire, *introducir*
inutile, *inútil*
inventaire, *inventario*
inviter, *invitar*
irrité, *irritado*
irriter, *irritar*
Isabelle, *Isabel*
Italie, *Italia*
italien, *italiano*

J

Jacques, *Santiago*
jamais, *nunca, jamás*
jambes (à toutes), *á todo correr*
janvier, *enero*
jardin, *jardín, huerto*
jardinet, diminutif de jardin
jardinier, *jardinero, hortelano*
jarretière, *liga*
jaune, *amarillo*
Jean, *Juan*
Jeanne, *Juana*
jet d'eau, *surtidor*
jeter, *echar, arrojar*
jeu, *juego*
jeudi, *jueves*
jeun (à), *en ayunas*
jeune, *joven*
jeune fille, *joven*
jeune garçon, dim. de garçon
jeune homme, *joven*
jeunesse, *juventud*
joie, *alegria*
joli, *bonito*
joue, *mejilla*
jouer, *jugar;* jouer (d'un instrument), *tocar, tañer;* jouer (un rôle), *desempeñar*
jouet, *juguete*

injusto, injuste
inmediatamente, immédiatement
inmediato, immédiat
inmenso, immense
inmóvil, immobile
inquieto, inquiet
inquilino, locataire
inscripción, inscription
instancia, instance
instante, instant
instinto, instinct
institutor, instituteur
instrucción, instruction
instruido, instruit
instruir, instruire
insufrible, insupportable
integro, intègre
inteligencia, intelligence
intentar, essayer
interés, intérêt
interesante, intéressant
interior, intérieur
intérprete, interprète
intervalo, intervalle
intrepidez, intrépidité
intriga, intrigue
introducir, introduire
inútil, inutile
invadir, envahir
invasión, invasion
invención, invention
inventar, inventer
inverosimil, invraisemblable
invertir, dépenser
invierno, hiver
ir, aller; être
Isabel, Isabelle
Italia, Italie
italiano, italien
izquierdo, gauche

J

jabali, sanglier
jabón, savon
jactarse, se vanter
jamás, jamais
jardin, jardin
jardinero, jardinier
jaula, cage
jazmin, jasmin
jefe, chef
jengibre, gingembre
Jerez, Xérès
Jorge, Georges
José, Joseph
Josefa, Joséphine
joven, jeune, jeune homme, jeune fille
Juan, Jean
juego, jeu

jour, *dia*
journal, *diario, periódico*
journée, *dia*
joyeux, *alegre*
juge, *juez*
juger, *juzgar*
juillet, *julio*
juin, *junio*
jusqu'à, *hasta*
jusqu'à ce que, *hasta que*
jusque, *hasta*
juste, *justo*

K

kilogramme, *kilogramo*
kilomètre, *kilómetro*

L

la, *la*
là, *allá, ahi*
lac, *lago*
lâcher, *soltar*
laid, *feo*
laine, *lana*
laisser, *dejar*
lait, *leche*
lamenter, *lamentar*
lampe, *lámpara*
lancer, *arrojar*
langue, *lengua*
large, *ancho*
largeur, *anchura*
larme, *lágrima*
laver, *lavar*
le, *el*
leçon, *lección*
lecture, *lectura*
légume, *legumbre*
lendemain, *dia siguiente*
lent, *lento*
lentement, *lentamente, despacio*
lentille, *lenteja*
lequel, *el cual, cual*
lettre, *carta*
lettre de change, *letra*
leur, *su*
lever (se), *levantarse*
lèvre, *labio*
liberté, *libertad*
libraire, *librero*
libre, *libre*
lieu (avoir), *verificarse, ocurrir*
lieue, *legua*
lièvre, *liebre*
ligne, *linea*
lin, *lino*

jueves, jeudi
juez, juge
jugador, joueur
jugar, jouer
juicio, jugement
julio, juillet
junio, juin
junta, assemblée
juntos, ensemble
juramento, serment
justicia, justice
justo, juste
juzgar, juger

K

kilogramo, kilogramme
kilómetro, kilomètre

L

labio, lèvre
lado, côté
ladrar, aboyer
ladrillo, brique
ladrón, voleur
lago, lac
lagrima, larme
lámpara, lampe
lana, laine
lancero, lancier
lanzar, lancer
lápiz, crayon
largo, long
largo tiempo, longtemps
largura, longueur
lastimar, endommager, faire mal
lastimero, plaintif
latin, latin
lavar, laver
lección, leçon
lectura, lecture
leche, lait
lechero, laitier
leer, lire
legua, lieue
legumbre, légume
lejano, lointain
lejos, loin
lengua, langue
lento, lent
leña, bois à brûler
león, lion
letra, lettre de change
levantarse, se lever
ley, loi
libertad, liberté
libra, livre (poids)

linge, *ropa*
liqueur, *licor*
liquidation, *liquidación*
liquide, *liquido*
lire, *leer*
Lisbonne, *Lisboa*
livre, m., *libro*
livre (poids), *libra*
livrer, *entregar*
locataire, *inquilino*
loi, *ley*
loin, *lejos*
Londres, *Londres*
long, *largo*
longtemps, *largo tiempo*
lorsque, *cuando*
louange, *alabanza*
louer (une maison), *alquilar*
Louis, *Luis*
lourd, *pesado*
loyer, *alquiler*
lumière, *luz*
lundi, *lunes*
lune, *luna*
lunettes, *anteojos, m. pl.*

M

machine, *máquina*
maçon, *albañil*
Madrid, *Madrid*
madrilène, *madrileño*
magasin, *almacén*
magistrat, *magistrado*
magnifique, *magnifico*
mai, *mayo*
maigre, *flaco*
main, *mano*
maintenant, *ahora*
maire, *alcalde*
mais, *pero*
maïs, *maiz*
maison, *casa,*
maison de campagne, *quinta, casa de campo*
maisonnette, diminutif de maison
maitre, *dueño, amo, maestro*
Majorque, *Mallorca*
mal, *mal, daño*
malade, *enfermo*
maladie, *enfermedad*
Malaga, *Málaga*
malfaiteur, *malhechor*
malgré, *á pesar de*
malheur, *desdicha*
malheureux, *desdichado*
malle, *baúl*
malsain, *malsano*
maman, *mamá*
manche, m., *mango*
manche, f., *manga*

libre, libre
libro, livre
liceo, lycée
licito, permis
liebre, lièvre
ligero, léger, vite
limite, limite, borne
limón, citron
limosna, aumône
limpiar, nettoyer
limpieza, propreté
lindo, joli
linea, ligne
lino, lin
liquidación, liquidation
lisonjear, flatter
lista, liste
lobo, loup
loco, fou
locura, folie
lodo, boue
lograr, obtenir
los más, la plupart
lucir, luire, briller
lugar, lieu, village
Luis, Louis
Luisa, Louise
lumbre, lumière, feu
luna. lune
lunes, lundi
luz, lumière

Ll

llamar, appeler, frapper (à une porte)
llanura, plaine
llave, clef
llegar, arriver
llenar, remplir
lleno, plein
llevar, porter
llorar, pleurer
llover, pleuvoir

M

macho, mâle
madera, bois de construction
madero, madrier
madrastra, marâtre
madre, mère
madrugar, se lever de bonne heure
maduro, mûr
maestro, maître
magnificencia, magnificence
magnifico, magnifique
maiz, maïs
mal, mal
Málaga, Malaga

mandoline, *bandola*
manger, *comer*
manteau, *capa*
manufacturier, *manufacturero*
Manzanares, *Manzanares*
maravédi, *maravedi*
marâtre, *madrastra*
marchand, *mercader*
marchandise, *mercancia*
marche, *marcha*
marché, *mercado*
marcher, *andar*
mardi, *martes*
marée, *marea*
marmite, *olla*
Maroc, *Marruecos*
mars, *marzo*
Marseille, *Marsella*
masculin, *masculino*
masqué, *de máscaras*
matelot, *marinero*
mathématiques, *matemáticas*
matin, *mañana*
maudire, *maldecir*
mauvais, *malo*
me, *me*
méchant, *malo*
médecin, *médico*
Méditerranée, *Mediterráneo*
meilleur, *mejor*
melon, *melón*
membre, *miembro, individuo*
même, adj., *mismo*
même, adv., *aun*
même (de), *asi*
même (pas), *ni siquiera*
mémoire, *memoria*
mémorable, *memorable*
menace, *amenaza*
menacer, *amenazar*
mendiant, *mendigo*
mensonge, *mentira*
mentir, *mentir*
menton, *barba*
mer, *mar*
mercredi, *miércoles*
mercure, *azogue*
mère, *madre*
méridien, *meridiano*
méridional, *meridional*
mériter, *merecer*
merveilleusement, *maravillosamente*
merveilleux, *maravilloso*
messager, *mensajero*
mesure, *medida*
mesurer, *medir*
métal, *metal*
métier, *oficio*
mètre, *metro*
métropole, *metrópoli*
mets, *manjar*
mettre, *poner;* mettre hors d'haleine, *desalentar*
meuble, *mueble*

maldad, méchanceté
maldito, maudit
maleta, valise
malo, mauvais, méchant
malvado, méchant, scélérat
mamá, maman
manchar, tacher
manantial, source
mandar, ordonner, commander, envoyer
manera, manière
manga, manche, fém.
mango, manche, masc.
manifestar, témoigner
manjar, mets
mano, main
manso, doux
manta, mante
mantener, maintenir
manzana, pomme
Manzanilla, nom d'un vin
mañana, demain, matinée
mañana por la mañana, demain matin
mapa, carte (de géographie)
máquina, machine
mar, mer
maravilla, merveille
maravilloso, merveilleux
marcha, marche
marchar, marcher
marcharse, s'en aller
marchitar, faner, flétrir
marea, marée
mares (llorar á), pleurer à chaudes larmes
marfil, ivoire
Margarita, Marguerite
margen, bord, rive, marge
marinero, matelot
marino, marin
mármol, marbre
marroquí, marocain
Marsella, Marseille
martes, mardi
martillazo, coup de marteau
martillo, marteau
marzo, mars
más, plus
matador, tueur
matar, tuer
matemáticas, mathématiques
materia, matière
máximo, très grand
mayo, mai
mayor, plus grand, aîné, majeur
mayoría, majorité
medalla, médaille
media noche, minuit
medias, bas
medicina, médecine
médico, médecin
medida, mesure
medio, demi, moyen
medir, mesurer

midi (heure), *mediodia, las doce del dia*
midi (sud), *sur*
miel, *miel*
mien, *mio*
mieux, *mejor*
migraine, *jaqueca*
milieu, *medio*
militaire, *militar*
milliard, *mil millones*
millier, *millar*
million, *millón*
mince, *delgado*
mine, *mina*
ministre, *ministro*
minuit, *media noche, las doce de la noche*
minute, *minuto*
miroir, *espejo*
misère, *miseria*
moderne, *moderno*
modifier, *modificar*
mœurs, *costumbres*
moi, *yo*
moineau, *gorrión*
moins, *menos*
mois, *mes*
moitié, *mitad*
moment, *momento*
mon, *mi*
monde, *mundo, gente ;* tout le monde, *todos*
monnaie, *moneda, cambio*
monsieur, *señor*
mont, *monte*
montagne, *montaña; sierra*
monter, *subir*
montre, *reloj*
montrer, *enseñar; mostrar*
morale, *moral*
morceau, *pedazo*
mordre, *morder*
mors, *freno*
morsure, *mordedura*
mort, subst., *muerte*
mort, adj., *muerto*
mortel, *mortal*
mot, *palabra*
motif, *motivo*
mouche, *mosca*
mouchoir, *pañuelo*
mouiller, *mojar*
mourir, *morir*
mouvement, *movimiento*
moyen, adj., *mediano*
moyen, subst., *medio*
Mulhacen, *Mulhacén*
munition, *munición*
mur, *muro*
mûr, *maduro*
muraille, *pared*
Murcie, *Murcia*
mûrier, *moral*
musée, *museo*
musique, *música*

Mediterráneo, Méditerranée
mejilla, joue
mejor, meilleur, mieux
mejora, amélioration
melocotón, pêche
memoria, mémoire
mendigo, mendiant
menester (ser), falloir
menor, moindre, plus petit, [mineur
menos, moins
mensajero, messager
mentir, mentir
mentira, mensonge
menudo (á), souvent
mercader, marchand
mercado, marché
mercancia, marchandise
merecer, mériter
merendar, goûter
meridiano, méridien
merienda, goûter
mes, mois
mesa, table
metro, mètre
metrópoli, métropole
mezcla, mélange
mezquino, avare
mi, mon
miedo, peur
miel, miel
miembro, membre
mientras, pendant que, tandis que
miércoles, mercredi
mies, moisson
Miguel, Michel
mil, 1.000
milano, milan
milésimo, millième
millar, millier
millón, million
millonésimo, millionième
mínimo, minime
ministerio, ministère
ministro, ministre
minutero, aiguille (de montre)
minuto, minute
mio, mien
mirar, regarder
miseria, misère
misero, malheureux
mismo, même
mitad, moitié
modales, manières
moderno, moderne
modificar, modifier
modo, manière
mojar, mouiller
molestar, gêner
momento, moment
monarca, monarque
moneda, monnaie
montaña, montagne
monte, mont
montón, amas

N

nager, *nadar*
nain, *enano*
naissance, *nacimiento*
naitre, *nacer*
Naples, *Nápoles*
national, *nacional*
nature, *naturaleza*
naturel, *natural*
navet, *nabo*
nécessaire, *necesario*
négligence, *descuido*
négociant, *negociante*
nègre, *negro*
neige, *nieve*
neiger, *nevar*
ne pas, *no*
Neptune, *Neptuno*
nettoyer, *limpiar*
neuf (9), *nueve*
neuf (nouveau), *nuevo*
neveu, *sobrino*
New York, *Nueva York*
nez, *nariz*
ni, *ni*
nid, *nido*
nier, *negar*
noble, *noble*
noblesse, *nobleza*
noir, *negro*
noisetier, *avellano*
noisette, *avellana*
noix, *nuez*
nom, *nombre*
nombre, *número*
nombreux, *numeroso*
nommer (se) *llamarse*
non, *no*
nord, *norte*
notaire, *notario*
note, *nota*
notre, *nuestro*
nôtre, *nuestro*
nous, *nosotros*
nouveau, *nuevo*
nouveauté, *novedad*
nouvelle, *noticia*
Nouvelle Castille, *Castilla la Nueva*
Nouvelle Orléans, *Nueva Orleans*
novembre, *noviembre*
noyer (verbe), *anegar*
noyer (arbre), *nogal*
nuage, *nube*
nuisible, *nocivo*
nuit, *noche*
nul, *nulo, nadie*
nulle part, *en ninguna parte*
numéro, *número*

monumento, monument
moral, moral, morale; mûrier
morder, mordre
moreno, brun
morir, mourir
mortal, mortel
mosca, mouche
mosquito, moucheron
mostaza, moutarde
mostrar, montrer
mover, émouvoir
movimiento, mouvement
mozo, garçon
muchacho, enfant, garçon
muchas veces, souvent
mucho, beaucoup
mucho tiempo, longtemps
muchos, beaucoup, nombreux
muerte, mort
muerto, mort
mujer, femme
mulo, mulet
multa, amende
multitud, multitude
mundo, monde
munifico, généreux
murmurar, murmurer
muro, mur
museo, musée
música, musique,
músico, musicien
musulmán, musulman
mutuamente, mutuellement
muy, très

N

nacer, naître
nación, nation
nada, rien,
nadie, personne,
naipe, carte (à jouer)
Napoleón, Napoléon
naranja, orange
naranjo, oranger
nariz, nez
natal, natal
natural, naturel
naturaleza, nature
naval, naval
nave, navire
necesario, nécessaire
necesidad, besoin
necesitar, avoir besoin
necio, sot
negar, nier
negarse, refuser
negativa, refus
negativamente, négativement
negociación, négociation
negociante, négociant

O

obéir, *obedecer*
objet, *objeto*
obliger, *obligar*
obscurité, *obscuridad*
observer, *observar*
obtenir, *obtener*
occasion, *ocasión*
occasionner, *ocasionar*
occupation, *ocupación*
occuper, *ocupar*
Océan, *Océano*
octobre, *octubre*
odeur, *olor*
œil, *ojo*
œillet, *clavel*
œuf, *huevo*
œuvre, *obra*
officier, *oficial*
offre, *oferta*
offrir, *ofrecer*
oiseau, *ave*
oiseau (petit), *pájaro*
olive, *aceituna*
olivier, *olivo*
omelette, *tortilla*
on, *se*
oncle, *tío*
ongle, *uña*
onze, *once*
opération, *operación*
opinion, *opinión*
or, *oro*
orage, *tormenta*
orange, *naranja*
orateur, *orador*
ordinaire, *ordinario*
ordinairement, *ordinariamente*
ordonner, *ordenar*
ordre, *orden*
organisation, *organización*
orge, *cebada*
orgue, *órgano*
origine, *origen*
orner, *adornar*
os, *hueso*
oseille, *acedera*
otage, *rehén*
ôter, *quitar*
ou, *ó*
où, *donde*
oublier, *olvidar*
oui, *sí*
ours, *oso*
outil, *herramienta*
outre (en), *además*
ouvert, *abierto*
ouvrage, *obra*
ouvrier, *obrero*
ouvrir, *abrir*

negocio, affaire
negro, noir, nègre
neo-latino, néo-latin
nevar, neiger
ni, ni
nido, nid
niebla, brouillard
nieto, petit-fils
nieve, neige
ningún modo (de), nullement
ninguno, aucun, nul
niño, petit garçon, enfant
no, non, ne pas
nobleza, noblesse
nocturno, nocturne
noche, nuit
nodriza, nourrice
nombre, nom
nono, neuvième
no obstante, malgré, cependant
norte, nord
nosotros, nous
nota, note
notable, remarquable
notar, remarquer, noter
notario, notaire
noticia, nouvelle
novela, roman
noviembre, novembre
nube, nuage
nuera, bru
nuestro, notre, nôtre
nueve, 9
nuevo, nouveau
nuez, noix
nulo, nul
número, nombre
numeroso, nombreux
nunca, jamais

O

ó, ou
obedecer, obéir
objeto, objet
obligar, obliger
obra, œuvre, ouvrage
obra maestra, chef-d'œuvre
obrar, agir
obrero, ouvrier
obscuridad, obscurité
observar, observer
obstáculo, obstacle
ocasión, occasion
Océano, Océan
octavo, huitième
octubre, octobre
ocultar, cacher
ocupación, occupation
ocupar, occuper
ocurrir, arriver
ocho, 8

P

page, *página*
paille, *paja*
pain, *pan*
pair, *par*
paire, *par*
paître, *pacer, apacentar*
paix, *paz*
palais, *palacio*
pâle, *pálido*
panier, *cesto*
pantalon, *pantalón*
papa, *papá*
papetier, *papelero*
papier, *papel*
papillon, *mariposa*
Pâques, *Pascuas*
par, *por*
par conséquent, *por consiguiente*
paraître, *parecer*
parapluie, *paraguas*
parc, *parque*
parce que, *porque*
parcourir, *recorrer*
pardessus, *gabán*
pardonner, *perdonar*
pareil, *semejante*
parent, *pariente*
parents (père et mère), *padres*
paresseux, *perezoso*
parfum, *perfume*
pari, *apuesta*
parier, *apostar*
Paris, *París*
parisien, *parisiense*
parler, *hablar*
parmi, *entre*
parole, *palabra*
part, *parte*
partager, *partir, dividir*
partie, *parte*
partir, *partir, marcharse*
partout, *en todas partes*
pas, *paso*
pas encore, *todavía no*
pas même, *ni siquiera*
passer, *pasar*
passion, *pasión*
patience, *paciencia*
patrie, *patria*
patte, *pata*
pattes (à quatre), *á gatas*
Paul, *Pablo*
paupière, *párpado*
pauvre, *pobre*
pavé, *empedrado*
paver, *empedrar*
payé, *pagado*
payer, *pagar*
pays, *país*

ochocientos, 800
oeste, ouest
ofender, offenser
ofendido, offensé
ofensa, offense
oficina, bureau
oficio, métier
ofrecer, offrir
oido, ouïe
oir, entendre
ojo, œil
oler, sentir
olor, odeur
olvidar, oublier
olla, marmite
omitir, omettre
ómnibus, omnibus
once, 11
opinión, opinion
óptico, opticien
óptimo, très bon
orador, orateur
orden, ordre
ordenar, ordonner
ordinario, ordinaire
oreja, oreille
orgullo, orgueil
origen, origine
orilla, bord
oro, or
ortografía, orthographe
oscuro, obscur
oso, ours
ostra, huître
otoño, automne
otorgar, accorder
otra parte (en), ailleurs
otro, autre, autrui
otro tiempo (en), autrefois
oveja, brebis
oyente, auditeur

P

Pablo, Paul
paciencia, patience
padecer, souffrir
padre, père
padres, parents (père et mère)
padrino, parrain
pagar, payer
pagaré, billet à ordre, traite
página, page
pago, paiement
pais, pays
paisaje, paysage
paja, paille
pájaro, oiseau
pala, pelle
palabra, parole
palacio, palais
palidecer, pâlir

paysan, *aldeano*
peau, *piel*
pêche, *pesca*
pêche (fruit), *melocotón*
peigne, *peine*
peine (à), *apenas*
peine, *pena*
peinture, *pintura*
pêle-mêle, *confusamente*
pendant, *durante*
pendant que, *mientras*
péniblement, *con pena*
péninsule, *peninsula*
pensée, *pensamiento*
penser, *pensar*
perdre, *perder*
perdre courage, *desalentarse*
perdu, *perdido*
père, *padre*
permettre, *permitir*
permission, *permiso*
perruque, *peluca*
Perse, *Persia*
personne, subst., *persona*
personne (négatif), *nadie*
persuader, *persuadir*
perte, *pérdida*
pervertir, *pervertir*
peseta, *peseta*
peste, *peste*
petit, *pequeño*
petit-fils, *nieto*
petit-neveu, *resobrino*
petits enfants, *nietos*
peu, *poco*
peuple, *pueblo*
peuplé, *poblado*
peupler, *poblar*
peuplier, *álamo*
peur, *miedo*
peut-être, *quizá*
pharmacien, *boticario*
phénomène, *fenómeno*
Philippe, *Felipe*
philosophe, *filósofo*
phrase, *frase*
piano, *piano*
pic, *pico*
pièce, *pieza*
pied, *pie*
pied sec (à), *á pie enjuto*
pierre, *piedra*
Pierre, *Pedro*
pigeon, *paloma*
pilier, *pilar*
pilote, *piloto*
pilule, *píldora*
pipe, *pipa*
piquer, *picar*
pire, *peor*
pitié, *piedad*
pittoresque, *pintoresco*
place, *plaza, sitio, asiento*
place (emploi), *empleo*
plafond, *techo*
plaindre, *compadecerse de*

pálido, pâle
palo, bâton; coup de bâton
paloma, colombe, pigeon
palomar, colombier
pan, pain
panadero, boulanger
pantalón, pantalon
paño, drap
pañuelo, mouchoir
papa, pape
papá, papa
papagayo, perroquet
papel, papier
par, paire
para, pour
para con, envers
parado, arrêté
paraguas, parapluie
parajes, parages
parar, arrêter
pararrayo, paratonnerre
pardo, gris
parecer, paraître; avis
parecido, ressemblant
pared, muraille
pariente, parent
París, Paris
párpado, paupière
parque, parc
parroquiano, client
parte, part
parte (en ninguna), nulle part
particularmente, particulièrement
partida, partie
partidario, partisan
partir, partir, partager
pasado, passé, dernier
pasar, passer
pasas, raisins secs
pasear(se), se promener
paseo, promenade
pasión, passion
paso, pas
pastel, gâteau
pasto, pâture
pastor, berger
patata, pomme de terre
paternal, paternel
patio, cour (d'une maison)
pausado, lent
Pavia, Pavie
paz, paix
pecho, poitrine
pedazo, morceau
pedir, demander
Pedro, Pierre
peine, peigne
peligro, danger
peligroso, dangereux
pelo, poil
peluquero, coiffeur
pellejo, outre
pena, peine
penetrado, pénétré

plaindre (se), *quejarse*
plaine, *llanura*
plainte, *queja*
plaire, *placer, gustar*
plaisir, *placer, gusto*
planche, *tabla*
plancher, *suelo*
plante, *planta*
plat ventre (à), *boca abajo*
plein, *lleno*
pleinement, *llenamente, enteramente*
pleur, *lloro*
pleurer, *llorar*
pleuvoir, *llover*
plier, *plegar*
plomb, *plomo*
pluie, *lluvia*
plume, *pluma*
plupart (la), *la mayor parte*
plus, *más*
plusieurs, *varios, muchos*
plus tard, *más tarde*
plus tôt, *antes*
plutôt, *más bien*
pluvieux, *lluvioso*
poche, *bolsillo*
poêle, f., *sartén*
poêle, m., *fogón*
poète, *poeta*
poids, *peso*
poignet, *puño*
poing, *puño*
point, *punto*
pointe, *punta*
poire, *pera*
pois, *guisante*
pois chiche, *garbanzo*
poison, *veneno*
poisson, *pez*
poitrine, *pecho*
poivre, *pimienta*
politesse, *cortesía*
pomme, *manzana*
pomme de terre, *patata*
pondre, *poner huevos*
pont, *puente*
populaire, *popular*
population, *población*
port (de mer), *puerto*
porte, *puerta*
porte-monnaie, *portamonedas*
porte-plume, *portapluma*
porter, *llevar, traer*
portugais, *portugués*
position, *posición*
posséder, *poseer*
possible, *posible*
pouce, *pulgar*
poulailler, *gallinero*
poulain, *potro*
poule, *gallina*
poulet, *pollo*
pour, *para, por*
pourquoi, *porqué*
poursuivre, *perseguir*

pensamiento, pensée
pensar, penser
pensión, pension
penuria, pénurie
peñasco, rocher
peor, pire, plus mauvais, plus méchant, plus mal, pis
pequeñez, petitesse, bagatelle
pequeño, petit
percibir, apercevoir
perder, perdre
perdiz, perdrix
perdón, pardon
perdonar, pardonner
perecer, périr
perezoso, paresseux
perfección, perfection
perfectamente, parfaitement
periódico, journal, périodique
periodista, journaliste
permanecer, demeurer
permiso, permis
permitir, permettre
pero, mais
perro, chien
persecución, persécution
perseguir, poursuivre
persona, personne
persuadir, persuader
pertenecer, appartenir
pesado, lourd
pesadumbre, soucis, regrets
pésame, compliments de condoléance
pesar de (á), malgré
pesca, pêche
pescado, poisson
pescador, pêcheur
peseta, peseta (monnaie)
pésimo, très mauvais
peso, poids
peste, peste
pez, poisson; poix
pica, pique
picar, piquer
picardía, coquinerie
pícaro, coquin, fripon
pico, bec
pie, pied
piedad, piété, pitié
piel, peau
pierna, jambe
pieza, pièce
pilar, pilier
píldora, pilule
piloto, pilote
pimienta, poivre
pintar, peindre
piso, étage
pistola, pistolet
pizarra, ardoise, tableau noir
placer, plaisir; plaire
plan, plan
plano, plan
planta, plante

pourtant, *sin embargo, no obstante*
pourvoir, *proveer*
pourvu que, *con tal que*
pousser, *empujar*
pouvoir, *poder*
prairie, *pradera*
pré, *prado*
préalablement, *previamente*
précepte, *precepto*
précieux, *precioso*
prédire, *predecir*
préférer, *preferir*
premier, *primero*
premier étage, *piso principal*
prendre, *tomar*
prendre congé, *despedirse*
prendre garde, *cuidar*
préparatif, *preparativo*
préparer, *preparar*
près, *cerca*
prescrire, *prescribir*
présence, *presencia*
présent, subst., *regalo*
présent, adj., *presente*
présenter, *presentar*
presque, *casi*
presse, *prensa*
pressé, *apresurado*
pressentiment, *presentimiento*
pressentir, *presentir*
prêt, subst., *préstamo*
prêt, adj., *pronto, listo*
prétendre, *pretender*
prêter, *prestar*
prétexte, *pretexto*
preuve, *prueba*
prévenir, *prevenir*
prévoir, *prever*
prévu, *previsto*
prier, *rogar*
prince, *príncipe*
principal, *principal*
principe, *principio*
printemps, *primavera*
prison, *cárcel*
prisonnier, *prisionero*
prochain, *próximo*
procurer, *proporcionar*
production, *producción*
produire, *producir*
produit, subst., *producto*
proférer, *proferir*
professeur, *profesor, catedrático*
profond, *profundo*
profondeur, *hondura*
programme, *programa*
progrès, *progreso*
prohibé, *prohibido*
projeter, *proyectar*
promenade, *paseo*
promener (se), *pasearse*
promettre, *prometer*
prompt, *pronto*
promptement, *prontamente*

plata, argent
platicar, causer
plato, assiette
plaza, place
plazo, délai
plomo, plomb
pluma, plume
población, ville
poblado, peuplé
poblar, peupler
pobre, pauvre
pobreza, pauvreté
poco, peu
pocos, peu, peu nombreux
poder, pouvoir
poderoso, puissant
poeta, poète
política, politique
pollo, poulet
poner, mettre, placer, poser
popular, populaire
por, par; *por eso*, aussi
por cierto, certainement
pormenor, détail
porque, parce que, car
porqué, pourquoi
porte, port
portugués, portugais
posada, auberge
poseer, posséder
posesión, possession
posible, possible
posición, position
potro, poulain
pozo, puits
práctica, pratique
preceder, précéder
precio, prix
precioso, beau
preciso, nécessaire
precoz, précoce
preferir, préférer
pregunta, question
preguntar, demander, interroger
premio, récompense, prix
prensa, presse
preparar, préparer
preparativo, préparatif
prescribir, prescrire
presencia, présence
presentar, présenter
presente, présent
presentir, pressentir
presidente, président
preso, pris, prisonnier
préstamo, prêt
prestar, prèter
presto, vite
presumido, présomptueux
pretender, prétendre
pretexto, prétexte
prever, prévoir
prevenir, prévenir
priesa (de), vite
primavera, printemps

prononciation, *pronunciación*
proposer, *proponer*
propre, *limpio; propio*
propriétaire, *propietario*
propriété, *propiedad*
protéger, *proteger*
prouver, *probar*
province, *provincia*
provocation, *provocación*
prudent, *prudente*
prune, *ciruela*
public, *público*
puis, *después*
puisque, *ya que*
puits, *pozo*
punir, *castigar*
pur, *puro*
pyramide, *pirámide*
Pyrénées, *Pirineos*

Q

qualité, *cualidad*
quand, *cuando*
quand bien même, *aunque*
quant à, *en cuanto á*
quantième, *fecha*
quantité, *cantidad*
quart, *cuarto*
quatorze, *catorce*
quatre, *cuatro*
que, *que*
quel, *cual*
quelconque, *cualquiera*
quelque, *alguno*
quelque chose, *algo*
quelque peu, *algo*
quelqu'un, *alguno, alguien*
question, *pregunta, cuestión*
qui, *quien, que*
qui mieux mieux (à), *á cual mejor*
quiconque, *quienquiera*
quinzaine, *quincena*
quinze, *quince*
qui perd gagne, *á la gana pierde*
quittance, *recibo*
quitter, *dejar*
quoique, *aunque*
quotidien, *cotidiano*

R

rabais, *rebaja*
raccommoder, *remendar*
raconter, *contar*
radis, *rabanito*

primero, premier
primo, cousin
primo hermano, cousin germain
principal, principal, premier (étage)
principe, prince
principio, principe, commencement
probable, probable
probar, prouver
probidad, probité, honnêteté
probo, honnête
procurar, essayer
pródigo, prodigue
producir, produire
producto, produit
proferir, proférer
profesión, profession
profesor, professeur
profundo, profond
programa, programme
progreso, progrès
prohibido, prohibé
prometer, promettre
prontamente, promptement
pronto, adj., prêt; prompt; *adv.,* vite, promptement
pronunciamiento, révolte militaire
pronunciar, prononcer
propiedad, propriété
propietario, propriétaire
propina, pourboire
propio, propre, même
proponer, proposer
proposición, proposition
prosa, prose
proscribir, proscrire
prosperidad, prospérité
proteger, protéger
proveer, pourvoir
provincia, province
provocación, provocation
próximo, prochain, voisin
proyecto, projet
prudencia, prudence
prudente, prudent
prueba, preuve
púa, pointe
público, public
puchero, pot-au-feu
pueblo, peuple, village
puede ser, peut-être
puente, pont
puerta, porte
puerto, port
pues, donc, puisque, car, eh bien
puesto, placé, mis, posé; poste
pulga, puce
pulgada, pouce (mesure)
pulmón, poumon
punta, pointe
puntapié, coup de pied

rage, *rabia*
raison, *razón*
raisonnement, *raciocinio*
rapide, *rápido*
rapidement, *rápidamente*
rappeler, *recordar*
rapport, *relación*
rare, *raro*
rat, *rata*
ravage, *estrago, daño*
ravissant, *encantador*
rayon, *rayo*
réal, *real*
réaliser, *realizar*
réalité, *realidad*
rebrousser chemin, *retroceder*
récemment, *recientemente*
récent, *reciente*
recevoir, *recibir*
reçu, *recibido*
réchauffer, *recalentar*
récit, *relato*
réciter, *recitar*
réclamer, *reclamar*
récolte, *cosecha*
recommander, *recomendar, encomendar*
récompense, *recompensa*
récompenser, *recompensar*
reconduire, *reconducir*
reconnaître, *reconocer*
reconstruire, *reconstruir*
recouvert, *recubierto*
recouvrer, *recobrar*
reculer, *retroceder*
redingote, *levita*
réellement, *realmente*
réflexion, *reflexión*
réfugier, *refugiar*
refuser, *rehusar*
regarder, *mirar*
régime, *régimen*
régiment, *regimiento*
règle, *regla*
règlement, *reglamento*
règlementaire, *reglamentario*
régler, *arreglar*
reine, *reína*
rejoindre, *juntarse con*
réjouissance, *regocijo*
relieur, *encuadernador*
reluire, *relucir*
remarquable, *notable*
remède, *remedio*
remettre (donner), *entregar*
remettre (mettre de nouveau), *poner de nuevo*
remplacer, *sustituir*
remplir, *henchir*
renard, *zorra*
rencontrer, *encontrar*
rendez-vous, *cita*
rendre, *devolver*
renommée, *fama*
renoncer, *renunciar*
renouveler, *renovar*

puntapié, coup de pied
puntillas (de), sur la pointe des pieds
punto, point
puño, poing, poignet
puro, pur

Q

que, que, car
quebrar, briser
quedar, rester
queja, plainte
quejar, plaindre
quemar, brûler
querer, vouloir
querido, cher
queso, fromage
quien, qui
quienquiera, quiconque
quieto, tranquille
Quijote, Don Quichotte
químico, chimique
quince, 15
quinientos, 500
quinta, maison de campagne
quinto, cinquième

R

raciocinio, raisonnement
raiz, racine
rama, branche
ramillete, bouquet
rápido, rapide
raras veces, rarement
raro, rare
rasgar, déchirer
rata, rat
ratón, souris
rayo, rayon
raza, race
razón, raison
real, subs., réal (monnaie)
real, adj., royal
realidad, réalité
realmente, réellement
rebaja, rabais
rebanada, tranche
rebelarse, se révolter
rebelde, rebelle
recelo, crainte
recibir, recevoir
recibo, quittance, reçu
reciente, récent
reciprocamente, réciproquement
reclamación, réclamation
reclamar, réclamer
recobrar, récupérer

rente, *renta*
renverse (à la), *boca arriba*
renverser, *derribar*
renvoyer, *despedir*
répandre, *difundir*
répandre (des larmes), *derramar*
repas, *comida*
repentir, *arrepentimiento*
repentir (se), *arrepentirse*
répéter, *repetir*
répondre, *contestar, responder*
réponse, *respuesta. contestación*
repos, *reposo*
reposer, *descansar*
réprimer, *reprimir*
résille, *cofia*
résister, *resistir*
résonner, *retumbar, resonar*
résoudre, *resolver*
respect, *respeto*
respectable, *respetable*
respecter, *respetar*
ressemblance, *semejanza*
ressentir, *resentir*
reste, *resto*
rester, *quedarse*
rétablir, *restablecer*
retard, *retardo*
retenir, *detener*
retentir, *resonar*
retirer, *retirar*
retour, *vuelta*
retranchement, *trinchera*
réunir, *reunir*
réussir, *acertar*
réveiller, *despertar*
revenir, *volver*
revue, *revista*
révolte, *pronunciamiento*
révolution, *revolución*
revolver, *revólver*
Rhin, *Rin*
riche, *rico*
richesse, *riqueza*
rideau, *cortina*
rider, *arrugar*
ridicule, *ridículo*
rien, *nada*
rire, verbe, *reir*
rire, subst., *risa*
risque, *riesgo*
rivière, *río*
robe, *vestido*
roi, *rey*
rôle, *papel*
romain, *romano*
roman, *novela*
romancier, *novelista*
rompre, *romper*
rond, *redondo*
ronfler, *roncar*
ronger, *roer*
rose, *rosa*
rossignol, *ruiseñor*

recomendar, recommander
recompensa, récompense
recomponer, raccommoder
recordar, rappeler
recorrer, parcourir
recortar, découper
recuerdo, souvenir
rededor, contour
redondo, rond
reducir, réduire
referir, raconter
reflejo, reflet
reflexión, réflexion
refrán, proverbe
refrescar, rafraîchir
regalo, cadeau
regar, arroser
régimen, régime
región, région
registro, registre
regla, règle
reglamentario, réglementaire
regocijo, réjouissance
regresar, retourner, revenir
rehusar, refuser
reimprimir, réimprimer
reinado, règne
reinar, régner
reino, royaume
reir, rire
relación, rapport
relámpago, éclair
reloj, montre, horloge, pendule
relojero, horloger
remedio, remède
remendar, raccommoder
remero, rameur
remolacha, betterave
rendido, harassé
rendir, rendre
renta, rente
renunciar, renoncer
reñirse, se battre
reo, coupable
repartir, répartir, partager
repetir, répéter
reposo, repos
representación, représentation
reprimir, réprimer
reprobar, réprouver
república, république
reputación, réputation
reputar, renommer
resbalar, glisser
resistir, résister
resolución, résolution
resolver, résoudre
resonar, retentir
respetable, respectable
respetar, respecter
respeto, respect
respirar, respirer
responder, répondre
restablecer, rétablir

rôti, *asado*
rôtir, *asar*
roue, *rueda*
rouge, *rojo*
route, *carretera*
royal, *real*
royaume, *reino*
ruche, *colmena*
rue, *calle*
ruiner, *arruinar*
ruisseau, *arroyo*
Russie, *Rusia*

S

sabre, *sable*
sain, *sano*
saint, *santo*
saisir, *asir*
saison, *estación*
salaire, *salario*
Salamanque, *Salamanca*
sale, *sucio*
salir, *ensuciar, emporcar*
salon, *salón*
salubre, *salubre, saludable*
saluer, *saludar*
salle, *sala*
salle à manger, *comedor*
samedi, *sábado*
sang, *sangre*
sanglier, *jabalí*
sans, *sin*
sans cesse, *sin cesar*
santé, *salud*
Saragosse, *Zaragoza*
satin, *raso*
satisfaire, *satisfacer*
satisfait, *satisfecho*
saucisse, *salchicha*
sauf, *salvo*
sauvage, *salvaje*
sauver, *salvar*
savant, *sabio*
savoir, *saber*
savoir gré, *agradecer*
savon, *jabón*
savoureux, *sabroso*
scandale, *escándalo*
sceau, *sello*
schako, *chacó*
science, *ciencia*
scier, *serrar*
sculpteur, *escultor*
scrupuleux, *escrupuloso*
se, *se*
sec, *seco*
sécher, *secar*
second, *segundo*
seconde (temps), *segundo*
secourir, *socorrer*
secrétaire (homme), *secretario*
secrétaire (meuble), *bufete*

restituir, restituer
resto, reste
retardo, retard
retirar, retirer
retiro, retraite
retumbar, résonner
reunión, réunion
reunir, réunir
reventar, crever
revista, revue
revolución, révolucion
revolver, retourner, revenir
revólver, revolver
rey, roi
rico, riche
ridiculo, ridicule
riesgo, risque
rigor, rigueur
rincón, coin
rio, cours d'eau quelconque, ruisseau, rivière, fleuve
riqueza, richesse
robar, voler, dérober
roble, chêne
robo, vol, larcin
robusto, robuste
rocio, rosée
rodar, tourner
rodeo, détour
rodilla, genou
roer, ronger
rogar, prier
rojo, rouge
Roma, Rome
romper, rompre, briser, casser
roncar, ronfler
ropa, habits, linge
ropa blanca, linge
rosa, rose
rueda, roue
ruego, prière
ruido, bruit
ruidoso, bruyant
ruin, vil
ruina, ruine
ruiseñor, rossignol
Rusia. Russie
ruso, russe

S

sábado, samedi
sabañón, engelure
saber, savoir
sabiduria, sagesse
sabio, savant, sage
sable, sabre
sacado, tiré
sacar, tirer
sal, sel
sala, salle

sécurité, *seguridad*
séduire, *seducir*
seigneur, *señor*
Seine, *Sena*
séjour, *mansión*
sel, *sal*
seller, *ensillar*
selon, *según*
semaine, *semana*
semblable, *semejante*
sembler, *parecer*
semelle, *suela*
semestre, *semestre*
sentier, *senda*
sentiment, *sentimiento*
sentinelle, *centinela*
sentir, *sentir*
sept, *siete*
septième, *séptimo*
septembre, *septiembre*
série, *serie*
sérieux, *serio*
serin, *canario*
serpent, *serpiente*
serrure, *cerraja*
servir, *servir*
seul, *solo*
seulement, *solamente, sólo*
sévère, *severo*
sévèrement, *severamente*
Séville, *Sevilla*
sexe, *sexo*
si (aussi), *tan*
si (conditionnel), *si*
siècle, *siglo*
sifflement, *silbido*
signature, *firma*
silence, *silencio*
simplicité, *simplicidad, sencillez*
sincérité, *sinceridad*
sinon, *sino*
situation, *situación*
situé, *situado*
situer, *situar*
six, *seis*
sixième, *sexto*
société, *sociedad*
sœur, *hermana*
sofa, *sofá*
soie, *seda*
soif, *sed*
soin, *cuidado*
soir, *noche, tarde*
soit, *sea*
sol, *suelo*
solaire, *solar*
soldat, *soldado*
soleil, *sol*
soleil couchant, *sol poniente*
solliciter, *solicitar*
somme, *cantidad*
sommeil, *sueño*
son, *su*
son, subst., *sonido*
son (du blé), *salvado*

Salamanca, Salamanque
salchichón, saucisson
salir, sortir
salir bien de, réussir dans
salida, sortie, départ
salón, salon
salsa, sauce
saltar, sauter
salubre, salubre
salud, santé
saludable, salutaire
saludar, saluer
salvado, son
salvaje, sauvage
salvar, sauver
sanar, guérir
sangre, sang
sano, sain
Santiago, nom de ville; prénom d'homme, Jacques
sartén, poêle
sastre, tailleur
satisfacer, satisfaire
satisfactorio, satisfaisant
sea, soit
secamente, sèchement
seco, sec
secreto, secret
sed, soif
seda, soie
seguir, suivre
según, selon
segundo, second, deuxième
seguridad, sécurité
seguro, sûr
seis, 6
sello, timbre
selva, forêt
semana, semaine
semanal, hebdomadaire
semejante, semblable
semejanza, ressemblance
sencillez, naïveté
seno, sein
sensibilidad, sensibilité
sensible, sensible
sentarse, s'asseoir
sentencia, sentence
sentido, sens
sentir, sentir, regretter
señor, monsieur
señora, dame, madame
señorita, mademoiselle, jeune fille
septiembre, septembre
ser, être
ser menester, falloir
sereno, veilleur
serie, série
serio, sérieux
serpiente, serpent
serrar, scier
servirse, vouloir bien
sesenta, 60
setenta, 70
setiembre, septembre

songer, *soñar*
sonnette, *campanilla*
sort, *suerte*
sorte (de la), *de tal manera*
sortir, *salir*
sot, *tonto*
souci, *preocupación*
souffler, *soplar*
souffrir, *sufrir*
soulier, *zapato*
souper, subst., *cena*
souper, verbe, *cenar*
source, *manantial*
sourd, *sordo*
sourire, subst., *sonrisa*
sourire, verbe, *sonreir*
sous, *bajo*
soutenir, *sostener*
souvenir, *recuerdo*
souvenir (se), *recordarse*
souvent, *muchas veces*
souverain, *soberano*
statue, *estatua*
studieux, *estudioso*
stupide, *estúpido*
style, *estilo*
succéder, *suceder*
succès, *éxito*
Suède, *Suecia*
suédois, *sueco*
suffisamment, *suficientemente*
suffisant, *suficiente*
Suisse, *Suiza*
suivant, *siguiente*
suivre, *seguir*
superficie, *superficie*
supposer, *suponer*
supprimer, *suprimir*
sur, *sobre*
sûr, *seguro*
sûreté, *seguridad*
surface, *superficie*
surprendre, *sorprender*
surprise, *sorpresa*
surtout, *sobre todo*
survenir, *sobrevenir*
susceptible, *susceptible*
susdit, *susodicho*
suspendre, *suspender*
système, *sistema*

T

table, *mesa*
tache, *mancha*
tâche, *tarea*
Tage, *Tajo*
tailleur, *sastre*
taire (se), *callarse*
tambour, *tambor*
tandis que, *mientras que*
tant, *tanto*
tant que, *mientras*

severidad, sévérité
severo, sévère
Sevilla, Séville
sexo, sexe
si, si
sí, oui
siempre, toujours
sierra, scie, montagne
siete, 7
siglo, siècle
signo, signe
siguiente, suivant
silencio, silence
Silvestre, Sylvestre
silla, chaise, selle
sillón, fauteuil
simpatía, sympathie
sin, sans
sin embargo, cependant
sinceramente, sincèrement
sino, sinon, que, mais
sistema, système
sitio, siège, endroit
situación, situation
situar, situer
sobre, sur, enveloppe
sobresaltar, troubler
sobrevenir, survenir
sobre todo, surtout
sobriamente, sobrement
sobrino, neveu
sobrio, sobre
sociedad, société
socio, associé
socorrer, secourir
socorro, secours
soga, corde
sol, soleil
solamente, seulement
soldado, soldat
soler, avoir l'habitude de
sólido, solide
solio, trône
solo, seul
sólo, seulement
soltero, célibataire
solvencia, solvabilité
sombreado, ombragé
sombrero, chapeau
sombrilla, ombrelle
someter, soumettre
sonar, sonner, résonner
sonreír, sourire
sonrisa, sourire
soplar, souffler
sordo, sourd
sorprender, surprendre
sorpresa, surprise
sospechar, suspecter, douter
sostener, soutenir
su, son, sa
suave, doux
subasta, vente aux enchères
súbdito, sujet
subdividirse, se subdiviser
subir, monter

tante, *tía*
tapage, *alboroto*
tapageur, *alborotador*
tard, *tarde*
tarif, *tarifa*
tasse, *taza*
tasse (à chocolat), *jícara*
taureau, *toro*
teindre, *teñir*
teint, *tez*
teinturier, *tintorero*
tel, *tal*
tellement, *de tal modo*
témoignage, *testimonio*
témoin, *testigo*
température, *temperatura*
temps, *tiempo*
tenir, *tener*
tenir (être contenu), *caber*
tenir (sa parole), *cumplir con*
tente, *tienda*
terminer, *acabar*
terre, *tierra*
terrain, *terreno*
terrestre, *terrestre*
terrible, *terrible*
territoire, *territorio*
tête, *cabeza*
texte, *texto*
thé, *té*
théâtre, *teatro*
Thomas, *Tomás*
tiers, *tercio*
timbre-poste, *sello*
timide, *tímido*
timidité, *timidez*
tirer, *sacar*
tirer (les rideaux), *correr*
tiroir, *cajón*
tissu, *tisú*
titre, *título*
toi, *tú*
toile, *tela*
toit, *tejado*
Tolède, *Toledo*
tomber, *caer*
tonneau, *tonel*
tonner, *tronar*
tordre, *torcer*
tôt, *pronto*
total, *total*
toucher, *tocar*
toucher (de l'argent), *cobrar*
toujours, *siempre*
tour (bâtiment), *torre*
tour, *torno, vuelta* (faire le tour de, *dar la vuelta á)*
tourelle, diminutif de tour
tous deux, *ambos*
tousser, *toser*
tout, *todo*
tout (devant un adverbe), *muy*
tout de suite, *en seguida*
tout le monde, *todos*
trace, *huella*

súbito, subit
sublevar, soulever
sublime, sublime
subvertir, bouleverser
suceder, arriver
sucedido (lo) ce qui s'est passé
suceso, événement
sucesor, successeur
sucio, sale
sueco, suédois
suegro, beau-père
suela, semelle
sueldo, solde
suelo, sol
sueño, sommeil, songe
suerte, sort, sorte
suficientemente, suffisamment
sufrir, souffrir
sugerir, suggérer
sujetar, assujettir
Suiza, Suisse
suma, somme
sumergir, submerger, enfouir
superior, supérieur
suplicar, supplier
suprimir, supprimer
superficie, surface
surco, sillon
surtir, assortir
surtido, assortiment
suyo, sien, leur

T

tabaco, tabac
taberna, taverne, cabaret
tabernero, marchand de vin
tabla, planche
tal, tel
talento, talent
talón, talon
talud, talus
taller, atelier
también, aussi
tambor. tambour
tan, si, aussi
tanto, autant, tant
tanto mejor, tant mieux
tañer, jouer (de la musique)
tapón, bouchon
tardar, tarder
tarde, après-midi, soir
tarea, tache, besogne
tarjeta, carte postale
Tarragona, Tarragone
taza, tasse
teatro, théâtre
techo, toit
teja, tuile
tejado, toit
tela, toile, étoffe
tema, thème

traducteur, *traductor*
traduire, *traducir*
trait, *rasgo*
traite, *letra (de cambio)*
traité, *tratado*
traiter, *tratar*
tranche, *tajada*
tranquille, *tranquilo, quieto*
transférer, *transferir*
trapu, *regordete*
travail, *trabajo*
travailler, *trabajar*
travailleur, *trabajador*
traverser, *atravesar*
treize, *trece*
trembler, *temblar*
très, *muy*
trésor, *tesoro*
triste, *triste*
trois, *tres*
troisième, *tercero*
tromper, *engañar*
tromper (se), *equivocarse*
trompette, *trompeta*
trop, *demasiado*
trottoir, *acera*
trou, *agujero*
troupeau, *ganado*
trouver, *hallar*
trouver (se), *hallarse*
tuer, *matar*
tunnel, *túnel*
tuyau, *tubo*

U

un, *uno*
un tel, *fulano*
union, *unión*
unique, *único*
unir, *unir*
université, *universidad*
usage, *uso*
usine, *fábrica*
utile, *útil*
utilité, *utilidad*

V

vacances, *vacaciones*
vache, *vaca*
vain, *vano*
vaisseau, *navio*
vaisselle, *vajilla*
Valence, *Valencia*
valeur, *valor*
vallée, *valle*
valoir, *valer*
vapeur, *vapor*

temblar, trembler
temer, craindre
temor, crainte
temperatura, température
temprano, tôt, de bonne heure
tenedor, fourchette
tener, avoir, tenir, estimer
teñir, teindre
tercero, troisième
tercio, tiers
Teresa, Thérèse
ternera, veau
terreno, terrain
terrestre, terrestre
terrible, terrible
terror, terreur
tesoro, trésor
testigo, témoin
testimonio, témoignage
tez, teint
tiempo, temps
tiempo (largo, mucho), longtemps
tienda, tente, boutique
tierra, terre
tigre, tigre
tijeras, ciseaux
timido, timide
timón, gouvernail
tinta, encre
tintero, encrier
tintoreria, teinturerie
tintorero, teinturier
tio, oncle
tisú, tissu
titulo, titre
tocar, toucher, incomber
todas partes (en), partout
todavia, encore
todo, tout
tomar, prendre
tomate, tomate
tonel, tonneau
tonteria, sottise
tonto, sot
topar, rencontrer, trouver
torno, tour
toro, taureau
torre, tour
tortuga, tortue
toser, tousser
trabajador, travailleur
trabajar, travailler
traducir, traduire
traductor, traducteur
traer, apporter
tragar, avaler
trama, complot
tranquilamenté, tranquillement
tranquilidad, tranquillité
transcurrido, écoulé
transferir, transférer
tranvia, tramway
tratado, traité
tratamiento, traitement

veille, *vispera, dia antes*
veiller, *velar*
velours, *terciopelo*
vendeur, *vendedor*
vendre, *vender*
vendredi, *viernes*
vénéneux, *venenoso*
venir, *venir*
venir de, *acabar de*
vent, *viento*
ventre, *vientre*
véritable, *verdadero*
vérité, *verdad*
verre, *vaso*
verrou, *cerrojo*
vers, *hacia*
verser, *verter*
vert, *verde*
vertu, *virtud*
Vésuve, *Vesubio*
vêtement, *vestido*
veuf, *viudo*
viande, *carne*
vice, *vicio*
victoire, *victoria*
vide, *vacio*
vider, *vaciar*
vie, *vida*
vieillard, *anciano*
vieillesse, *vejez*
vieillir, *envejecer*
vieux, *viejo*
vif, *vivo*
vigne, *viña*
vilain, *feo*
village, *pueblo, lugar*
ville, *ciudad*
vin, *vino*
vingt, *veinte*
vingtaine, *veintena*
violence, *violencia*
violent, *violento*
violon, *violin*
visage, *cara*
visiter, *visitar*
vite, *ligero*
vitesse, *velocidad*
vivant, *vivo*
vivre, *vivir*
vivres, *viveres*
voici, *he aqui*
voir, *ver*
voisin, *vecino*
voiture, *coche*
voix, *voz*
vol (d'oiseau), *vuelo*
vol (larcin), *robo*
voler (en l'air), *volar*
voler (dérober), *robar*
voleur, *ladrón*
volontiers, *de buena gana*
volume, *volumen*
votre, *vuestro*
vôtre, *vuestro*
vouloir, *querer*
vouloir bien, *servirse*

tratar, traiter
tratarse, s'agir
travieso, turbulent
trece, 13
treinta, 30
tren, train
trepar, grimper
tres, 3
tribu, tribu
tribunal, tribunal
trigo, blé
trimestre, trimestre
tripular, monter
triste, triste
trompeta, trompette
tronar, tonner
tronco, tronc
trono, trône
tropa, troupe
tropezar, broncher
trucha, truite
tu, ton, ta
tú, toi
tumulto, tumulte
túnel, tunnel
tutor, tuteur
tuyo, tien

U

último, dernier
ungüento, onguent
único, unique
unidad, unité
universidad, université
universo, univers
uno, un
uña, ongle
uso, usage
usted, vous
útil, utile
utilidad, utilité

V

vaca, vache; viande de bœuf
vacación, vacance
vaciar, vider
vacío, vide
vado, gué
vagón, vagon
vaivén, va-et-vient
Valencia, Valence
valenciano, valencien
valer, valoir
valerse, se servir
valiente, courageux
valientemente, vaillamment
valor, courage, valeur

vous, *vosotros*
voyage, *viaje*
voyager, *viajar*
voyageur, *viajero*
voyageur de commerce, *viajante*
voyelle, *vocal*
vrai, *verdadero*
vraiment, *verdaderamente*
vu, *visto*
vue, subst., *vista*

X

Xérès, *Jerez*

Z

zèle, *celo*
zône, *zona*
zoologique, *zoológico*

---

vals, valse
valle, vallée
vanguardia, avant-garde
vanidad, vanité
vano, vain
vapor, vapeur, bateau à vapeur
vario, divers
varonil, mâle
vaso, verre (à boire), vase
veces (muchas), souvent
vecino, voisin
vega, plaine cultivée
vegetal, végétal
veinte, 20
vejez, vieillesse
velada, veillée
velo, voile
velocidad, vitesse
veloz, rapide
vencedor, vainqueur
vencer, vaincre
vendedor, vendeur
vender, vendre
veneno, poison
venganza, vengeance
venir, venir
venta, vente
ventaja, avantage
ventajoso, avantageux
ventana, fenêtre
ventar, venter
ventilado, aéré
ventura, bonheur
ver, voir
verano, été
verdad, vérité, vrai, n'est-ce pas
verdadero, vrai
verdaderamente, vraiment
verde, vert
vergüenza, honte
verificar, vérifier, effectuer
verificarse, avoir lieu
verja, grille
vestido, vêtement, habillement
vez, fois
viajar, voyager
viaje, voyage
viajero, voyageur
vicio, vice
victoria, victoire
vida, vie
viejo, vieux
vientre, ventre
viernes, vendredi
viga, poutre
vigésimo, vingtième
vigoroso, vigoureux
vil, vil
vinagre, vinaigre
vino, vin
violento, violent
violin, violon
virtud, vertu
visible, visible

visita, visite
visitar, visiter, faire une visite
vista, vue
viudo, veuf
vivir, vivre, demeurer
vivo, vif, vivant
vizcaino, basque
vocal, voyelle
volar, voler
volumen, volume
voluntad, volonté
volver, revenir, retourner
volverse, devenir
vosotros, vous
voz, voix
vuelo, vol
vuelta, tour
vuestro, votre, vôtre
vulgar, vulgaire

Y

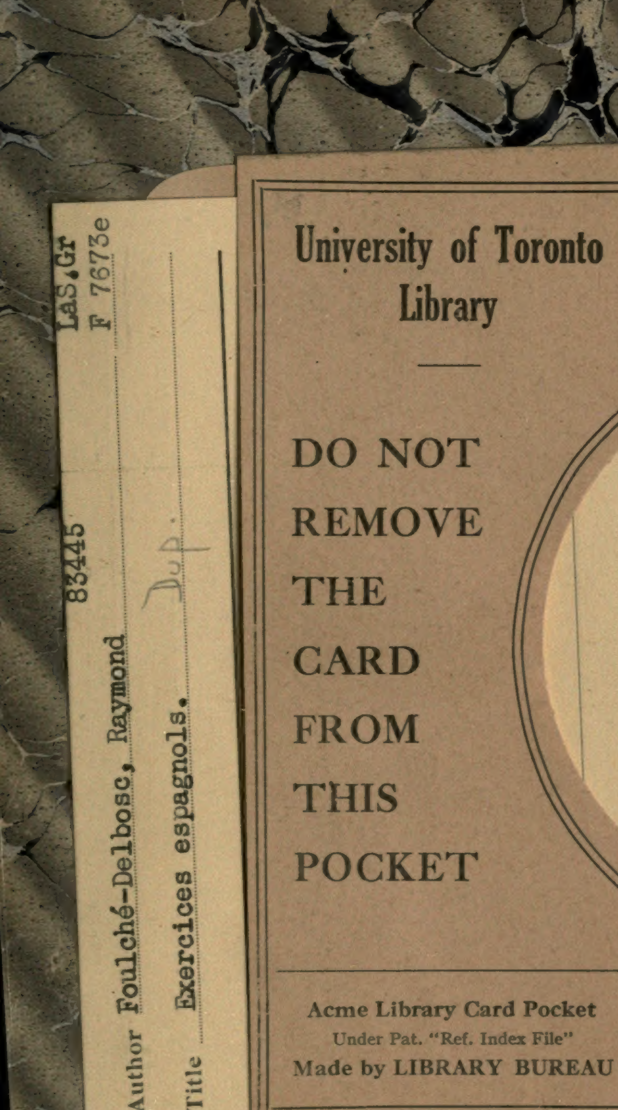
y, et
ya, déjà, bien
yacer, gésir
ya que, puisque
yegua, jument
yerno, gendre
yesca, amadou
yo, moi, je

Z

zapatero, cordonnier
zapatilla, pantoufle
zapato, soulier
zaquizami, galetas
zar, tsar
Zaragoza, Saragosse
zarzuela, vaudeville
zozobrar, faire naufrage
zumbar, bourdonner

Barcelona
Tip. «L'Avenç», Ronda de l'Universitat, 20




LaS.Gr
F 7673e
83445
Author Foulché-Delbosc, Raymond
Title Exercices espagnols.
Dup.
University of Toronto
Library
DO NOT
REMOVE
THE
CARD
FROM
THIS
POCKET
Acme Library Card Pocket
Under Pat. "Ref. Index File"
Made by LIBRARY BUREAU

